

Úradný vestník

Európskej únie

ISSN 1977-0790

L 93



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 57

28. marca 2014

Obsah

II Nelegislatívne akty

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

2014/172/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Rady z 22. októbra 2013 o podpise v mene Európskej únie a jej členských štátov Protokolu k Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii a o jeho predbežnom vykonávaní 1
- ★ Protokol k dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi Spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Čiernohorskou Republikou na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia chorvátskej Republiky k Európskej únii 2

NARIADENIA

- ★ Nariadenie Rady (EÚ) č. 315/2014 z 24. marca 2014, ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 43/2014, pokiaľ ide o určité obmedzenia výlovu 12
- ★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 316/2014 z 21. marca 2014 o uplatňovaní článku 101 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na kategórie dohôd o transfere technológií ⁽¹⁾ 17

Cena: 7 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 317/2014 z 27. marca 2014, ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH), pokiaľ ide o prílohu XVII (CMR látky) ⁽¹⁾	24
★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 318/2014 z 27. marca 2014, ktorým sa menia prílohy II a III k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005, pokiaľ ide o maximálne hladiny rezíduí fenarimolu, metaflumizónu a teflubenzurónu v určitých výrobkoch alebo na nich ⁽¹⁾	28
★ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 319/2014 z 27. marca 2014 o poplatkoch a platbách vybraných Európskou agentúrou pre bezpečnosť letectva a zrušení nariadenia (ES) č. 593/2007 ⁽¹⁾	58
★ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 320/2014 z 27. marca 2014, ktorým sa mení príloha VIII k nariadeniu Rady (ES) č. 73/2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky	81
Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 321/2014 z 27. marca 2014, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny	83

Korigendá

★ Korigendum k nariadeniu Rady (EÚ) č. 267/2012 z 23. marca 2012 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu, ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 961/2010 (Ú. v. EÚ L 88, 24.3.2012)	85
★ Korigendum k predpisu Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN) č. 72 – Jednotné ustanovenia týkajúce sa typového schvaľovania motocyklových svetlometov vyžarujúcich asymetrické stretávacie svetlo a diaľkové svetlo, vybavených halogénovými žiarovkami (HS 1 žiarovky) (Ú. v. EÚ L 75, 14.3.2014)	85
★ Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1081/2012 z 9. novembra 2012 k nariadeniu Rady (ES) č. 116/2009 o vývoze tovaru kultúrneho charakteru (Ú. v. EÚ L 324, 22.11.2012)	86



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

II

(Nelegislatívne akty)

MEDZINÁRODNÉ DOHODY

ROZHODNUTIE RADY

z 22. októbra 2013

o podpise v mene Európskej únie a jej členských štátov Protokolu k Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii a o jeho predbežnom vykonávaní

(2014/172/EÚ)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 217 v spojení s jej článkom 218 ods. 5 a článkom 218 ods. 8 druhým pododsekom,

so zreteľom na Akt o pristúpení Chorvátska, a najmä na jeho článok 6 ods. 2 druhý pododsek,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Rada 24. septembra 2012 poverila Komisiu, aby v mene Únie a jej členských štátov a Chorvátskej republiky začala s Čiernohorskou republikou rokovať o uzatvorení Protokolu k Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii („protokol“).
- (2) Tieto rokovania sa úspešne ukončili parafovaním protokolu 16. mája 2013.
- (3) Protokol by sa mal podpísať v mene Únie a jej členských štátov s výhradou jeho uzavretia k neskoršiemu dátumu.
- (4) Uzavretie protokolu podlieha osobitnému postupu, pokiaľ ide o otázky patriace do právomoci Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu.
- (5) S ohľadom na pristúpenie Chorvátska k Únii 1. júla 2013 by sa protokol mal začať predbežne vykonávať od uvedeného dátumu,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

Článok 1

Týmto sa v mene Únie a jej členských štátov schvaľuje podpis Protokolu k Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii s výhradou uzavretia uvedeného protokolu.

Text protokolu je pripojený k tomuto rozhodnutiu.

Článok 2

Týmto sa predseda Rady poveruje určiť osobu(-y) splnomocnenú(-é) podpísať protokol v mene Únie a jej členských štátov.

Článok 3

V súlade s jeho článkom 12 sa protokol predbežne vykonáva od 1. júla 2013 do ukončenia postupov potrebných na jeho uzavretie.

Článok 4

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 22. októbra 2013

Za Radu
predseda

L. LINKEVIČIUS

PROTOKOL

k dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi Spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Čiernohorskou Republikou na strane druhej na účely zohľadnenia pristúpenia chorvátskej Republiky k Európskej únii

BELGICKÉ KRÁĽOVSTVO,

BULHARSKÁ REPUBLIKA,

ČESKÁ REPUBLIKA,

DÁNSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOLKOVÁ REPUBLIKA NEMECKO,

ESTÓNSKA REPUBLIKA,

ÍRSKO,

HELÉNSKA REPUBLIKA,

ŠPANIELSKÉ KRÁĽOVSTVO,

FRANCÚZSKA REPUBLIKA,

CHORVÁTSKA REPUBLIKA

TALIANSKA REPUBLIKA,

CYPERSKÁ REPUBLIKA,

LOTYŠSKÁ REPUBLIKA,

LITOVSKÁ REPUBLIKA,

LUXEMBURSKÉ VEĽKOVŮJODSTVO,

MAĎARSKO,

MALTA,

HOLANDSKÉ KRÁĽOVSTVO,

RAKÚSKA REPUBLIKA,

POĽSKÁ REPUBLIKA,

PORTUGALSKÁ REPUBLIKA,

RUMUNSKO,

SLOVINSKÁ REPUBLIKA,

SLOVENSKÁ REPUBLIKA,

FÍNSKA REPUBLIKA,

ŠVÉDSKE KRÁĽOVSTVO,

SPOJENÉ KRÁĽOVSTVO VEĽKEJ BRITÁNIE A SEVERNÉ ÍRSKO

zmluvné strany Zmluvy o Európskej únii, Zmluvy o fungovaní Európskej únie a Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,

ďalej len „členské štáty“, a

EURÓPSKA ÚNIA a EURÓPSKE SPOLOČENSTVO PRE ATÓMOVÚ ENERGIU,

ďalej len „Európska únia“,

na jednej strane a

ČIERNÁ HORA

na strane druhej,

so zreteľom na pristúpenie Chorvátskej republiky (ďalej len „Chorvátsko“) k Európskej únii 1. júla 2013,

KEĎŽE:

- (1) Dohoda o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej (ďalej „DSP“) bola podpísaná v Luxemburgu 15. októbra 2007 a nadobudla platnosť 1. mája 2010.
- (2) Zmluva o pristúpení Chorvátska k Európskej únii (ďalej len „zmluva o pristúpení“) bola podpísaná 9. decembra 2011 v Bruseli.
- (3) Chorvátsko pristúpilo k Európskej únii 1. júla 2013.
- (4) Podľa článku 6 ods. 2 Aktu o pristúpení Chorvátska sa pristúpenie Chorvátska k DSP má dohodnúť uzavretím protokolu k DSP.
- (5) Rokovania podľa článku 39 ods. 3 DSP zamerané na zabezpečenie zohľadnenia spoločných záujmov Európskej únie a Čiernej Hory uvedených v danej dohode sa uskutočnili,

DOHODLI SA TAKTO:

ODDIEL I

ZMLUVNÉ STRANY

Článok 1

Chorvátsko je stranou DSP a prijíma a berie na vedomie, rovnako ako ostatné členské štáty Európskej únie, znenia DSP, ako aj spoločných vyhlásení a jednostranných vyhlásení, ktoré sú prílohou Záverečného aktu podpísaného v ten istý deň.

ÚPRAVY ZNENIA DSP VRÁTANE JEJ PRÍLOH A PROTOKOLOV

ODDIEL II

POĽNOHOSPODÁRSKE PRODUKTY

Článok 2

Úľavy Čiernej Hory pre poľnohospodárske produkty

1. Do článku 27 DSP sa vkladá tento nový odsek:

„3. Odo dňa nadobudnutia platnosti protokolu k tejto dohode na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii bude Čierna Hora uplatňovať clá na dovoz uplatňované na dovoz určitých poľnohospodárskych produktov s pôvodom v Európskej únii v rámci uvedených množstiev, ktoré sú v zozname v prílohe III d).“.

2. Text uvedený v prílohe I k tomuto protokolu sa dopĺňa ako príloha III d) k DSP.

Článok 3

Produkty rybného hospodárstva

1. Do článku 30 DSP sa vkladá tento nový odsek:

„3. Odo dňa nadobudnutia platnosti protokolu k tejto dohode na účely zohľadnenia pristúpenia Chorvátskej republiky k Európskej únii Čierna Hora zruší všetky clá na tie ryby a produkty rybného hospodárstva s pôvodom v Spoločenstve, ktoré nie sú uvedené v prílohe Va, ako aj opatrenia s rovnocenným účinkom. Na produkty uvedené v prílohe V sa vzťahujú ustanovenia tejto prílohy.“.

2. Text uvedený v prílohe II k tomuto protokolu sa dopĺňa ako príloha Va k DSP.

Článok 4

Úľavy Čiernej Hory pre spracované poľnohospodárske produkty

Text uvedený v prílohe III k tomuto protokolu sa dopĺňa ako príloha IIa k protokolu 1 k DSP.

ODDIEL III

PRAVIDLÁ PÔVODU

Článok 5

Príloha IV k protokolu 3 k DSP sa nahrádza textom uvedeným v prílohe IV k tomuto protokolu.

PRECHODNÉ USTANOVENIA

ODDIEL IV

Článok 6

WTO

Čierna Hora sa zaväzuje, že si nebude uplatňovať nárok, požiadavku, ani žiadať o súhlas, ani neupraví, ani neodoberie žiadnu koncesiu v súvislosti s týmto rozšírením Európskej únie v súlade s článkami XXIV.6 a XXVIII dohody GATT z roku 1994.

Článok 7

Dôkaz o pôvode a administratívna spolupráca

1. Doklady o pôvode riadne vydané buď Čiernou Horou alebo Chorvátskom v rámci preferenčných dohôd alebo samostatných dojednaní uplatňovaných medzi nimi sa v príslušných krajinách budú akceptovať pod podmienkou, že:

- a) získanie takéhoto pôvodu vedie k preferenčnému colnému zaobchádzaniu na základe preferenčných colných opatrení stanovených v DSP,
- b) dôkaz o pôvode a prepravné doklady boli vydané najneskôr v deň pred dátumom pristúpenia,
- c) doklad o pôvode je predložený colným orgánom v lehote štyroch mesiacov od dátumu pristúpenia.

Ak bol tovar dovážaný do Čiernej Hory alebo Chorvátska colne deklarovaný pred dátumom pristúpenia v súlade s preferenčnými dohodami alebo samostatnými dojednaniami uplatňovanými v tom čase medzi Čiernou Horou a Chorvátskom, možno prijať aj dôkaz o pôvode vydaný dodatočne v súlade s týmito dohodami a dojednaniami za predpokladu, že sa colným úradom predloží do štyroch mesiacov od dátumu pristúpenia.

2. Čierna Hora a Chorvátsko sú oprávnené zachovať povolenia, prostredníctvom ktorých bol udelený štatút „schválených vývozov“ v rámci preferenčných dohôd alebo samostatných dojednaní uplatňovaných medzi nimi, pod podmienkou, že:

- a) takéto ustanovenie je takisto ustanovené v dohode uzavretej pred dátumom pristúpenia Chorvátska medzi Čiernou Horou a Európskou úniou, a
- b) schválení vývozov uplatňujú predpisy o pôvode, ktoré sú v platnosti podľa uvedenej dohody.

Tieto povolenia sa najneskôr do jedného roka po dátume pristúpenia Chorvátska nahradia novými povoleniami vydanými podľa podmienok DSP.

3. Žiadosti o následné overenie dokladu o pôvode vydaného na základe preferenčných dohôd alebo samostatných dojednaní uvedených v odsekoch 1 a 2 príslušné colné orgány Čiernej Hory alebo Chorvátska akceptujú počas troch rokov po vydaní predmetného dokladu o pôvode a tieto orgány ich môžu vydávať na obdobie troch rokov od prijatia dokladu o pôvode predloženého týmito orgánmi na podporu vyhlásenia o dovoze.

Článok 8

Tovar v režime tranzit

1. Ustanovenia DSP sa môžu uplatňovať na tovar vyvážaný z Čiernej Hory do Chorvátska alebo tovar vyvážaný z Chorvátska do Čiernej Hory, ktorý spĺňa ustanovenia protokolu 3 k DSP a ktorý je k dátumu pristúpenia Chorvátska buď na ceste, alebo je dočasne uskladnený v colnom sklade alebo v slobodnom colnom pásme v Čiernej Hore alebo v Chorvátsku.

2. V takýchto prípadoch sa môže poskytnúť preferenčné zaobchádzanie pod podmienkou, že colným orgánom dovážajúcej krajiny sa do štyroch mesiacov od dátumu pristúpenia Chorvátska predloží dôkaz o pôvode dodatočne vydaný colnými orgánmi vyvážajúcej krajiny.

Článok 9

Kvóty v roku 2013

Na rok 2013 sa objemy nových colných kvót a zvýšenie objemov súčasných colných kvót počítajú pomerne zo základných objemov, pričom sa zohľadní obdobie uplynuté pred 1. júlom 2013.

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

ODDIEL V

Článok 10

Tento protokol a jeho prílohy predstavujú neoddeliteľnú súčasť DSP.

Článok 11

1. Európska únia a jej členské štáty a Čierna Hora schvaľujú tento protokol v súlade so svojimi vlastnými postupmi.

2. Strany si navzájom oznámia ukončenie príslušných postupov, ktoré sú uvedené v odseku 1. Schvaľovacie listiny sa uložia na Generálnom sekretariáte Rady Európskej únie.

Článok 12

1. Tento protokol nadobudne platnosť prvým dňom prvého mesiaca nasledujúceho po dátume uloženia poslednej schvaľovacej listiny.

2. Ak nebudú všetky schvaľovacie listiny tohto protokolu uložené pred 1. júlom 2013, bude sa tento protokol predbežne vykonávať s účinnosťou od 1. júla 2013.

Článok 13

Tento protokol je vypracovaný v dvoch vyhotoveniach v anglickom, bulharskom, českom, dánskom, estónskom, fínskom, francúzskom, gréckom, holandskom, chorvátskom, írskom, litovskom, lotyšskom, maďarskom, maltskom, nemeckom, poľskom, portugalskom, rumunskom, slovenskom, slovinskom, španielskom, švédskom, talianskom jazyku a oficiálnom jazyku Čiernej Hory, pričom všetky znenia sú rovnako autentické.

Článok 14

Znenie DSP vrátane príloh a protokolov tvoriacich jej neoddeliteľnú súčasť, záverečného aktu a vyhlásení, ktoré sú k nemu priložené, sa vypracuje v chorvátskom jazyku a tieto znenia budú rovnako autentické ako pôvodné znenia. Tieto znenia schváli Rada pre stabilizáciu a pridruženie.

Съставено в Брюксел на осемнадесети декември две хиляди и тринадесета година.

Hecho en Bruselas, el dieciocho de diciembre de dos mil trece.

V Bruselu dne osmnáctého prosince dva tisíce třináct.

Udfærdiget i Bruxelles den attende december to tusind og tretten.

Geschehen zu Brüssel am achtzehnten Dezember zweitausenddreizehn.

Kahe tuhande kolmeteistkümnenda aasta detsembrikuu kaheksateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα οκτώ Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δεκατρία.

Done at Brussels on the eighteenth day of December in the year two thousand and thirteen.

Fait à Bruxelles, le dix-huit décembre deux mille treize.

Sastavljeno u Bruxellesu osamnaestog prosinca dvije tisuće trinaeste.

Fatto a Bruxelles, addì diciotto dicembre duemilatredici.

Briselē, divi tūkstoši trīspadsmitā gada astoņpadsmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai trylikų metų gruodžio aštuonioliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenharmadik év december havának tizennyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tmintax-il jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u tlettax.

Gedaan te Brussel, de achttiende december tweeduizend dertien.

Sporządzono w Brukseli dnia osiemnastego grudnia roku dwa tysiące trzynastego.

Feito em Bruxelas, em dezoito de dezembro de dois mil e treze.

Întocmit la Bruxelles la optsprezece decembrie două mii treisprezece.

V Bruseli osemnásteho decembra dvetisíctrinásť.

V Bruslju, dne osemnajstega decembra leta dva tisoč trinajst.

Tehty Brysselissä kahdeksantenatoista päivänä joulukuuta vuonna kaksituhattakolmetoista.

Som skedde i Bryssel den artonde december tjugohundratretton.

Sačinjeno u Briselu osamnaestog decembra dvije hiljade trinaeste.

За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Za države članice
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā –
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Għall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu Państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 För medlemsstaterna
 Za države članice



За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen
 Za Evropsku uniju



За Черна гора
 Por Montenegro
 Za Černou Horu
 For Montenegro
 Für Montenegro
 Montenegro nimel
 Για το Μαυροβουνίου
 For Montenegro
 Pour le Monténégro
 Za Crnu Goru
 Per il Montenegro
 Melnkalnes vārdā –
 Juodkalnijos vardu
 Montenegró részéről
 Għall-Montenegro
 Voor Montenegro
 W imieniu Czarnogóry
 Pelo Montenegro
 Pentru Muntenegru
 Za Čiernu Horu
 Za Črno goro
 Montenegron puolesta
 För Montenegro
 Za Crnu Goru



PRÍLOHA I

„PRÍLOHA III d)

Úľavy Čiernej Hory pre primárne poľnohospodárske produkty s pôvodom v Európskej únii
(podľa článku 27 ods. 3)

(Uvedené clá (ad valorem a/alebo špecifické clá) sa budú uplatňovať na produkty uvedené v tejto prílohe v rámci množstiev uvedených pre každý produkt od dátumu, keď protokol nadobudne platnosť)

Číselný znak KN 2013	Opis tovaru	Ročné množstvo (v tonách)	Miera colnej sadzby v rámci kvóty (% DNV)
0207 11 90 0207 12 90 0207 13 10 0207 13 30 0207 13 60 0207 13 99 0207 14 10 0207 14 30 0207 14 50 0207 14 60 0207 14 99	Hydina	500	20 %
0406 10 20 0406 10 80 0406 30 31 0406 40 50 0406 90 78 0406 90 88 0406 90 99	Syry	65	30 %
1602 20 90 1602 32 11 1602 32 19 1602 32 30 1602 32 90 1602 41 10 1602 49 15 1602 49 30 1602 50 31 1602 50 95	Mäsové prípravky	130	30 %“

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA Va

Úľavy Čiernej Hory pre produkty rybného hospodárstva Európskej únie, na ktoré sa vzťahuje článok 30 ods. 3 tejto dohody

Dovoz týchto výrobkov s pôvodom v Spoločenstve do Čiernej Hory podlieha nižšie uvedeným kvótam

Číselný znak KN 2013	Opis tovaru	Ročné množstvo (v tonách)	Colná sadzba v rámci kvóty
1604 13 11 1604 13 19 1604 13 90	Spracované a konzervované sardinky	200	0 % (bez cla)
1604 14 11 1604 14 16 1604 14 18	Spracované a konzervované tuniaky a tuniak pruhovaný; filety z tuniaka nazývané 'chrbtové'	75	0 % (bez cla)
1604 15 11 1604 15 19	Spracované a konzervované makrely	30	0 % (bez cla)“

PRÍLOHA III

(Produkty, na ktoré sa vzťahuje článok 25 DSP)

„PRÍLOHA IIa K PROTOKOLU 1

Colné kvóty, ktoré sa uplatňujú na tovar s pôvodom v Európskej únii pri dovoze do Čiernej Hory

Číselný znak KN 2013	Opis tovaru	Ročné množstvo (v litroch)	Colná sadzba v rámci kvóty
2201	Vody vrátane prírodných alebo umelých minerálnych vôd a sýtené vody neobsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá alebo ochucujúce látky	240 000	0 %
2201 10	Minerálna voda a sýtená voda		
Ex 2201 90	Ostatné		
2201 90 00 10	Obvyklá prírodná voda balená	430 000	
2202	Vody vrátane minerálnych vôd a sýtených vôd, obsahujúce pridaný cukor alebo iné sladidlá alebo ochucujúce látky a ostatné nealkoholické nápoje, okrem ovocných a zeleninových štiav položky 2009	810 000	0 %“

PRÍLOHA IV

„PRÍLOHA IV

TEXT VYHLÁSENIA NA FAKTÚRE

Vyhlásenie na faktúre, ktorého znenie je uvedené ďalej, musí byť vyhotovené v súlade s poznámkami pod čiarou. Poznámky pod čiarou však nie je potrebné znovu uvádzať.

Bulharské znenie

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ⁽¹⁾) декларира, че освен където ясно е отбелязано друго, тези продукти са с преференциален произход ⁽²⁾.

Španielske znenie

El exportador de los productos incluidos en el presente documento (autorización aduanera nº ... ⁽¹⁾) declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

České znenie

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Dánske znenie

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument, (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽²⁾.

Nemecké znenie

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... ⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Estónske znenie

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ... ⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ... ⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul, kui on selgelt näidatud teisiti.

Grécke znenie

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο (άδεια τελωνείου υπ'αριθ. ... ⁽¹⁾) δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησηακής καταγωγής ... ⁽²⁾.

Anglické znenie

The exporter of the products covered by this document (customs authorization No ... ⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ⁽²⁾ preferential origin.

Francúzske znenie

L'exportateur des produits couverts par le présent document (autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾) déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

Chorvátske znenie

Izvoznik proizvoda obuhvaćenih ovom ispravom (carinsko ovlaštenje br. ... ⁽¹⁾) izjavljuje da su, osim ako je drukčije izričito navedeno, ovi proizvodi ... ⁽²⁾ preferencijalnog podrijetla.

Talianske znenie

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento (autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾) dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽²⁾.

Lotyšské znenie

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. ... ⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme ... ⁽²⁾.

Litovské znenie

Šiame dokumente išvardytų produktų eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės produktai.

Maďarské znenie

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ... ⁽²⁾ származásúak.

Maltské znenie

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana nru. ... ⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat b'mod ċar li mhux hekk, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽²⁾.

Holandské znenie

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douanevergunning nr. ... ⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

Polské znenie

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Portugalské znenie

O abaixo-assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento (autorização aduaneira n.º ... ⁽¹⁾), declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽²⁾.

Rumunské znenie

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document (autorizația vamală nr. ... ⁽¹⁾) declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽²⁾.

Slovenské znenie

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente (číslo povolenia ... ⁽¹⁾) vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾.

Slovinské znenie

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo.

Fínske znenie

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohdeltuun oikeutettuja ... alkuperätuotteita ⁽²⁾.

Švédske znenie

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr. ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

Čiernohorské znenie

Izvozník proizvoda obuhvaćenih ovim dokumentom (carinsko odoborenje br. ⁽¹⁾) izjavljuje da, osim u slučaju kada je drugačije naznačeno, ovi proizvodi su ... ⁽²⁾ preferencijalnog porijekla.

..... ⁽³⁾

(miesto a dátum)

..... ⁽⁴⁾

(Podpis vývozcu. Okrem toho sa musí čitateľne uviesť meno osoby podpisujúcej vyhlásenie.)“

⁽¹⁾ Ak fakturačné vyhlásenie vyhotovuje schválený vývozca, v tejto časti sa musí uviesť číslo oprávnenia schváleného vývozcu. Ak vyhlásenie na faktúre nevyhotovil schválený vývozca, slová v zátvorkách sa vynechajú alebo sa tento priestor ponechá voľný.

⁽²⁾ Uvedie sa pôvod výrobkov. Ak sa celé fakturačné vyhlásenie alebo jeho časť týka výrobkov s pôvodom v Ceute a Melille, vývozca to musí zreteľne uviesť v doklade, na ktorom je vyhlásenie vyhotovené, prostredníctvom symbolu „CM“.

⁽³⁾ Toto označenie sa nemusí uvádzať, ak sa táto informácia nachádza v samotnom dokumente.

⁽⁴⁾ Ak sa nevyžaduje podpis vývozcu, platí táto výnimka i na uvedenie mena podpisovateľa.

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (EÚ) č. 315/2014

z 24. marca 2014,

ktorým sa mení nariadenie (EÚ) č. 43/2014, pokiaľ ide o určité obmedzenia výlovu

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 43 ods. 3,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

keďže:

- (1) Kým nie sú známe odporúčania Medzinárodnej rady pre výskum mora (ICES), sú obmedzenia výlovu plesočník vo vodách Únie zón ICES IIa, IIIa a IV stanovené v prílohe IA k nariadeniu Rady (EÚ) č. 43/2014⁽¹⁾ na úrovni nula.
- (2) Odporúčania rady ICES pre túto populáciu sú k dispozícii od 21. februára 2014. V súčasnosti je možné stanoviť celkový povolený výlov plesočník v tejto oblasti, rozdelený do siedmich oblastí hospodárenia, aby sa predišlo vyčerpaniu ich miestnych zásob.
- (3) Rybolovné možnosti pre plavidlá Únie v nórskech vodách a vo vodách Faerských ostrovov a pre plavidlá Nórska a Faerských ostrovov vo vodách Únie, ako aj podmienky prístupu k rybolovným zdrojom v ich vodách sa stanovujú každý rok vzhľadom na konzultácie o rybolovných právach konaných v súlade s bilaterálnymi dohodami o rybolove s Nórskom⁽²⁾ a s Faerskými ostrovmi⁽³⁾. Do skončenia týchto konzultácií o úprave

na rok 2014 sa v nariadení (EÚ) č. 43/2014 stanovili predbežné rybolovné možnosti pre určité populácie tresky belasej. Konzultácie s Nórskom a Faerskými ostrovmi vrátane konzultácií o treske belasej sa skončili 12. marca 2014.

- (4) Príloha IA k nariadeniu (EÚ) č. 43/2014 by sa preto mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (5) Obmedzenia výlovu stanovené v nariadení (EÚ) č. 43/2014 sa uplatňujú od 1. januára 2014. Ustanovenia tohto nariadenia týkajúce sa obmedzení výlovu by sa preto mali takisto uplatňovať od uvedeného dátumu. Takýmto spätným uplatňovaním nie je dotknutá zásada právnej istoty ani ochrana legitímnych očakávaní, keďže príslušné rybolovné možnosti boli v nariadení (EÚ) č. 43/2014 stanovené na úrovni nula. Keďže úprava týchto obmedzení výlovu ovplyvňuje hospodárske činnosti a plánovanie rybolovnej sezóny plavidiel Únie, toto nariadenie by malo nadobudnúť účinnosť ihneď po jeho uverejnení,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Zmena nariadenia (EÚ) č. 43/2014

Príloha IA k nariadeniu (EÚ) č. 43/2014 sa mení v súlade s textom prílohy k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Nadobudnutie účinnosti a uplatňovanie

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 1. januára 2014.

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (EÚ) č. 43/2014 z 20. januára 2014, ktorým sa na rok 2014 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade plavidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii (Ú. v. EÚ L 24, 28.1.2014, s. 1).

⁽²⁾ Dohoda o rybolove medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom a Nórskeho kráľovstvom (Ú. v. ES L 226, 29.8.1980, s. 48).

⁽³⁾ Dohoda o rybolove medzi Európskym hospodárskym spoločenstvom na jednej strane a vládou Dánska a miestnou vládou Faerských ostrovov na strane druhej (Ú. v. ES L 226, 29.8.1980, s. 12).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 24. marca 2014

Za Radu
predseda
A.. TSAFTARIS

PRÍLOHA

Príloha IA k nariadeniu (EÚ) č. 43/2014 sa mení takto:

a) znenie týkajúce sa piesočníc vo vodách Únie zón ICES IIa, IIIa a IV sa nahrádza takto:

„Druh: piesočnice <i>Ammodytes</i> spp.	Zóna: vody Únie zón IIa, IIIa a IV ⁽¹⁾
Dánsko	195 471 ⁽²⁾
Spojené kráľovstvo	4 273 ⁽²⁾
Nemecko	298 ⁽²⁾
Švédsko	7 177 ⁽²⁾
Únia	207 219
TAC	207 219

Analytický TAC

Článok 3 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

Článok 4 nariadenia (ES) č. 847/96 sa neuplatňuje.

⁽¹⁾ Okrem vôd do šiestich námorných míľ od základných línií Spojeného kráľovstva pri ostrovoch Shetlandy, Fair a Foula.

⁽²⁾ Aspoň 98 % vylodení započítaných do tejto kvóty musia predstavovať piesočnice. Vedľajšie úlovky limandy európskej, makrely atlantickej a tresky merlang sa započítajú do zvyšných 2 % kvóty (OT1/* 2A3A4).

Osobitná podmienka:

V rámci uvedených kvôt nemožno v týchto oblastiach hospodárenia s piesočnicami vymedzených v prílohe IID presiahnuť v rámci výlovu tieto množstvá:

Zóna: vody Únie oblastí hospodárenia s piesočnicami

	1	2	3	4	5	6	7
	(SAN/234_1)	(SAN/234_2)	(SAN/234_3)	(SAN/234_4)	(SAN/234_5)	(SAN/234_6)	(SAN/234_7)
Dánsko	53 769	4 717	132 062	4 717	0	206	0
Spojené kráľovstvo	1 175	103	2 887	103	0	5	0
Nemecko	82	7	202	7	0	0	0
Švédsko	1 974	173	4 849	173	0	8	0
Únia	57 000	5 000	140 000	5 000	0	219	0
Spolu	57 000	5 000	140 000	5 000	0	219	0“

b) znenie týkajúce sa tresky belasej v nórske vodách zón II a IV sa nahrádza takto:

„Druh: treska belasá <i>Micromesistius poutassou</i> “		Zóna: nórske vody zón II a IV (WHB/24-N.)
Dánsko	0	
Spojené kráľovstvo	0	
Únia	0	
TAC	1 200 000“	Analytický TAC

c) znenie týkajúce sa tresky belasej vo vodách Únie a medzinárodných vodách zón I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII a XIV sa nahrádza takto:

„Druh: treska belasá <i>Micromesistius poutassou</i> “		Zóna: vody Únie a medzinárodné vody zón I, II, III, IV, V, VI, VII, VIIIa, VIIIb, VIIIc, VIIIe, XII a XIV (WHB/1X14)
Dánsko	28 325 ⁽¹⁾	
Nemecko	11 013 ⁽¹⁾	
Španielsko	24 013 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
Francúzsko	19 712 ⁽¹⁾	
Írsko	21 934 ⁽¹⁾	
Holandsko	34 539 ⁽¹⁾	
Portugalsko	2 231 ⁽¹⁾ ⁽²⁾	
Švédsko	7 007 ⁽¹⁾	
Spojené kráľovstvo	36 751 ⁽¹⁾	
Únia	185 525 ⁽¹⁾ ⁽³⁾	
Nórsko	100 000	
Faerské ostrovy	15 000	
TAC	1 200 000	Analytický TAC

⁽¹⁾ Osobitná podmienka: v rámci týchto kvót možno vyloviť nasledovné percento v nórskej hospodárskej zóne alebo zóne rybolovu okolo Jan Mayen (WHB/*NZJM1): 0 %

⁽²⁾ Túto kvótu možno previesť do zón VIIIc, IX a X; vody Únie CECAF 34.1.1. Tieto prevody je však potrebné vopred oznámiť Komisii.

⁽³⁾ Osobitná podmienka: v rámci týchto kvót možno vyloviť nasledovné množstvo vo vodách Faerských ostrovov (WHB/*05-F): 25 000“

d) znenie týkajúce sa tresky belasej v zónach VIIIc, IX a X; vody Únie CECAF 34.1.1 sa nahrádza takto:

„Druh: treska belasá <i>Micromesistius poutassou</i> “		Zóna: VIIIc, IX a X; vody Únie CECAF 34.1.1 (WHB/8C3411)
Španielsko	24 658	
Portugalsko	6 165	
Únia	30 823 ⁽¹⁾	
TAC	1 200 000	Analytický TAC

⁽¹⁾ Osobitná podmienka: v rámci týchto kvót možno vyloviť nasledovné percento v nórskej EEZ alebo v zóne rybolovu okolo Jan Mayen (WHB/*NZJM2): 0 %“

- e) znenie týkajúce sa tresky belasej vo vodách Únie zón II, IVa, V, VI severne od 56° 30' s.z.š. a VII západne od 12° z.z.d. sa nahrádza takto:

„Druh: treska belasá <i>Micromesistius poutassou</i>	Zóna: vody Únie zón II, IVa, V, VI severne od 56° 30' s.z.š. a VII západne od 12° z.z.d. (WHB/24A567)
Nórsko	0 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
Faerské ostrovy	25 000 ⁽³⁾ ⁽⁴⁾
TAC	1 200 000
	Analytický TAC

⁽¹⁾ Započíta sa do obmedzení výlovu pre Nórsko stanovených v dojednaní medzi pobrežnými štátmi.

⁽²⁾ Osobitná podmienka: výlov v zóne IV nemôže prekročiť toto množstvo (WHB/*04A-C): 0

Toto obmedzenie výlovu v zóne IV predstavuje nasledovné percento prístupovej kvóty Nórska: 0 %

⁽³⁾ Započíta sa do obmedzení výlovu pre Faerské ostrovy.

⁽⁴⁾ Osobitná podmienka: môže sa loviť aj v zóne VIb (WHB/*06B-C). Výlov v zóne IVa nesmie prekročiť 6 250 ton (WHB/*04A-C).“

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 316/2014**z 21. marca 2014****o uplatňovaní článku 101 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na kategórie dohôd o transfere technológií****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

poskytnutie adekvátnej právnej istoty podnikom. Pri sledovaní týchto cieľov by sa mala zohľadniť potreba v najväčšej možnej miere zjednodušiť administratívny dohľad a legislatívny rámec.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady č. 19/65/EHS z 2. marca 1965 o uplatňovaní článku 85 ods. 3 Zmluvy na určité kategórie dohôd a zosúladených postupov ⁽¹⁾, a najmä jeho článok 1,

- (4) Dohody o transfere technológií sa týkajú udeľovania licencií na technologické práva. Takéto dohody obvykle zlepšia ekonomickú efektívnosť a majú priaznivé účinky na hospodársku súťaž, pretože môžu znížiť duplicitu výskumu a vývoja, posilniť motiváciu pre uskutočňovanie základného výskumu a vývoja, podnecovať postupné inovácie, uľahčovať šírenie technológií a podporiť hospodársku súťaž na trhu s produktmi.

po uverejnení návrhu tohto nariadenia,

po konzultácii s Poradným výborom pre obmedzujúce postupy a dominantné postavenie,

keďže:

- (1) Nariadenie č. 19/65/EHS splnomocňuje Komisiu uplatňovať článok 101 ods. 3 zmluvy prostredníctvom nariadenia na určité kategórie dohôd o transfere technológií a príslušných zosúladených postupov, ktorých zmluvnými stranami sú iba dva podniky, a ktoré patria do pôsobnosti článku 101 ods. 1 zmluvy.
- (2) Komisia podľa nariadenia č. 19/65/EHS konkrétne prijala nariadenie Komisie (ES) č. 772/2004 ⁽²⁾. V nariadení (ES) č. 772/2004 sú vymedzené kategórie dohôd o transfere technológií, ktoré podľa Komisie zvyčajne spĺňajú podmienky stanovené v článku 101 ods. 3 zmluvy. Vzhľadom na celkové pozitívne skúsenosti s uplatňovaním uvedeného nariadenia, ktorého účinnosť sa skončí 30. apríla 2014, a pri zohľadnení ďalších skúseností získaných od jeho prijatia, je vhodné prijať nové nariadenie o skupinovej výnimke.
- (3) Toto nariadenie by malo spĺňať dve požiadavky, ktorými sú zabezpečenie účinnej hospodárskej súťaže a

- (5) Pravdepodobnosť, že takéto zvýšenie účinnosti a priaznivé účinky na hospodársku súťaž vyvážia nepriaznivé účinky na hospodársku súťaž spôsobené obmedzeniami obsahnutými v dohodách o transfere technológií, závisí od stupňa trhovej sily príslušných podnikov a z tohto dôvodu aj od miery, v akej takéto podniky čelia hospodárskej súťaži zo strany podnikov vlastniacich náhradné technológie alebo podnikov vyrábajúcich náhradné produkty.
- (6) Toto nariadenie by sa malo vzťahovať len na dohody o transfere technológií medzi poskytovateľom licencie a nadobúdateľom licencie. Na takéto dohody by sa malo vzťahovať dokonca aj vtedy, ak dohoda obsahuje podmienky týkajúce sa viac ako iba jednej úrovne obchodovania, napríklad tým, že sa od nadobúdateľa licencie bude vyžadovať, aby vytvoril konkrétny distribučný systém, a že sa mu stanoví, aké záväzky musí alebo môže uložiť ďalším predajcom produktov vyrábaných na základe licencie. Takéto podmienky a záväzky by však mali byť v súlade s pravidlami hospodárskej súťaže uplatniteľnými na dodávateľské a distribučné dohody stanovenými v nariadení Komisie (EÚ) č. 330/2010 ⁽³⁾. Na dodávateľské a distribučné dohody uzatvorené medzi nadobúdateľom licencie a kupujúcimi jeho zmluvných produktov by sa podľa tohto nariadenia nemala vzťahovať výnimka.

⁽¹⁾ Ú. v. ES 36, 6.3.1965, s. 533/65.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 772/2004 zo 7. apríla 2004 o uplatňovaní článku 81 ods. 3 zmluvy na kategórie dohôd o transfere technológií, (Ú. v. EÚ L 123, 27.4.2004, s. 11).

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 330/2010 z 20. apríla 2010 o uplatňovaní článku 101 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na kategórie vertikálnych dohôd a zosúladených postupov (Ú. v. EÚ L 102, 23.4.2010, s. 1).

- (7) Toto nariadenie by sa malo uplatňovať iba na dohody, v ktorých poskytovateľ licencie dovolí nadobúdateľovi licencie a/alebo jednému alebo viacerým subdodávateľom využívať licencované technologické práva, pokiaľ možno po realizácii ďalšieho výskumu a vývoja zo strany nadobúdateľa licencie a/alebo jeho subdodávateľov, na výrobu tovaru alebo poskytovanie služieb. Nemalo by sa uplatňovať na udeľovanie licencií v súvislosti s dohodami o výskume a vývoji, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Komisie (EÚ) č. 1217/2010⁽¹⁾ alebo na udeľovanie licencií v súvislosti s dohodami o špecializácii, na ktoré sa vzťahuje nariadenie Komisie č. 1218/2010⁽²⁾. Nemalo by sa uplatňovať ani na dohody, ktorých účelom je obyčajná reprodukcia a šírenie produktov, ktoré sú chránené na základe autorských práv na softvér, keďže takéto dohody sa netýkajú udeľovania licencií na technológie na výrobu, ale sú vo všeobecnosti viac podobné distribučným dohodám. Toto nariadenie by sa nemalo uplatňovať ani na dohody na vytvorenie technologických združení, to znamená na dohody o združovaní technológií s cieľom udeliť licencie na ne tretím stranám, ani na dohody, ktorými sa licencie na združenú technológiu udelí týmto tretím stranám.
- (8) Na uplatňovanie článku 101 ods. 3 zmluvy nariadením nie je nevyhnutné vymedziť tie dohody o transfere technológií, ktoré môžu patriť do rozsahu pôsobnosti článku 101 ods. 1 zmluvy. V rámci individuálneho posudzovania dohôd podľa článku 101 ods. 1 sa musí brať do úvahy niekoľko faktorov, a to najmä štruktúra a dynamika relevantných trhov s technológiami a relevantných trhov s produktmi.
- (9) Výhody vyplývajúce zo skupinovej výnimky stanovenej týmto nariadením by sa mali obmedziť na tie dohody, o ktorých je možné s dostatočnou istotou predpokladať, že spĺňajú podmienky článku 101 ods. 3 zmluvy. S cieľom získať výhody a dosiahnuť ciele transferu technológií by sa toto nariadenie nemalo vzťahovať len na ustanovenia o transfere technológií ako také, ale aj na iné ustanovenia obsiahnuté v dohodách o transfere technológií, pokiaľ tieto ustanovenia priamo súvisia s výrobou alebo predajom zmluvných produktov.
- (10) Pokiaľ ide o dohody o transfere technológií medzi konkurentmi, možno predpokladať, že keď spoločný podiel na relevantných trhoch pripadajúci na zmluvné strany nepresiahne 20 % a dohody neobsahujú určité obmedzenia s výrazne nepriaznivým účinkom na hospodársku súťaž, budú spravidla viesť k zlepšeniu výroby alebo distribúcie a umožnia spotrebiteľom získať spravodlivý podiel na výhodách z toho vyplývajúcich.
- (11) Pokiaľ ide o dohody o transfere technológií medzi stranami, ktoré si nekonkurujú, možno predpokladať, že keď individuálny podiel na relevantných trhoch pripadajúci na každú zmluvnú stranu nepresiahne 30 % a dohody neobsahujú určité obmedzenia s výrazne nepriaznivým účinkom na hospodársku súťaž, budú spravidla viesť k zlepšeniu výroby alebo distribúcie a umožnia spotrebiteľom získať spravodlivý podiel na výhodách z toho vyplývajúcich.
- (12) Ak sa uplatňovaný hraničný trhový podiel na jednom alebo viacerých trhoch s produktmi alebo trhoch s technológiami prekročí, skupinová výnimka by sa nemala uplatňovať na dohodu pre príslušné relevantné trhy.
- (13) Nedá sa predpokladať, že po prekročení tohto hraničného trhového podielu budú dohody o transfere technológií patriť do rozsahu pôsobnosti článku 101 ods. 1 zmluvy. Napríklad výhradné licenčné zmluvy medzi nekonkurenčnými podnikmi často nepatria do pôsobnosti článku 101 ods. 1. Nedá sa predpokladať ani to, že po prekročení tohto hraničného trhového podielu dohody o transfere technológií, ktoré patria do pôsobnosti článku 101 ods. 1, nebudú spĺňať podmienky na udelenie výnimky. Nie je však možné predpokladať ani to, že uvedené dohody obvykle prinesú objektívne výhody takého charakteru a rozsahu, aby kompenzovali nevýhody, ktoré spôsobujú hospodárskej súťaži.
- (14) Týmto nariadením by sa nemala udeliť výnimka na dohody o transfere technológií obsahujúce obmedzenia, ktoré nie sú nevyhnutné na zlepšenie výroby alebo distribúcie. Najmä dohody o transfere technológií, ktoré obsahujú určité obmedzenia s výrazne nepriaznivým účinkom na hospodársku súťaž, ako je stanovovanie cien účtovných tretím stranám, by mali byť vylúčené z výhody udelenia skupinovej výnimky stanovenej týmto nariadením, a to bez ohľadu na trhové podiely príslušných podnikov. V prípade takýchto veľmi závažných obmedzení by mala byť celá dohoda vylúčená z výhody udelenia skupinovej výnimky.
- (15) S cieľom zachovať motiváciu inovovať a zabezpečiť primerané uplatňovanie práv duševného vlastníctva, by určité obmedzenia mali byť z výhody uplatňovania skupinovej výnimky vylúčené. Vylúčené by mali byť najmä záväzky späť udeliť licencie a doložky o nenaпадnutí práv. Keď je takéto obmedzenie zahrnuté do licenčnej zmluvy, z výhody skupinovej výnimky by malo byť vylúčené iba predmetné obmedzenie.
- ⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1217/2010 zo 14. decembra 2010 o uplatňovaní článku 101 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na niektoré kategórie dohôd o výskume a vývoji, (Ú. v. EÚ L 335, 18.12.2010, s. 36).
- ⁽²⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 1218/2010 zo 14. decembra 2010 o uplatňovaní článku 101 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie na niektoré kategórie dohôd o špecializácii, (Ú. v. EÚ L 335, 18.12.2010, s. 43).

- (16) Hraničný trhový podiel a neudelenie výnimky na dohody o transfere technológií, ktoré obsahujú obmedzenia s výrazne nepriaznivým účinkom na hospodársku súťaž a vylúčené obmedzenia stanovené v tomto nariadení obvykle zabezpečia, aby dohody, na ktoré sa skupinová výnimka vzťahuje, neumožnili zúčastneným podnikom eliminovať hospodársku súťaž, pokiaľ ide o podstatnú časť predmetných produktov.
- (17) Komisia môže odňať výhody tohto nariadenia podľa článku 29 ods. 1 nariadenia Rady (ES) č. 1/2003⁽¹⁾ vtedy, ak v ktoromkoľvek konkrétnom prípade zistí, že dohoda, na ktorú sa uplatňuje výnimka stanovená v tomto nariadení, má napriek tomu účinky, ktoré sú nezlučiteľné s článkom 101 ods. 3 zmluvy. K tomuto môže dôjsť najmä vtedy, keď je znížená motivácia inovovať, alebo keď sa kladú prekážky prístupu na trhy.
- (18) Podľa článku 29 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1/2003 môže orgán hospodárskej súťaže členského štátu odňať výhodu vyplývajúcu z tohto nariadenia na celom území tohto členského štátu alebo na jeho časti, ak v konkrétnom prípade zistí, že dohoda, na ktorú sa vzťahuje výnimka stanovená v tomto nariadení, má na celom území uvedeného členského štátu alebo na časti jeho územia účinky, ktoré nie sú zlučiteľné s článkom 101 ods. 3 zmluvy, pokiaľ toto územie má všetky charakteristiky osobitného geografického trhu.
- (19) S cieľom posilniť dohľad nad paralelnými sieťami dohód o transfere technológií, ktoré majú podobné obmedzujúce účinky, a ktoré sa vzťahujú na viac ako 50 % predmetného trhu, Komisia môže nariadením vyhlásiť toto nariadenie za neuplatniteľné na dohody o transfere technológií obsahujúce špecifické obmedzenia, ktoré sa vzťahujú na dotknutý trh, čím sa obnoví uplatňovanie článku 101 zmluvy na takéto dohody v plnom rozsahu.
- i) patenty;
- ii) úžitkové vzory;
- iii) práva na dizajn;
- iv) topografie polovodičových výrobkov;
- v) dodatkové ochranné osvedčenia na liečivá alebo iné výrobky, na ktoré možno získať takéto dodatkové ochranné osvedčenia;
- vi) šľachtiteľské osvedčenia a
- vii) autorské práva na softvér;
- c) „dohoda o transfere technológií“ je:
- i) dohoda o udelení licencie na technologické práva uzatvorená medzi dvomi podnikmi na účely výroby zmluvných produktov nadobúdateľom licencie a/alebo jeho subdodávateľom (subdodávateľmi);
- ii) prevod technologických práv medzi dvomi podnikmi na účely výroby zmluvných produktov v prípade, keď časť rizika spojeného s využívaním technológie spočíva na postupiteľovi;
- d) „recipročná dohoda“ je dohoda o transfere technológií, ktorou si dva podniky vzájomne udelia prostredníctvom jednej zmluvy alebo samostatných zmlúv licenciu na technologické práva, a v prípade ktorej sa takéto licencie týkajú konkurenčných technológií alebo môžu byť použité na výrobu konkurenčných produktov;

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Vymedzenie pojmov

1. Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „dohoda“ je dohoda, rozhodnutie združenia podnikov alebo zosúladený postup;
- b) „technologické práva“ sú know-how a nasledujúce práva alebo ich kombinácie, vrátane žiadostí alebo prihlášok na registráciu týchto práv:

- e) „nerecipročná dohoda“ je dohoda o transfere technológií, ktorou jeden podnik udelí inému podniku licenciu na technologické práva alebo ktorou si dva podniky vzájomne udelia takúto licenciu, pričom tieto licencie sa netýkajú konkurenčných technológií a nemôžu byť použité na výrobu konkurenčných produktov;
- f) „produkt“ je tovar alebo služba, vrátane medziproduktov a služieb, ktoré sú medzistupňom finálnych služieb, ako aj finálnych tovarov a služieb;
- g) „zmluvný produkt“ je produkt vyrábaný priamo alebo nepriamo na základe licencovaných technologických práv;
- h) „práva duševného vlastníctva“ zahŕňajú práva priemyselného vlastníctva, najmä patenty a ochranné známky, autorské práva a príbuzné práva;

⁽¹⁾ Nariadenie Rady (ES) č. 1/2003 zo 16. decembra 2002 o vykonávaní pravidiel hospodárskej súťaže stanovených v článkoch 81 a 82 Zmluvy, (Ú. v. ES L 1, 4.1.2003, s. 1).

- i) „know-how“ je súbor praktických informácií vyplývajúcich zo skúseností a skúšania, ktoré sú:
- i) tajné, t. j. nie sú všeobecne známe a ani ľahko dostupné;
 - ii) podstatné, to znamená významné a potrebné na výrobu zmluvných produktov a
 - iii) identifikované, to znamená opísané dostatočne zrozumiteľným spôsobom tak, aby bolo možné overiť, či spĺňajú kritériá utajenia a opodstatnenosti;
- j) „relevantný trh s produktmi“ je trh zmluvných produktov a ich náhrad, to znamená všetkých produktov, ktoré kupujúci vzhľadom na charakteristické vlastnosti týchto produktov, ich cenu a na ich zamýšľané použitie považuje za navzájom zameniteľné so zmluvným produktmi alebo nimi nahraditeľné;
- k) „relevantný trh s technológiami“ je trh licencovaných technologických práv a ich náhrad, to znamená všetkých tých technologických práv, ktoré nadobúdateľ licencie vzhľadom na charakteristické vlastnosti týchto technologických práv, licenčné poplatky za ne a na ich zamýšľané použitie považuje za navzájom zameniteľné s licencovanými technologickými právami alebo nimi nahraditeľné;
- l) „relevantný geografický trh“ je oblasť, v ktorej sa príslušné podniky zaoberajú ponukou produktov alebo licencií na technologické práva a dopytom po nich, v ktorej sú podmienky hospodárskej súťaže dostatočne homogénne a ktorú možno vzhľadom na značne odlišné podmienky hospodárskej súťaže od susedných oblastí odlišiť;
- m) „relevantný trh“ je kombinácia relevantného trhu s produktmi alebo relevantného trhu s technológiami s relevantným geografickým trhom;
- n) „konkurenčné podniky“ sú podniky, ktoré súťažia na relevantnom trhu, to znamená:
- i) podniky súťažiacie na relevantnom trhu, na ktorom sú technologické práva licencované, to znamená podniky, ktoré udeľujú licencie na konkurenčné technologické práva (skutoční konkurenti na relevantnom trhu);
 - ii) podniky súťažiacie na relevantnom trhu, na ktorom sa zmluvné produkty predávajú, to znamená podniky, ktoré by pri neexistencii dohody o transfere technológií pôsobili tak na relevantných trhoch, na ktorých sa zmluvné produkty predávajú (skutoční konkurenti na relevantnom trhu), alebo ktoré by pri neexistencii dohody o transfere technológií z reálnych dôvodov,
- a nie iba čisto teoreticky, v reakcii na mierny a trvalý rast relatívnych cien pravdepodobne v krátkom čase uskutočnili nevyhnutné dodatočné investície alebo vynaložili iné, vzhľadom na transformáciu nevyhnutné náklady potrebné nato, aby mohli vstúpiť na relevantný trh (potenciálni konkurenti na relevantnom trhu);
- o) „selektívny distribučný systém“ je taký distribučný systém, kde sa poskytovateľ licencie zaviazal udeliť licenciu na výrobu zmluvných produktov, a to buď priamo alebo nepriamo, iba nadobúdateľom licencie vybraným na základe špecifikovaných kritérií, a kde sa títo nadobúdatelia licencie zaviazali nepredávať zmluvné produkty neautorizovaným distribútorom na území, ktoré poskytovateľ licencie vyhradil na používanie tohto systému;
- p) „výhradná licencia“ je licencia, v rámci ktorej samotný poskytovateľ licencie nesmie vyrábať na základe licencovaných technologických práv a nesmie udeľovať licenciu na licencované technologické práva tretím stranám, a to vo všeobecnosti alebo na konkrétne použitie alebo na určitom území;
- q) „výhradné územie“ je príslušné územie, na ktorom je povolené iba jednému podniku vyrábať zmluvné produkty, ale je možné povoliť inému nadobúdateľovi licencie v rámci uvedeného územia vyrábať zmluvné produkty len pre konkrétneho zákazníka v rámci uvedeného územia, a to v prípade, keď bola udelená druhá licencia na účel vytvorenia alternatívneho zdroja dodávok pre tohto zákazníka;
- r) „skupina výhradných zákazníkov“ je skupina zákazníkov, v ktorej smie aktívne predávať zmluvné produkty vyrobené licencovanou technológiou iba jedna strana dohody o transfere technológií.
2. Na účely tohto nariadenia pojmy „podnik“, „poskytovateľ licencie“ a „nadobúdateľ licencie“ zahŕňajú aj ich príslušné spojené podniky.
- „Spojené podniky“ sú:
- a) podniky, v ktorých strana dohody o transfere technológií, či už priamo alebo nepriamo:
 - i) má právomoc vykonávať viac ako polovicu hlasovacích práv, alebo
 - ii) má právomoc vymenovať viac ako polovicu členov dozornej rady, správnej rady alebo orgánov právne zastupujúcich daný podnik, alebo
 - iii) má právo riadiť podnikové záležitosti;

b) podniky, ktoré majú priamo alebo nepriamo voči strane dohody o transfere technológií práva alebo právomoci uvedené v písmene a);

c) podniky, v ktorých má podnik uvedený v písmene b), priamo alebo nepriamo, práva alebo právomoci uvedené v písmene a);

d) podniky, v ktorých strana dohody o transfere technológií spolu s jedným alebo viacerými podnikmi uvedenými v písmenách a), b) alebo c), alebo v ktorých dva alebo viacero z posledných uvedených podnikov, majú spoločne práva alebo právomoci uvedené v písmene a);

e) podniky, v ktorých sú práva alebo právomoci uvedené v písmene a) spoločne vykonávané:

i) stranami dohody o transfere technológií alebo ich príslušnými spojenými podnikmi uvedenými v písmenách a) až d), alebo

ii) jednou alebo viacerými stranami dohody o transfere technológií alebo ich jedným alebo viacerými spojenými podnikmi uvedenými v písmenách a) až d) a jednou alebo viacerými tretími stranami.

Článok 2

Výnimka

1. Podľa článku 101 ods. 3 zmluvy a s výhradou ustanovení tohto nariadenia sa článok 101 ods. 1 zmluvy neuplatňuje na dohody o transfere technológií.

2. Výnimka stanovená v odseku 1 sa uplatňuje v rozsahu, v akom takéto dohody o transfere technológií obsahujú obmedzenia hospodárskej súťaže patriace do rozsahu pôsobnosti článku 101 ods. 1 zmluvy. Výnimka sa uplatňuje dovtedy, kým licencované technologické práva nezaniknú, neskončí sa ich platnosť alebo nie sú vyhlásené za neplatné, alebo, v prípade know-how, dovtedy, kým know-how zostáva tajné. Keď sa však know-how stane verejne známym v dôsledku konania nadobúdateľa licencie, výnimka sa uplatňuje počas obdobia platnosti dohody.

3. Výnimka stanovená v odseku 1 sa uplatňuje aj na ustanovenia dohôd o transfere technológií, ktoré sa týkajú nákupu produktov nadobúdateľom licencie alebo udelenia licencie na iné práva duševného vlastníctva alebo prevodu iných práv duševného vlastníctva alebo know-how na nadobúdateľa licencie za predpokladu a v takom rozsahu, v akom sa tieto ustanovenia priamo týkajú výroby alebo predaja zmluvných produktov.

Článok 3

Hraničný trhový podiel

1. Keď sú podniky, ktoré sú stranami dohody, konkurenčnými podnikmi, výnimka stanovená v článku 2 sa uplatňuje pod podmienkou, že spoločný trhový podiel strán nepresiahne na žiadnom relevantnom trhu 20 %.

2. Keď podniky, ktoré sú stranami dohody, nie sú konkurenčnými podnikmi, výnimka stanovená v článku 2 sa uplatňuje pod podmienkou, že trhový podiel každej z týchto strán nepresiahne na žiadnom relevantnom trhu 30 %.

Článok 4

Veľmi závažné obmedzenia

1. Keď sú podniky, ktoré sú stranami dohody, konkurenčnými podnikmi, výnimka stanovená v článku 2 sa neuplatňuje na dohody, ktorých predmetom je priamo alebo nepriamo, samostatne alebo spolu s inými faktormi pod kontrolou strán, ktorékoľvek z nasledujúcich obmedzení:

a) obmedzenie možnosti určitej strany stanovovať svoje ceny pri predaji produktov tretím stranám;

b) obmedzenie produkcie okrem obmedzení produkcie zmluvných produktov uložených nadobúdateľovi licencie v neregulovanej dohode alebo uložených len jednému nadobúdateľovi licencie v regulovanej dohode;

c) rozdelenie trhov alebo zákazníkov okrem:

i) záväzku poskytovateľa licencie a/alebo nadobúdateľa licencie v neregulovanej dohode nevyrábať na základe licencovaných technologických práv v rámci územia vyhradeného pre druhú stranu a/alebo nepredávať aktívne a/alebo pasívne na vyhradené územie alebo vyhradenej skupine zákazníkov, ktoré sú vyhradené pre druhú stranu;

ii) obmedzenia aktívneho predaja licencie na vyhradené územie alebo pre vyhradenú skupinu zákazníkov, ktoré poskytovateľ licencie vyhradil inému nadobúdateľovi licencie, ak tento nadobúdateľ licencie nebol konkurenčným podnikom poskytovateľa licencie v čase udelenia vlastnej licencie, uložené v regulovanej dohode nadobúdateľom licencie;

iii) záväzku nadobúdateľa licencie vyrábať zmluvné produkty len na vlastné použitie, ak nadobúdateľ licencie nie je obmedzený aktívne ani pasívne predávať zmluvné produkty ako náhradné diely pre svoje vlastné produkty;

iv) záväzku nadobúdateľa licencie v regulovanej dohode vyrábať zmluvné produkty len pre konkrétneho zákazníka, ak bola licencia udelená na účel vytvorenia alternatívneho zdroja dodávok pre tohto zákazníka;

d) obmedzenie možnosti nadobúdateľa licencie využívať svoje vlastné technologické práva alebo obmedzenia možnosti ktorejkoľvek zo strán dohody vykonávať výskum a vývoj, pokiaľ takéto posledné uvedené obmedzenie nie je nevyhnutné pre zamedzenie odhalenia licencovaného know-how tretím stranám.

2. Keď podniky, ktoré sú stranami dohody, nie sú konkurenčnými podnikmi, výnimka stanovená v článku 2 sa neuplatňuje na dohody, ktorých predmetom je priamo alebo nepriamo, samostatne alebo spolu s inými faktormi pod kontrolou strán, ktorékoľvek z nasledujúcich obmedzení:

a) obmedzenie možnosti strany určovať svoje ceny pri predaji produktov tretím stranám bez toho, aby bola dotknutá možnosť ukladať maximálnu predajnú cenu alebo odporučiť predajnú cenu, ak nepredstavuje pevnú alebo minimálnu predajnú cenu v dôsledku tlaku ktorejkoľvek zo strán alebo stimulov poskytovaných ktoroukoľvek z nich;

b) obmedzenie územia, na ktorom môže nadobúdateľ licencie pasívne predávať zmluvné produkty, respektíve obmedzenie okruhu zákazníkov, ktorým môže nadobúdateľ licencie pasívne predávať tieto produkty, okrem:

i) obmedzenia pasívneho predaja na vyhradenom území alebo vyhradenej skupine zákazníkov, ktoré sú vyhradené pre poskytovateľa licencie;

ii) záväzku vyrábať zmluvné produkty len na vlastné použitie, ak nadobúdateľ licencie nie je obmedzený predávať zmluvné produkty aktívne a pasívne ako náhradné diely pre svoje vlastné produkty;

iii) záväzku vyrábať zmluvné produkty len pre konkrétneho zákazníka, ak licencia bola udelená s cieľom vytvoriť alternatívny zdroj dodávok pre tohto zákazníka;

iv) obmedzenia predaja konečným spotrebiteľom, ktoré uložil nadobúdateľ licencie pôsobiaci na veľkoobchodnej úrovni;

v) obmedzenia predaja neautorizovaným distribútorom, ktoré uložili členovia selektívneho distribučného systému;

c) obmedzenie aktívneho alebo pasívneho predaja konečným spotrebiteľom zo strany nadobúdateľa licencie, ktorý je členom selektívneho distribučného systému a pôsobí na maloobchodnej úrovni, bez toho, aby bola dotknutá možnosť zakázať členovi tohto systému vykonávať danú činnosť z neautorizovaného miesta podnikania.

3. Keď podniky, ktoré sú stranami dohody, nie sú konkurenčnými podnikmi v čase uzatvorenia dohody, ale sa nimi stanú neskôr, po celé obdobie platnosti dohody sa uplatňuje odsek 2, a nie odsek 1, pokiaľ dohoda nebude následne zmenená akýmkoľvek zásadným spôsobom. K takejto zmene

patrí uzatvorenie novej dohody o transfere technológií medzi zmluvnými stranami týkajúcej sa konkurenčných technologických práv.

Článok 5

Vylúčené obmedzenia

1. Výnimka stanovená v článku 2 sa neuplatňuje na žiaden z nasledujúcich záväzkov obsiahnutých v dohodách o transfere technológií:

a) akýkoľvek priamy alebo nepriamy záväzok nadobúdateľa licencie udeliť výhradnú licenciu alebo previesť práva, úplne alebo čiastočne, poskytovateľovi licencie alebo tretej strane určenej poskytovateľom licencie na svoje vlastné zlepšenia alebo na svoje vlastné nové uplatnenie licencovanej technológie;

b) akýkoľvek priamy alebo nepriamy záväzok strany nenapadnúť platnosť práv duševného vlastníctva, ktoré má druhá strana v Únii, bez toho, aby bola dotknutá možnosť v prípade výhradnej licencie ukončiť dohodu o transfere technológií v prípade, že nadobúdateľ licencie napadne platnosť akýchkoľvek licencovaných technologických práv.

2. Keď sú stranami dohody podniky, ktoré si nekonkurujú, výnimka stanovená v článku 2 sa neuplatňuje na žiaden priamy alebo nepriamy záväzok, ktorý obmedzuje schopnosť nadobúdateľa licencie využívať svoje vlastné technologické práva alebo obmedzuje schopnosť ktorejkoľvek zo strán dohody uskutočňovať výskum a vývoj, s výnimkou prípadu, ak toto druhé obmedzenie je nevyhnutné nato, aby sa zabránilo prezeraniu licencovaného know-how tretím stranám.

Článok 6

Odňatie výhody v jednotlivých prípadoch

1. Komisia môže odňať výhody tohto nariadenia podľa článku 29 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1/2003 vtedy, ak v ktoromkoľvek konkrétnom prípade zistí, že dohoda o transfere technológií, na ktorú sa uplatňuje výnimka stanovená v článku 2 tohto nariadenia, má napriek tomu účinky, ktoré sú nezlučiteľné s článkom 101 ods. 3 zmluvy, a najmä ak:

a) prístup technológií tretích strán na trh je obmedzený, napríklad v dôsledku kumulatívneho efektu paralelných sietí podobných reštriktívnych dohôd, ktoré zakazujú nadobúdateľom licencií používať technológie tretích strán;

b) prístup potenciálnych nadobúdateľov licencií na trh je obmedzený, napríklad v dôsledku kumulatívneho efektu paralelných sietí podobných reštriktívnych dohôd zakazujúcich poskytovateľom licencií udeľovať licencie iným nadobúdateľom licencie alebo preto, že jediný majiteľ technológie, ktorý udeľuje licenciu na príslušné technologické práva, uzavrie výhradnú licenciu s nadobúdateľom licencie, ktorý už pôsobí na trhu produktov na základe nahraditeľných technologických práv.

2. Ak v akomkoľvek konkrétnom prípade má dohoda o transfere technológií, na ktorú sa vzťahuje výnimka stanovená v článku 2 tohto nariadenia, účinky, ktoré sú nezlučiteľné s článkom 101 ods. 3 zmluvy na území členského štátu alebo na časti jeho územia, ktoré má všetky charakteristické znaky odlišného geografického trhu, orgán hospodárskej súťaže tohto členského štátu môže odňať výhody tohto nariadenia, na základe článku 29 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1/2003, pre takéto územie, za rovnakých okolností, ako sú okolnosti uvedené v odseku 1 tohto článku.

Článok 7

Neuplatňovanie tohto nariadenia

1. Podľa článku 1a nariadenia č. 19/65/EHS, Komisia môže nariadením vyhlásiť, že ak paralelné siete podobných dohôd o transfere technológií pokrývajú viac ako 50 % relevantného trhu, toto nariadenie sa nebude uplatňovať na dohody o transfere technológií obsahujúce špecifické obmedzenia, ktoré sa vzťahujú na ten trh.

2. Nariadenie podľa odseku 1 sa stane uplatniteľným najskôr šesť mesiacov po jeho prijatí.

Článok 8

Uplatňovanie hraničného trhového podielu

Na účely uplatňovania hraničného trhového podielu stanoveného v článku 3 sa uplatňujú tieto pravidlá:

- a) trhový podiel sa vypočíta na základe údajov o hodnote predajov na trhu; pokiaľ údaje o hodnote predajov na trhu nie sú k dispozícii, môžu sa na stanovenie trhového podielu dotknutého podniku použiť odhady založené na iných spoľahlivých trhových informáciách, vrátane objemov predaja na trhu;
- b) trhový podiel sa vypočíta na základe údajov, ktoré sa týkajú predchádzajúceho kalendárneho roku;
- c) trhový podiel vlastnený podnikmi uvedenými v článku 1 ods. 2 druhom pododseku písm. e) sa rozdelí rovnomerne na každý podnik vlastníci práva alebo právomoci uvedené v článku 1 ods. 2 druhom pododseku písm. a);

d) trhový podiel poskytovateľa licencie na relevantnom trhu pre licencované technologické práva sa vypočíta na základe prítomnosti licencovaných technologických práv na relevantnom trhu (trhoch) (to znamená na trhu produktov a na geografickom trhu), na ktorom (ktorých) sa predávajú zmluvné produkty, to znamená na základe údajov o predajoch týkajúcich sa zmluvných produktov, ktoré vyrobí poskytovateľ licencie a nadobúdatelia licencie;

e) ak trhový podiel uvedený v článku 3 ods. 1 alebo 2 nie je na začiatku vyšší ako 20 %, resp. 30 %, avšak následne stúpne nad uvedené úrovne, výnimka stanovená v článku 2 sa bude naďalej uplatňovať počas obdobia dvoch po sebe nasledujúcich kalendárnych rokov nasledujúcich po roku, v ktorom po prvýkrát došlo k prekročeniu hraničnej hodnoty 20 % alebo 30 %.

Článok 9

Vzťah k iným nariadeniam o skupinových výnimkách

Toto nariadenie sa neuplatňuje na licenčné ustanovenia v dohodách o výskume a vývoji, ktoré patria do pôsobnosti nariadenia (EÚ) č. 1217/2010 alebo v dohodách o špecializácii, ktoré patria do pôsobnosti nariadenia (EÚ) č. 1218/2010.

Článok 10

Prechodné obdobie

Zákaz stanovený v článku 101 ods. 1 zmluvy sa neuplatňuje v období od 1. mája 2014 do 30. apríla 2015 na dohody, ktoré boli v platnosti už 30. apríla 2014, ktoré nespĺňajú podmienky pre výnimku stanovenú v tomto nariadení, avšak ktoré 30. apríla 2014 spĺňali podmienky pre výnimku stanovenú v nariadení (ES) č. 772/2004.

Článok 11

Obdobie platnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 1. mája 2014.

Jeho účinnosť sa končí 30. apríla 2026.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 21. marca 2014

Za Komisiu
v mene predsedu
Joaquín ALMUNIA
podpredseda

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 317/2014

z 27. marca 2014,

ktorým sa mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH), pokiaľ ide o prílohu XVII (CMR látky)

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 z 18. decembra 2006 o registrácii, hodnotení, autorizácii a obmedzovaní chemikálií (REACH) a o zriadení Európskej chemickej agentúry, o zmene a doplnení smernice 1999/45/ES a o zrušení nariadenia Rady (EHS) č. 793/93 a nariadenia Komisie (ES) č. 1488/94, ako aj smernice Rady 76/769/EHS a smerníc Komisie 91/155/EHS, 93/67/EHS, 93/105/ES a 2000/21/ES⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 68 ods. 2,

keďže:

- (1) V položkách 28 až 30 prílohy XVII k nariadeniu (ES) č. 1907/2006 sa v prípade látok, ktoré sú klasifikované ako látky karcinogénne, mutagénne a poškodzujúce reprodukciu (CMR látky) kategórie 1A alebo 1B, alebo zmesí, ktoré ich obsahujú v koncentráciách vyšších ako prípustné hodnoty koncentrácie, zakazuje ich predaj širokej verejnosti. Príslušné látky sú uvedené v dodatkoch 1 až 6 k prílohe XVII.
- (2) Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008⁽²⁾ bolo zmenené nariadeniami Komisie (EÚ) č. 618/2012⁽³⁾ a (EÚ) č. 944/2013⁽⁴⁾ na účely prispôsobenia technickému a vedeckému pokroku, s cieľom aktualizovať ho alebo doň zahrnúť niekoľko nových harmonizovaných klasifikácií CMR látok.
- (3) Nariadením (EÚ) č. 618/2012 sa stanovuje nová harmonizovaná klasifikácia týchto látok: fosfid inditý bol klasifikovaný ako karcinogénna látka kategórie 1B, trixylyl fosfát a kyselina 4-*tert*-butylbenzoová boli klasifikované ako látky poškodzujúce reprodukciu kategórie 1B.

(4) Nariadením (EÚ) č. 944/2013 sa stanovuje nová harmonizovaná klasifikácia týchto látok: [smola, z vysokoteplotného uhoľného dechtu] bola klasifikovaná ako karcinogénna látka kategórie 1A; arzenid galitý bol klasifikovaný ako karcinogénna látka kategórie 1B; [smola, z vysokoteplotného uhoľného dechtu] bol klasifikovaný ako mutagénna látka kategórie 1B; [smola, z vysokoteplotného uhoľného dechtu], epoxikonazol (ISO), nitrobenzén, dihexyl-ftalát, 1-etylpyrolidín-2-ón, amónium-pentadekafluóroktanoát, kyselina pentadekafluóroktánová, (2-etylhexyl) -10-etyl-4,4-dioctyl-7-oxo-8-oxa-3,5-ditia-4-stanate-tradekanoát boli klasifikované ako látky poškodzujúce reprodukciu kategórie 1B.

(5) Keďže prevádzkovatelia môžu harmonizované klasifikácie stanovené v časti 3 prílohy VI k nariadeniu (ES) č. 1272/2008 uplatňovať od skoršieho dátumu, malo by im byť umožnené na báze dobrovoľnosti uplatňovať ustanovenia tohto nariadenia skôr.

(6) Dodatky 1 až 6 k prílohe XVII k nariadeniu (ES) č. 1907/2006 by sa preto mali zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

(7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného podľa článku 133 nariadenia (ES) č. 1907/2006,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha XVII k nariadeniu (ES) č. 1907/2006 sa mení v súlade s prílohami I, II a III k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Príloha I k tomuto nariadeniu sa uplatňuje od 1. apríla 2014.

Príloha II k tomuto nariadeniu sa uplatňuje od 1. januára 2015.

Príloha III k tomuto nariadeniu sa uplatňuje od 1. apríla 2016.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 z 16. decembra 2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí, o zmene, doplnení a zrušení smerníc 67/548/EHS a 1999/45/ES a o zmene a doplnení nariadenia (ES) č. 1907/2006 (Ú. v. EÚ L 353, 31.12.2008, s. 1).

⁽³⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 618/2012 z 10. júla 2012, ktorým sa na účely prispôsobenia technickému a vedeckému pokroku mení a dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí (Ú. v. EÚ L 179, 11.7.2012, s. 3).

⁽⁴⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 944/2013 z 2. októbra 2013, ktorým sa na účely prispôsobenia technickému a vedeckému pokroku mení nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 o klasifikácii, označovaní a balení látok a zmesí (Ú. v. EÚ 261, 3.10.2013, s. 5).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. marca 2014

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA I

Príloha XVII k nariadeniu (ES) č. 1907/2006 sa mení takto:

1. V dodatku 2 sa do tabuľky – v súlade s poradím položiek uvedených v tabuľke – vkladá táto položka:

„Fosfid inditý	015-200-00-3	244-959-5	22398-80-7“	
----------------	--------------	-----------	-------------	--

2. V dodatku 6 sa do tabuľky – v súlade s poradím položiek uvedených v tabuľke – vkladajú tieto položky:

„Trixylyl fosfát	015-201-00-9	246-677-8	25155-23-1	
Kyselina 4- <i>tert</i> -butylbenzoová	607-698-00-1	202-696-3	98-73-7“	

PRÍLOHA II

Príloha XVII k nariadeniu (ES) č. 1907/2006 sa mení takto:

1. V dodatku 2 sa do tabuľky – v súlade s poradím položiek uvedených v tabuľke – vkladá táto položka:

„Arzenid galitý	031-001-00-4	215-114-8	1303-00-0“	
-----------------	--------------	-----------	------------	--

2. V dodatku 6 sa do tabuľky – v súlade s poradím položiek uvedených v tabuľke – vkladajú tieto položky:

„Epoxikonazol (ISO); (2RS,3RS)-3-(2-chlórfenyl)-2-(4-fluórofenyl)- [(1H-1,2,4-triazol-1-yl)metyl]oxirán	613-175-00-9	406-850-2	133855-98-8	
Nitrobenzén	609-003-00-7	202-716-0	98-95-3	
Diethyl-ftalát	607-702-00-1	201-559-5	84-75-3	
N-etyl-2-pyrolidón; 1-etylpyrolidín-2-ón	616-208-00-5	220-250-6	2687-91-4	
Amónium-pentadekafluóroktanoát	607-703-00-7	223-320-4	3825-26-1	
Kyselina pentadekafluóroktánová	607-704-00-2	206-397-9	335-67-1	
(2-etylhexyl) -10-etyl-4,4-dioctyl-7-oxo-8-oxa- 3,5-ditia-4-stanetetradekanoát	050-027-00-7	239-622-4	15571-58-1“	

PRÍLOHA III

Príloha XVII k nariadeniu (ES) č. 1907/2006 sa mení takto:

1. V dodatku 1 sa do tabuľky – v súlade s poradím položiek uvedených v tabuľke – vkladá táto položka:

„Smola, z vysokoteplotného uhoľného dechtu; [Zvyšok z destilácie vysokoteplotného uhoľného dechtu. Čierna tuhá látka s teplotou mäknutia približne od 30 °C do 180 °C (86 °F do 356 °F). Pozostáva prevažne z komplexnej zmesi troj- alebo viacčlenných kondenzovaných cyklických aromatických uhľovodíkov.]	648-055-00-5	266-028-2	65996-93-2“	
---	--------------	-----------	-------------	--

2. V dodatku 2 sa vypúšťa táto položka:

„Smola, uhoľnodechtová, vysokoteplotná; smola (Rezíduum z destilácie vysokoteplotného uhoľného dechtu. Čierna tuhá látka s teplotou mäknutia približne od 30 °C do 180 °C. Pozostáva prevažne z komplexnej zmesi troj- alebo viacčlenných kondenzovaných cyklických aromatických uhľovodíkov.)	648-055-00-5	266-028-2	65996-93-2“	
---	--------------	-----------	-------------	--

3. V dodatku 4 sa do tabuľky – v súlade s poradím položiek uvedených v tabuľke – vkladá táto položka:

„Smola, z vysokoteplotného uhoľného dechtu; [Zvyšok z destilácie vysokoteplotného uhoľného dechtu. Čierna tuhá látka s teplotou mäknutia približne od 30 °C do 180 °C (86 °F do 356 °F). Pozostáva prevažne z komplexnej zmesi troj- alebo viacčlenných kondenzovaných cyklických aromatických uhľovodíkov.]	648-055-00-5	266-028-2	65996-93-2“	
---	--------------	-----------	-------------	--

4. V dodatku 6 sa do tabuľky – v súlade s poradím položiek uvedených v tabuľke – vkladá táto položka:

„Smola, z vysokoteplotného uhoľného dechtu; [Zvyšok z destilácie vysokoteplotného uhoľného dechtu. Čierna tuhá látka s teplotou mäknutia približne od 30 °C do 180 °C (86 °F do 356 °F). Pozostáva prevažne z komplexnej zmesi troj- alebo viacčlenných kondenzovaných cyklických aromatických uhľovodíkov.]	648-055-00-5	266-028-2	65996-93-2“	
---	--------------	-----------	-------------	--

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 318/2014

z 27. marca 2014,

ktorým sa menia prílohy II a III k nariadeniu Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005, pokiaľ ide o maximálne hladiny rezíduí fenarimolu, metaflumizónu a teflubenzurónu v určitých výrobkoch alebo na nich

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

(5) V súlade s článkom 8 nariadenia (ES) č. 396/2005 príslušné členské štáty prehodnotili tieto žiadosti a zaslali Komisii hodnotiace správy.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 396/2005 z 23. februára 2005 o maximálnych hladinách rezíduí pesticídov v alebo na potravinách a krmivách rastlinného a živočíšneho pôvodu a o zmene a doplnení smernice Rady 91/414/EHS⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 14 ods. 1 písm. a) a článok 49 ods. 2,

(6) Európsky úrad pre bezpečnosť potravín (ďalej len „úrad“) posúdil žiadosti a hodnotiace správy a preskúmal najmä riziká pre spotrebiteľov, a v prípade potreby aj pre zvieratá, a vydal odôvodnené stanoviská k navrhovaným MRL⁽²⁾. Tieto stanoviská zaslal Komisii a členským štátom a zverejnil ich.

keďže:

(7) Úrad dospel vo svojich odôvodnených stanoviskách k záveru, že pokiaľ ide o používanie fenarimolu na broskyniach, hrozne, jahodách, banánoch, paradajkách a dyniach červených a používanie metaflumizónu na melónoch, dyniach červených, bylinkách a šalátových rastlinách (okrem šalátu), predložené údaje nie sú dostatočné na stanovenie nových MRL. Pokiaľ ide o používanie metaflumizónu na endívii, úrad neodporúča stanoviť navrhované MRL, pretože sa nedá vylúčiť riziko pre spotrebiteľov. Existujúce MRL by preto mali zostať nezmenené.

(1) V prípade fenarimolu sa maximálne hladiny rezíduí (ďalej len „MRL“) stanovili v prílohe II a v časti B prílohy III k nariadeniu (ES) č. 396/2005. V prípade metaflumizónu a teflubenzurónu sa MRL stanovili v časti A prílohy III k nariadeniu (ES) č. 396/2005.

(8) Pokiaľ ide o používanie metaflumizónu na brokolici a šaláte, úrad odporúča stanoviť nižšie MRL ako MRL, ktoré navrhol žiadateľ.

(2) V rámci postupu povolenia používania prípravku na ochranu rastlín s obsahom účinnej látky metaflumizón na tekvicovitej zelenine (s jedlou šupou), melónoch, dyniach červených, brokolici, karfirole, hlávkovej kapuste, šaláte a podobných plodínach, bylinkách, fazuli (so strukmi), hrachu (so strukmi), artičokoch pravých a semenách bavlny bola podaná žiadosť o úpravu existujúcich MRL v súlade s článkom 6 ods. 1 nariadenia (ES) č. 396/2005.

(3) Pokiaľ ide o teflubenzurón, takáto žiadosť bola podaná v prípade plodín patriacich do skupiny Solanaceae a tekvicovitej zeleniny (s jedlou šupou).

(9) Pokiaľ ide o používanie teflubenzurónu na plodinách Solanaceae a tekvicovitej zelenine (s jedlou šupou), úrad poukázal na obavy z chronického príjmu spotrebiteľov. Najvyšší podiel na celkovej expozícii však má jablko. Úrad odporúča znížiť MRL stanovené pre jablká pri zvyšovaní MRL v prípade uvedených plodín. Keďže takéto MRL boli stanovené na účely vyhovievania žiadosti o odchýlku na dovoz na základe povolených použití v Brazílii, žiadateľ bol kontaktovaný s cieľom zabrániť vytvoreniu prekážok obchodu. Žiadateľ navrhol náhradné MRL vo výške 0,5 mg/kg, čo je dostatočné na umožnenie

(4) V súlade s článkom 6 ods. 2 a 4 nariadenia (ES) č. 396/2005 bola podaná žiadosť v prípade fenarimolu na jablkách, čerešniach, broskyniach, hrozne, jahodách, banánoch, paradajkách, uhorkách, melónoch, tekviaciach a červených dyniach. Žiadateľ tvrdí, že povolené používanie fenarimolu na takýchto plodinách v rôznych tretích krajinách má za následok, že hladiny rezíduí prevyšujú MRL stanovené v nariadení (ES) č. 396/2005, a preto sú na zabránenie vzniku obchodných prekážok pri dovoze týchto plodín potrebné vyššie MRL.

(2) Vedecké správy EFSA k dispozícii online: <http://www.efsa.europa.eu>
Odôvodnené stanovisko k úprave existujúcich MRL fenarimolu v rôznych plodinách. Vestník EFSA (EFSA Journal) 2011; 9(9):2350 [32 s.]. doi:10.2903/j.efsa.2011.2350.
Odôvodnené stanovisko k úprave existujúcich MRL pre metaflumizón v rôznych komoditách. Vestník EFSA (EFSA Journal) 2013; 11(7):3316 [50 s.]. doi:10.2903/j.efsa.2013.3316.
Odôvodnené stanovisko k úprave existujúcich MRL pre teflubenzurón v rôznych komoditách. Vestník EFSA (EFSA Journal) 2012; 10(3):2633 [27 s.]. doi:10.2903/j.efsa.2012.2633.

(1) Ú. v. EÚ L 70, 16.3.2005, s. 1.

použití povolených v Brazílii. Pretože vysoká úroveň ochrany spotrebiteľa je zachovaná, je vhodné stanoviť uvedenú hodnotu MRL na 0,5 mg/kg.

- (10) Pokiaľ ide o všetky ostatné žiadosti, úrad dospel k záveru, že všetky požiadavky na údaje boli splnené a že úpravy MRL požadované žiadateľmi sú prijateľné so zreteľom na bezpečnosť spotrebiteľov na základe posúdenia expozície spotrebiteľa v prípade 27 špecifických európskych spotrebiteľských skupín. Úrad zohľadnil najnovšie informácie o toxikologických vlastnostiach látok. Ani celoživotná expozícia spotrebiteľov účinkom uvedených látok konzumáciou všetkých potravín, ktoré ich môžu obsahovať, ani krátkodobá expozícia spôsobená zvýšenou konzumáciou príslušných plodín a výrobkov nepreukázali, že existuje riziko prekročenia prípustného denného príjmu (acceptable daily intake – ADI) alebo akútnej referenčnej dávky (acute reference dose – ARfD).
- (11) Na základe odôvodnených stanovísk úradu a s prihliadnutím na faktory týkajúce sa predmetnej záležitosti spĺňajú príslušné úpravy MRL požiadavky článku 14 ods. 2 nariadenia (ES) č. 396/2005.
- (12) Prostredníctvom Svetovej obchodnej organizácie boli do diskusie o nových MRL zapojení obchodní partneri Únie, ktorých pripomienky sa zohľadnili.
- (13) Nariadenie (ES) č. 396/2005 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.
- (14) S cieľom umožniť bežné obchodovanie s výrobkami, ako aj ich spracovanie a spotrebu, by sa v tomto nariadení

malo stanoviť prechodné obdobie pre výrobky, ktoré boli vyrobené v súlade s právnymi predpismi pred úpravou MRL a v prípade ktorých je na základe informácií potvrdené zachovanie vysokej úrovne ochrany spotrebiteľa.

- (15) Predtým, ako upravené MRL nadobudnú platnosť, by sa mala členským štátom, tretím krajinám a prevádzkovateľom potravinárskych podnikov poskytnúť primeraná lehota s cieľom umožniť im, aby sa pripravili na plnenie nových požiadaviek, ktoré vyplývajú z úpravy MRL.
- (16) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prílohy II a III k nariadeniu (ES) č. 396/2005 sa menia v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Nariadenie (ES) č. 396/2005 sa v znení pred zmenou týmto nariadením naďalej uplatňuje na výrobky, ktoré boli získané v súlade s právnymi predpismi pred 17. októbra 2014.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 17. októbra 2014.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. marca 2014

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA

Prílohy II a III k nariadeniu (ES) č. 396/2005 sa menia takto:

1. V prílohe II sa stĺpec týkajúci sa fenarimolu nahrádza takto:

„Rezíduá pesticídov a maximálne hladiny rezíduí (mg/kg)

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL ^(*)	Fenarimol
(1)	(2)	(3)
0100000	1. ČERSTVÉ ALEBO MRAZENÉ OVOCIE, ORECHY	
0110000	i) citrusové plody	0,02 (*)
0110010	grapefruity (odrody shaddock, pomelo, sweetie, tangelo (okrem mineola tangelo), ugli a iné hybridy)	
0110020	pomaranče (bergamot, horký pomaranč, chinotto a iné hybridy)	
0110030	citróny (plody citrónovníka pravého, citróny, budhova ruka (<i>Citrus medica</i> var. <i>sarcodactylis</i>))	
0110040	limety	
0110050	mandarínky (klementínky, tangerínky, mineola tangelo a iné hybridy tangor (<i>Citrus reticulata</i> x <i>sinensis</i>))	
0110990	iné	
0120000	ii) orechy stromové	0,02 (*)
0120010	mandle	
0120020	para orechy	
0120030	kešu orechy	
0120040	gaštany jedlé	
0120050	kokosové orechy	
0120060	lieskovce (filbert)	
0120070	makadamové orechy	
0120080	pekanové orechy	
0120090	píniové oriešky	
0120100	pistáciové orechy	
0120110	vlašské orechy	
0120990	iné	
0130000	iii) jadrové ovocie	0,1
0130010	jablká (plody jablone nízkej (crab apple))	
0130020	hrušky (orientálna hruška)	
0130030	dule	
0130040	mišpuľa	(**)
0130050	mišpuľník japonský	(**)
0130990	iné	
0140000	iv) kôstkové ovocie	
0140010	marhule	0,5

(1)	(2)	(3)
0140020	čerešne (čerešne a višne)	1,5
0140030	broskyne (nektárinky a podobné hybridy)	0,5
0140040	slivky (odrody damson, ringlota, mirabelka, trnky, červená datľa/čínska datľa/čínska jujube (<i>Ziziphus zizyphus</i>))	0,02 (*)
0140990	iné	0,02 (*)
0150000	v) bobuľové a drobné ovocie	
0151000	a) stolové hrozno a muštové hrozno	0,3
0151010	stolové hrozno	
0151020	muštové hrozno	
0152000	b) jahody	0,3
0153000	c) krovité ovocné druhy	
0153010	ostružiny	0,02 (*)
0153020	ostružinové maliny (loganove černice, malinočernice, ostružina Boysenova (<i>Rubus ursinus</i> x <i>idaeus</i>), ostružina morušková (<i>Rubus chamaemorus</i>) a iné hybridy rodu <i>Rubus</i>)	0,02 (*)
0153030	maliny (ostružina japonská (<i>Rubus phoenicolasius</i>), ostružina arktická (<i>Rubus arcticus</i>), nektárové maliny (<i>Rubus arcticus</i> x <i>Rubus idaeus</i>))	0,1
0153990	iné	0,02 (*)
0154000	d) iné drobné a bobuľové ovocie	
0154010	čučoriedky (odrody čučoriedok)	0,02 (*)
0154020	brusnice (brusnica obyčajná/červené čučoriedky (<i>V. vitis-idaea</i>))	0,02 (*)
0154030	ríbezle (červené, čierne a biele)	1
0154040	egreše (vrátane hybridov s inými druhmi rodu <i>Ribes</i>)	1
0154050	šípky	(**)
0154060	moruše (bobule rodu <i>Arbutus</i>)	(**)
0154070	azarole (plody stredomorskej mišpule) (aktinídia význačná (<i>Actinidia arguta</i>))	(**)
0154080	plody bazy čiernej (plody arónie čiernoplodej/jarabiny čiernej, mountain ash, rešetliaka (rakytníka), hlohu, jarabiny a iných drevín s bobuľovými plodmi)	(**)
0154990	iné	0,02 (*)
0160000	vi) rôzne ovocie	
0161000	a) s jedlou šupou	0,02 (*)
0161010	datle	
0161020	figy	
0161030	stolové olivy	
0161040	kumkváty (kumkvát marumi, kumkvát nagami, krížence limetky a kumkváta (<i>Citrus aurantifolia</i> x <i>Fortunella</i> spp.))	
0161050	karambola (bilimbi)	(**)
0161060	persimon	(**)
0161070	jambolan (java plum) (jávské jablko/klinčekovec, eugénia jednokvetá – pomerac, rose apple, brazílska čerešňa, surinamská čerešňa/grumichama (<i>Eugenia uniflora</i>))	(**)

(1)	(2)	(3)
0161990	iné	
0162000	b) <i>s nejedlou šupou, malé</i>	0,02 (*)
0162010	kivi	
0162020	dvojslivka –ličí (pulasan, (chlpatý) rambutan, longan, mangostan, langsat, salak)	
0162030	mučenka jedlá	
0162040	nopál (kaktusová figa)	(**)
0162050	kainito (star apple)	(**)
0162060	americký persimon (Virginia kaki) (čierny ebenovník (čierne sapote), biely ebenovník (biele sapote), zelený ebenovník (zelené sapote), poutéria kampešková/žlté sapote, poutéria mammei)	(**)
0162990	iné	
0163000	c) <i>s nejedlou šupou, veľké</i>	
0163010	avokádo	0,02 (*)
0163020	banány (plody banánovníka <i>Musa nana</i> , plantajny, sladké banány – apple banana)	0,2
0163030	mango	0,02 (*)
0163040	papája	0,02 (*)
0163050	granátové jablko	0,02 (*)
0163060	cherimoya (sladké jablko (custard apple, sweetsop), ilama (<i>Annona diversifolia</i>) a iné stredne veľké plody <i>Annonaceae</i>)	(**)
0163070	guava (hylocereus zvlínený (<i>Hylocereus undatus</i>))	(**)
0163080	ananás	0,02 (*)
0163090	plody chlebovníka (jackfruit)	(**)
0163100	durian	(**)
0163110	guanabana (soursop)	(**)
0163990	iné	0,02 (*)
0200000	2. ČERSTVÁ ALEBO MRAZENÁ ZELENINA	
0210000	i) koreňová a hľuzová zelenina	0,02 (*)
0211000	a) <i>zemiaky</i>	
0212000	b) <i>tropická koreňová a hľuzová zelenina</i>	
0212010	maniok (kasava) (dasheen, eddoe/japonské taro, tannia)	
0212020	sladké zemiaky	
0212030	jam (jicama (potato bean/yam bean), mexické zemiaky)	
0212040	tapioka	(**)
0212990	iné	
0213000	c) <i>iná koreňová a hľuzová zelenina okrem cukrovej repy</i>	
0213010	repa cviklová	
0213020	mrkva	

(1)	(2)	(3)
0213030	zeler	
0213040	chren (korene angeliky, korene ligurčeka, korene horca)	
0213050	jeruzalemské artičoky (topinambury) (čistec hľuznatý)	
0213060	pastrnák	
0213070	koreň petržlenu	
0213080	red'kovka (red'kovka čierna, japonská red'kovka, malá red'kovka a podobné odrody, šachor (<i>Cyperus esculentus</i>))	
0213090	kozia brada (hadomor (scorzonera), španielska kozia brada/španielsky koreň – Spanish oysterplant, jedlý lopúch)	
0213100	kvaka	
0213110	okružhlica	
0213990	iné	
0220000	ii) cibuľová zelenina	0,02 (*)
0220010	cesnak	
0220020	cibuľa (iné bul'vové cibule, cibule kuchynské)	
0220030	šalotka	
0220040	cibuľa jarná a zimná (velšská) (iné zelené cibule a podobné odrody)	
0220990	iné	
0230000	iii) plodová zelenina	
0231000	a) <i>ľuľkovité</i>	0,02 (*)
0231010	rajčiaky (drobnoplodé rajčiaky, <i>Physalis</i> spp., plody goji, (<i>Lycium barbarum</i> a <i>L. Chinense</i>), rajčiakovec)	
0231020	papriky (paprika čili)	
0231030	baklažán (egg plant) (pepino, africký ľuľok/biely baklažán (<i>S. macrocarpon</i>))	
0231040	okra (ibištek jedlý)	
0231990	iné	
0232000	b) <i>tekvicovité s jedlou šupou</i>	0,2
0232010	uhorky šalátové	
0232020	uhorky nakladačky	
0232030	cukety (tekvica obyčajná, patizón, fľaškovec (<i>Lagearia siceraria</i>), chajota jedlá, momordika/horká tekvička, tekvica hadia, lufa ostrohranná)	
0232990	iné	
0233000	c) <i>tekvicovité s nejedlou šupou</i>	
0233010	melóny (kiwano)	0,2
0233020	tekvica (tekvica obrovská, tekvica obyčajná (neskorá odroda))	0,2
0233030	dyňa červená (vodový melón)	0,05
0233990	iné	0,05
0234000	d) <i>sladká kukurica (mladá kukurica)</i>	0,02 (*)

(1)	(2)	(3)
0239000	e) iná plodová zelenina	0,02 (*)
0240000	iv) hlúbová zelenina	0,02 (*)
0241000	a) hlúbová zelenina tvoriaca ružice	
0241010	brokolica (calabrese, brokolica raab, čínska brokolica)	
0241020	karfiol	
0241990	iné	
0242000	b) hlávková hlúbová zelenina	
0242010	ružičkový kel	
0242020	hlávková kapusta (špicatá kapusta, červená kapusta, savojská kapusta, biela kapusta)	
0242990	iné	
0243000	c) listová hlúbová zelenina	
0243010	kapusta čínska (kapusta sitinová (indická alebo čínska horčica), pak choi, čínska nekučeravá kapusta/ai goo choi, čínska kapusta (<i>Brassica parachinensis</i>) pekinská kapusta/pe-tsai)	
0243020	kel (kel kučeravý, krmna kapusta, kapusta bezhlávková)	
0243990	iné	
0244000	d) <i>kaleráb</i>	
0250000	v) listová zelenina a čerstvé bylinky	0,02 (*)
0251000	a) šalát a podobné plodiny vrátane <i>Brassicaceae</i>	
0251010	valeriánka poľná (valeriánka talianska)	
0251020	hlávkový šalát (hlávkový šalát, lollo rosso, ľadový šalát, rímsky šalát)	
0251030	endívia (širokolistá) (čakanka obyčajná, čakanka červenolistá, čakanka radicchio, endívia kučeravolistá, čakanka hlávková (<i>C. endivia</i> var. <i>crispum</i> / <i>C. intybus</i> var. <i>foliosum</i>), púpavové listy)	
0251040	žerucha siata (výhonky fazule mungo, výhonky lucerny)	
0251050	barborka jarná	(**)
0251060	rukola (eruka, roketa) (eruka divorastúca (<i>Diplotaxis</i> spp.))	
0251070	červená horčica	(**)
0251080	listy a výhonky <i>Brassica</i> spp. vrátane listov vodnice (mizuna, listy hrachu a red'kovky a iné mladé kapustové listy (zberané do ôsmeho štádia pravých listov), listy kalerábu)	
0251990	iné	
0252000	b) špenát a podobné plodiny (listy)	
0252010	špenát (novozélandský špenát, listy láskavca (pakhom, tampara), listy tánie, eustoma, divý jazmín/bitawiri)	
0252020	portulaka zeleninová (zimná portulaka zeleninová/portulaka kapustná, portulaka záhradná, portulaka obyčajná, šťavel, slanorožec, slanobyľ (<i>Salsola soda</i>))	(**)
0252030	mangold (listy cvikle)	
0252990	iné	
0253000	c) listy viniča (hroznové listy) (indický špenát, banánové listy, akácia (<i>Acacia pennata</i>))	(**)

(1)	(2)	(3)
0254000	d) <i>potočnica lekárska (povojnica vodná/čínsky špenát/vodný špenát/kangkung, vodná ďatelina/marsilea, citlivka (Neptunia oleracea))</i>	
0255000	e) <i>witloof (belgická čakanka)</i>	
0256000	f) <i>bylinky</i>	
0256010	trebul'ka	
0256020	cesnak pažítkový	
0256030	zelerová vňať (vňať fenikla, koriandra, kôpru a rasce, ligurček lekársky, angelika lekárska, čechrica voňavá a iné listy čeľade <i>Apiacea</i> , cilantro/koriander siaty/kotúč smradľavý (<i>Eryngium foetidum</i>))	
0256040	petržlen (listy koreňového petržlenu)	
0256050	šalvia (saturejka zimná, satirejka letná, listy <i>Borago officinalis</i>)	(**)
0256060	rozmarín	(**)
0256070	tymián (majorán, oregano)	(**)
0256080	bazalka (medovka lekárska, mäta, mäta prieporná, bazalka posvätná, bazalka pravá, bazalka sivá, jedlé kvety (kvet aksamietnice a iné), pupkovník ázijský, betlové listy, listy kari)	(**)
0256090	bobkový list (vavrínový list) (voňatka (citrónová tráva))	(**)
0256100	estragón (palina dračia) (yzop lekársky)	(**)
0256990	iné	
0260000	vi) strukoviny (čerstvé)	0,02 (*)
0260010	fazuľa (so strukmi) (zelená fazuľa/francúzska fazuľa, šarlátová fazuľa, slicing bean (fazuľa na rezanie), popínava (čínska) dlhá fazuľa, guarové bôby, sójové bôby)	
0260020	fazuľa (bez strukov) (bôb, flageolet, jackbean, limský bôb, vigna (cowpea))	
0260030	hrach (so strukmi) (Mangetout/sladký hrach)	
0260040	hrach (bez strukov) (hrach siaty (záhradný), zelený hrášok, cícer)	
0260050	šošovica	
0260990	iné	
0270000	vii) stonková zelenina (čerstvá)	0,02 (*)
0270010	špargľa	
0270020	artičoky bodliakové (kardy) (stonky <i>Borago officinalis</i>)	
0270030	zeler	
0270040	fenikel	
0270050	artičoky pravé (banánový kvet)	
0270060	pór	
0270070	rebarbora	
0270080	bambusové výhonky	(**)
0270090	sabal palmetto	(**)
0270990	iné	
0280000	viii) huby	0,02 (*)

(1)	(2)	(3)
0280010	pestované huby (bežne rastúce huby hliva ustricová, húževnatec jedlý, mycélium húb (vegetatívne časti))	
0280020	divorastúce huby (cantarelle, hľuzovka letná, smrž, hriľ smrekový)	
0280990	iné	
0290000	ix) morské riasy	(**)
0300000	3. SUCHÉ STRUKOVINY	0,02 (*)
0300010	fazuľa (bôb, modrá (navy) fazuľa, flageolet, jackbean, limská fazuľa, fazuľa poľná, vlna (cowpeas))	
0300020	šošovica	
0300030	hrach (cícer, hrach poľný, hrachor siaty)	
0300040	lupiny	
0300990	iné	
0400000	4. OLEJNATÉ SEMENÁ A PLODY	0,02 (*)
0401000	i) olejnaté semená	
0401010	ľanové semená	
0401020	arašidy (plody podzemnice olejnej)	
0401030	mak siaty	
0401040	sezamové semená	
0401050	slnečnicové semená	
0401060	semená repky (repka olejná, repka okrúhlicová (turnip rape))	
0401070	sójové bôby	
0401080	horčicové semená	
0401090	semená bavlny	
0401100	semená tekvice obrovskej (iné semená čeľade tekvicovité (Cucurbitaceae))	
0401110	požlt farbiarsky	(**)
0401120	borák lekársky (hadinec skorocelový (<i>Echium plantagineum</i>), kamienkovec roľný (<i>Buglossoides arvensis</i>))	(**)
0401130	ľaničník siaty	(**)
0401140	konope siate	
0401150	ricín obyčajný	(**)
0401990	iné	
0402000	ii) olejnaté plody	
0402010	oliv na výrobu oleja	
0402020	palmové orechy (jadrá palmy olejnej)	(**)
0402030	plod palmy olejnej	(**)
0402040	kapok	(**)
0402990	iné	
0500000	5. OBILNINY	0,02 (*)

(1)	(2)	(3)
0500010	jačmeň	
0500020	pohánka (laskavec, mrlík čílsky)	
0500030	kukurica	
0500040	proso (mohár taliansky – foxtail (<i>Setaria italica</i>), milička habešská – teff (<i>Eragrostis abyssinica</i>), prstové proso, perlové proso)	
0500050	ovos	
0500060	ryža (indická/divá ryža (<i>Zizania aquatica</i>))	
0500070	raž	
0500080	cirok	
0500090	pšenica (špalda, tritcale)	
0500990	iné (semená lesknice kanárskej (<i>Phalaris canariensis</i>))	
0600000	6. ČAJ, KÁVA, BYLINY NA PRÍPRAVU NÁLEVOV A KAKAO	0,05 (*)
0610000	i) čaj	
0620000	ii) kávové bôby	(**)
0630000	iii) Byliny na prípravu nálevov (sušené)	(**)
0631000	a) kvety	(**)
0631010	kvet rumančeka kamilkového	(**)
0631020	kvet ibišteka	(**)
0631030	lupienky ruže	(**)
0631040	kvet jazmínu (kvety bazy čiernej (<i>Sambucus nigra</i>))	(**)
0631050	lipa	(**)
0631990	iné	(**)
0632000	b) listy	(**)
0632010	listy jahody	(**)
0632020	listy kríka rooibos (listy ginkga)	(**)
0632030	cezmína paraguajská, maté	(**)
0632990	iné	(**)
0633000	c) korene	(**)
0633010	koreň valeriány lekárskej	(**)
0633020	koreň všehoja (ženšena)	(**)
0633990	iné	(**)
0639000	d) iné byliny na prípravu nálevov	(**)
0640000	iv) kakaové bôby (fermentované alebo sušené)	(**)
0650000	v) karob (tzv. svätójánsky chlieb)	(**)
0700000	7. CHMEĽ (sušený)	5
0800000	8. KORENINY	(**)

(1)	(2)	(3)
0810000	i) osivo	(**)
0810010	aníz	(**)
0810020	čierna egyptská rasca	(**)
0810030	semená zeleru (semeno ligurčeka lekárskeho)	(**)
0810040	semená koriandra	(**)
0810050	semená rasce	(**)
0810060	semená kôpru	(**)
0810070	semená fenikla	(**)
0810080	senovka grécka	(**)
0810090	muškátový oriešok	(**)
0810990	iné	(**)
0820000	ii) ovocie a bobuľové plody	(**)
0820010	nové korenie	(**)
0820020	sečuánske korenie (anízové korenie, japonská paprika)	(**)
0820030	rasca lúčna	(**)
0820040	kardamon	(**)
0820050	bobule borievky obyčajnej	(**)
0820060	čierne, zelené a biele korenie (pieprovník dlhý, ružové korenie)	(**)
0820070	struky vanilky	(**)
0820080	tamarindy	(**)
0820990	iné	(**)
0830000	iii) kôra	(**)
0830010	škorica (škorica čínska (<i>cassia</i>))	(**)
0830990	iné	(**)
0840000	iv) korene alebo rizómy	(**)
0840010	sladké drevko	(**)
0840020	zázvor	(**)
0840030	kurkuma	(**)
0840040	chren dedinský	(**)
0840990	iné	(**)
0850000	v) puky	(**)
0850010	klinčeky	(**)
0850020	kapara tŕnitá	(**)
0850990	iné	(**)
0860000	vi) blizna kvetov	(**)

(1)	(2)	(3)
0860010	šafraň	(**)
0860990	iné	(**)
0870000	vii) arillus	(**)
0870010	muškátový kvet	(**)
0870990	iné	(**)
0900000	9. TECHNICKÉ PLODINY NA VÝROBU CUKRU	(**)
0900010	cukrová repa (koreň)	(**)
0900020	cukrová trstina	(**)
0900030	korene čakanky	(**)
0900990	iné	(**)
1000000	10. PRODUKTY ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU – SUCHOZEMSKÉ ŽIVOČÍCHY	
1010000	i) tkanivo	0,02 (*)
1011000	a) <i>ošúpané</i>	
1011010	svalovina	
1011020	tuk	
1011030	pečeň	
1011040	obličky	
1011050	jedlé vnútornosti	
1011990	iné	
1012000	b) <i>hovädzí dobytok</i>	
1012010	svalovina	
1012020	tuk	
1012030	pečeň	
1012040	obličky	
1012050	jedlé vnútornosti	
1012990	iné	
1013000	c) <i>ovce</i>	
1013010	svalovina	
1013020	tuk	
1013030	pečeň	
1013040	obličky	
1013050	jedlé vnútornosti	
1013990	iné	
1014000	d) <i>kozy</i>	
1014010	svalovina	

(1)	(2)	(3)
1014020	tuk	
1014030	pečeň	
1014040	obličky	
1014050	jedlé vnútornosti	
1014990	iné	
1015000	e) <i>kone, somáre, muly alebo mulice</i>	(**)
1015010	svalovina	(**)
1015020	tuk	(**)
1015030	pečeň	(**)
1015040	obličky	(**)
1015050	jedlé vnútornosti	(**)
1015990	iné	(**)
1016000	f) <i>hydina – kurčatá, husi, kačice, morky a perličky pštrosy, holuby</i>	
1016010	svalovina	
1016020	tuk	
1016030	pečeň	
1016040	obličky	
1016050	jedlé vnútornosti	
1016990	iné	
1017000	g) <i>iné hospodárske zvieratá (králik, kengura, jeleňovité)</i>	(**)
1017010	svalovina	(**)
1017020	tuk	(**)
1017030	pečeň	(**)
1017040	obličky	(**)
1017050	jedlé vnútornosti	(**)
1017990	iné	(**)
1020000	ii) mlieko	0,02 (*)
1020010	dobytok	
1020020	ovce	
1020030	kozy	
1020040	kone	
1020990	iné	
1030000	iii) vtáčie vajcia	0,02 (*)
1030010	kuracie	
1030020	kačacie	(**)

(1)	(2)	(3)
1030030	husacie	(**)
1030040	prepeličie	(**)
1030990	iné	(**)
1040000	iv) med (materská kašička, peľ, medový plást s medom (plástový med))	(**)
1050000	v) obojživelníky a plazy (žabie stehienka, krokodílie mäso)	(**)
1060000	vi) slímáky	(**)
1070000	vii) iné produkty zo suchozemských živočíchov (zverina)	(**)

(^a) Pokiaľ ide o úplný zoznam výrobkov rastlinného a živočíšneho pôvodu, na ktoré sa uplatňujú MRL, mal by sa uviesť odkaz na prílohu I. (F) = rozpustný v tukoch

(*) Označuje dolnú hranicu analytického stanovenia.

(**) Kombinácia pesticíd-kód, na ktorú sa uplatňuje MRL stanovená v časti B prílohy III.“

2. Príloha III sa mení takto:

a) V časti A sa stĺpce týkajúce sa metaflumizónu a teflubenzurónu nahrádzajú takto:

„Rezíduá pesticídov a maximálne hladiny rezíduí (mg/kg)

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL (^a)	Metaflumizón (suma of E- a Z- izomérov)	Teflubenzurón
(1)	(2)	(3)	(4)
0100000	1. ČERSTVÉ ALEBO MRAZENÉ OVOCIE, ORECHY	0,05 (*)	
0110000	i) citrusové plody		0,05 (*)
0110010	grapefruity (odrody shaddock, pomelo, sweetie, tangelo (okrem mineola tangelo), ugli a iné hybridy)		
0110020	pomaranče (bergamot, horký pomaranč, chinotto a iné hybridy)		
0110030	citróny (plody citrónovníka pravého, citróny, budhova ruka (<i>Citrus medica</i> var. <i>sarcodactylis</i>))		
0110040	limety		
0110050	mandarínky (klementínky, tangerínky, mineola tangelo a iné hybridy tangor (<i>Citrus reticulata</i> x <i>sinensis</i>))		
0110990	iné		
0120000	ii) orechy stromové		0,05 (*)
0120010	mandle		
0120020	para orechy		
0120030	kešu orechy		
0120040	gaštany jedlé		
0120050	kokosové orechy		
0120060	lieskovce (filbert)		

(1)	(2)	(3)	(4)
0120070	makadamové orechy		
0120080	pekanové orechy		
0120090	píniové oriešky		
0120100	pistáciové orechy		
0120110	vlašské orechy		
0120990	iné		
0130000	iii) jadrové ovocie		0,5
0130010	jablká (plody jablone nízkej (crab apple))		
0130020	hrušky (orientálna hruška)		
0130030	dule		
0130040	mišpuľa		
0130050	mišpuľník japonský		
0130990	iné		
0140000	iv) kôstkové ovocie		1
0140010	marhule		
0140020	čerešne (čerešne a višne)		
0140030	broskyne (nektárinky a podobné hybridy)		
0140040	slivky (odrody damson, ringlota, mirabelka, trnky, červená datľa/čínska datľa/čínska jujube (<i>Ziziphus zizyphus</i>))		
0140990	iné		
0150000	v) bobuľové a drobné ovocie		
0151000	a) <i>stolové hrozno a muštové hrozno</i>		1
0151010	stolové hrozno		
0151020	muštové hrozno		
0152000	b) <i>jahody</i>		0,2
0153000	c) <i>krovité ovocné druhy</i>		0,2
0153010	ostružiny		
0153020	ostružinové maliny (loganove černice, malinočernice, ostružina Boysenova (<i>Rubus ursinus</i> x <i>idaeus</i>), ostružina morušková (<i>Rubus chamaemorus</i>) a iné hybridy rodu <i>Rubus</i>)		
0153030	maliny (ostružina japonská (<i>Rubus phoenicolasius</i>), ostružina arktická (<i>Rubus arcticus</i>), nektárové maliny (<i>Rubus arcticus</i> x <i>Rubus idaeus</i>))		
0153990	iné		
0154000	d) <i>iné drobné a bobuľové ovocie</i>		0,2
0154010	čučoriedky (odrody čučoriedok)		
0154020	brusnice (brusnica obyčajná/červené čučoriedky (<i>V. vitis-idaea</i>))		

(1)	(2)	(3)	(4)
0154030	ríbezle (červené, čierne a biele)		
0154040	egreše (vrátane hybridov s inými druhmi rodu <i>Ribes</i>)		
0154050	šípky		
0154060	moruše (bobule rodu <i>Arbutus</i>)		
0154070	azarole (plody stredomorskej mišpule) (aktinídia význačná (<i>Actinidia arguta</i>))		
0154080	plody bazy čiernej (plody arónie čiernoplodej/jarabiny čiernej, mountain ash, rešetliaka (rakytníka), hlohu, jarabiny a iných drevín s bobuľovými plodmi)		
0154990	iné		
0160000	vi) rôzne ovocie		
0161000	a) s jedlou šupou		
0161010	datle		2
0161020	figy		0,05 (*)
0161030	stolové olivy		0,05 (*)
0161040	kumkváty (kumkvát marumi, kumkvát nagami, križence limetky a kumkváta (<i>Citrus aurantifolia</i> x <i>Fortunella</i> spp.))		0,05 (*)
0161050	karambola (bilimbi)		0,05 (*)
0161060	persimon		0,05 (*)
0161070	jambolan (java plum) (jávské jablko/klinčekovec, eugénia jednokvetá – pomerac, rose apple, brazílska čerešňa, surinamská čerešňa/grumichama (<i>Eugenia uniflora</i>))		0,05 (*)
0161990	iné		0,05 (*)
0162000	b) s nejedlou šupou, malé		0,05 (*)
0162010	kivi		
0162020	dvojslivka –ličí (pulasan, (chlpatý) rambutan, longan, mangostan, langsát, salak)		
0162030	mučenka jedlá		
0162040	nopál (kaktusová figa)		
0162050	kainito (star apple)		
0162060	americký persimon (Virginia kaki) (čierny ebenovník (čierne sapote), biely ebenovník (biele sapote), zelený ebenovník (zelené sapote), poutéria kampešková/žlté sapote, poutéria mammei)		
0162990	iné		
0163000	c) s nejedlou šupou, veľké		0,05 (*)
0163010	avokádo		
0163020	banány (plody banánovníka <i>Musa nana</i> , plantajny, sladké banány – apple banana)		
0163030	mango		
0163040	papája		
0163050	granátové jablko		

(1)	(2)	(3)	(4)
0163060	cherimoya (sladké jablko (custard apple, sweetsop), ilama (<i>Annona diversifolia</i>) a iné stredne veľké plody <i>Annonaceae</i>)		
0163070	guava (hylocereus zvlínený (<i>Hylocereus undatus</i>))		
0163080	ananás		
0163090	plody chlebovníka (jackfruit)		
0163100	durian		
0163110	guanabana (soursop)		
0163990	iné		
0200000	2. ČERSTVÁ ALEBO MRAZENÁ ZELENINA		
0210000	i) koreňová a hľuzová zelenina	0,05 (*)	
0211000	a) zemiaky		0,1
0212000	b) tropická koreňová a hľuzová zelenina		
0212010	maniok (kasava) (dasheen, eddoe/japonské taro, tannia)		0,05 (*)
0212020	sladké zemiaky		0,1
0212030	jam (jicama (potato bean/yam bean), mexické zemiaky)		0,05 (*)
0212040	tapioka		0,05 (*)
0212990	iné		0,05 (*)
0213000	c) iná koreňová a hľuzová zelenina okrem cukrovej repy		0,05 (*)
0213010	repa cviklová		
0213020	mrkva		
0213030	zeler		
0213040	chren (korene angeliky, korene ligurčeka, korene horca)		
0213050	jeruzalemské artičoky (topinambury) (čistec hľuznatý)		
0213060	paštrnák		
0213070	koreň petržlenu		
0213080	red'kovka (red'kovka čierna, japonská red'kovka, malá red'kovka a podobné odrody, šachor (<i>Cyperus esculentus</i>))		
0213090	kozia brada (hadomor (scorzonera), španielska kozia brada/španielsky koreň – Spanish oysterplant, jedlý lopúch)		
0213100	kvaka		
0213110	okružhlica		
0213990	iné		
0220000	ii) cibuľová zelenina	0,05 (*)	0,05 (*)
0220010	cesnak		
0220020	cibuľa (iné bul'vové cibule, cibule kuchynské)		
0220030	šalotka		

(1)	(2)	(3)	(4)
0220040	cibuľa jarná a zimná (velšská) (iné zelené cibule a podobné odrody)		
0220990	iné		
0230000	iii) plodová zelenina		
0231000	a) <i>ľuľkovité</i>		1,5
0231010	rajčiaky (drobnoplodé rajčiaky, <i>Physalis</i> spp., plody goji, (<i>Lycium barbarum</i> a <i>L. Chinense</i>), rajčiakovce)	0,6	
0231020	papriky (paprika čili)	1	
0231030	baklažán (egg plant) (pepino, africký ľuľok/biely baklažán (<i>S. macrocarpon</i>))	0,6	
0231040	okra (ibištek jedlý)	0,05 (*)	
0231990	iné	0,05 (*)	
0232000	b) <i>tekvicovité s jedlou šupou</i>	0,4	
0232010	uhorky šalátové		0,5
0232020	uhorky nakladačky		1,5
0232030	cukety (tekvica obyčajná, patizón, fľaškovec (<i>Lagearia siceraria</i>), chajota jedlá, momordika/horká tekvička, tekvica hadia, lufa ostrohranná)		0,5
0232990	iné		0,5
0233000	c) <i>tekvicovité s nejedlou šupou</i>	0,05 (*)	
0233010	melóny (kiwano)		0,2
0233020	tekvica (tekvica obrovská, tekvica obyčajná (neskorá odroda))		0,05 (*)
0233030	dyňa červená (vodový melón)		0,05 (*)
0233990	iné		0,05 (*)
0234000	d) <i>sladká kukurica (mladá kukurica)</i>	0,05 (*)	0,2
0239000	e) <i>iná plodová zelenina</i>	0,05 (*)	0,05 (*)
0240000	iv) hlúbová zelenina		0,5
0241000	a) <i>hlúbová zelenina tvoriaca ružice</i>		
0241010	brokolica (calabrese, brokolica raab, čínska brokolica)	3	
0241020	karfiol	1,5	
0241990	iné	0,05 (*)	
0242000	b) <i>hlávková hlúbová zelenina</i>		
0242010	ružičkový kel	1	
0242020	hlávková kapusta (špicatá kapusta, červená kapusta, savojská kapusta, biela kapusta)	1	
0242990	iné	0,05 (*)	
0243000	c) <i>listová hlúbová zelenina</i>		
0243010	kapusta čínska (kapusta sitinová (indická alebo čínska horčica), pak choi, čínska nekučeravá kapusta/ai goo choi, čínska kapusta (<i>Brasica parachinensis</i>) pekinská kapusta/pe-tsai)	7	

(1)	(2)	(3)	(4)
0243020	kel (kel kučeravý, krmna kapusta, kapusta bezhlávková)	0,05 (*)	
0243990	iné	0,05 (*)	
0244000	d) <i>kaleráb</i>	0,05 (*)	
0250000	v) listová zelenina a čerstvé bylinky		
0251000	a) <i>šalát a podobné plodiny vrátane Brassicacea</i>		0,05 (*)
0251010	valeriánka poľná (valeriánka talianska)	10	
0251020	hlávkový šalát (hlávkový šalát, lollo rosso, ľadový šalát, rímsky šalát)	5	
0251030	endívia (širokolistá) (čakanka obyčajná, čakanka červenolistá, čakanka radicchio, endívia kučeravolistá, čakanka hlávková (<i>C. endivia</i> var. <i>crispum</i> / <i>C. intybus</i> var. <i>foliosum</i>), púpavové listy)	0,05 (*)	
0251040	žerucha siata (výhonky fazule mungo, výhonky lucerny)	10	
0251050	barborka jarná	10	
0251060	rukola (eruka, roketa) (eruka divorastúca (<i>Diplotaxis</i> spp.))	10	
0251070	červená horčica	10	
0251080	listy a výhonky <i>Brassica</i> spp. vrátane listov vodnice (<i>mizuna</i> , listy hrachu a reďkovky a iné mladé kapustové listy (zberané do ôsmeho štádia pravých listov), listy kalerábu)	10	
0251990	iné	10	
0252000	b) <i>špenát a podobné plodiny (listy)</i>	0,05 (*)	0,05 (*)
0252010	špenát (novozélandský špenát, listy láskavca (pakhom, tampara), listy tание, eustoma, divý jazmín/bitawiri)		
0252020	portulaka zeleninová (zimná portulaka zeleninová/portulaka kapustná, portulaka záhradná, portulaka obyčajná, šťavel, slanorožec, slanobyl' (<i>Salsola soda</i>))		
0252030	mangold (listy cvikle)		
0252990	iné		
0253000	c) <i>listy viniča (hroznové listy) (indický špenát, banánové listy, akácia (<i>Acacia pennata</i>))</i>	0,05 (*)	0,05 (*)
0254000	d) <i>potočnica lekárska (povojnica vodná/čínsky špenát/vodný špenát/kangkung, vodná ďatelina/marsilea, citlivka (<i>Neptunia oleracea</i>))</i>	0,05 (*)	0,05 (*)
0255000	e) <i>witloof (belgická čakanka)</i>	0,05 (*)	0,05 (*)
0256000	f) <i>bylinky</i>	0,05 (*)	2
0256010	trebul'ka		
0256020	cesnak pažítkový		
0256030	zelerová vňať (vňať fenikla, koriandra, kôpru a rasce, ligurček lekársky, angelika lekárska, čechrice voňavá a iné listy čeľade <i>Apiacea</i> , cilantro/koriander siaty/kotúč smradľavý (<i>Eryngium foetidum</i>))		
0256040	petržlen (listy koreňového petržlenu)		
0256050	šalvia (saturejka zimná, satirejka letná, listy <i>Borago officinalis</i>)		
0256060	rozmarín		
0256070	tymián (majorán, oregano)		

(1)	(2)	(3)	(4)
0256080	bazalka (medovka lekárska, mäta, mäta prieporná, bazalka posvätná, bazalka pravá, bazalka sivá, jedlé kvety (kvet aksamietnice a iné), pupkovník ázijský, betlové listy, listy kari)		
0256090	bobkový list (vavrínový list) (voňatka (citrónová tráva))		
0256100	estragón (palina dračia) (yzop lekársky)		
0256990	iné		
0260000	vi) strukoviny (čerstvé)		0,05 (*)
0260010	fazuľa (so strukmi) (zelená fazuľa/francúzska fazuľa, šarlátová fazuľa, slicing bean (fazuľa na rezanie), popínava (čínska) dlhá fazuľa, guarové bôby, sójové bôby)	0,9	
0260020	fazuľa (bez strukov) (bôb, flageolet, jackbean, limský bôb, vigna (cowpea))	0,05 (*)	
0260030	hrach (so strukmi) (Mangetout/sladký hrach)	1,5	
0260040	hrach (bez strukov) (hrach siaty (záhradný), zelený hrášok, cícer)	0,05 (*)	
0260050	šošovica	0,05 (*)	
0260990	iné	0,05 (*)	
0270000	vii) stonková zelenina (čerstvá)		
0270010	špargľa	0,05 (*)	0,05 (*)
0270020	artičoky bodliakové (kardy) (stonky <i>Borago officinalis</i>)	0,05 (*)	0,05 (*)
0270030	zeler	0,05 (*)	0,5
0270040	fenikel	0,05 (*)	0,05 (*)
0270050	artičoky pravé (banánový kvet)	0,9	0,05 (*)
0270060	pór	0,05 (*)	0,05 (*)
0270070	rebarbora	0,05 (*)	0,05 (*)
0270080	bambusové výhonky	0,05 (*)	0,05 (*)
0270090	sabal palmetto	0,05 (*)	0,05 (*)
0270990	iné	0,05 (*)	0,05 (*)
0280000	viii) huby	0,05 (*)	
0280010	pestované huby (bežne rastúce huby hliva ustricová, húževnatec jedlý, mycélium húb (vegetatívne časti))		0,05 (*)
0280020	divorastúce huby (cantarelle, hluzovka letná, smrž, hríb smrekový)		0,2
0280990	iné		0,05 (*)
0290000	ix) morské riasy	0,05 (*)	0,05 (*)
0300000	3. SUCHÉ STRUKOVINY	0,05 (*)	0,05 (*)
0300010	fazuľa (bôb, modrá (navy) fazuľa, flageolet, jackbean, limská fazuľa, fazuľa poľná, vigna (cowpeas))		
0300020	šošovica		
0300030	hrach (cícer, hrach poľný, hrachor siaty)		
0300040	lupiny		

(1)	(2)	(3)	(4)
0300990	iné		
0400000	4. OLEJNATÉ SEMENÁ A PLODY		0,05 (*)
0401000	i) olejnaté semená		
0401010	ľanové semená	0,05 (*)	
0401020	arašidy (plody podzemnice olejnej)	0,05 (*)	
0401030	mak siaty	0,05 (*)	
0401040	sezamové semená	0,05 (*)	
0401050	slnečnicové semená	0,05 (*)	
0401060	semená repky (repka olejná, repka okrúhlicová (turnip rape))	0,05 (*)	
0401070	sójové bôby	0,05 (*)	
0401080	horčicové semená	0,05 (*)	
0401090	semená bavlny	0,07	
0401100	semená tekvice obrovskej (iné semená čeľade tekvicovité (<i>Cucurbitaceae</i>))	0,05 (*)	
0401110	požlt farbiarsky	0,05 (*)	
0401120	borák lekársky (hadinec skorocelový (<i>Echium plantagineum</i>), kamienkovec roľný (<i>Buglossoides arvensis</i>))	0,05 (*)	
0401130	ľaničnik siaty	0,05 (*)	
0401140	konope siate	0,05 (*)	
0401150	ricín obyčajný	0,05 (*)	
0401990	iné	0,05 (*)	
0402000	ii) olejnaté plody	0,05 (*)	
0402010	olivy na výrobu oleja		
0402020	palmové orechy (jadrá palmy olejnej)		
0402030	plod palmy olejnej		
0402040	kapok		
0402990	iné		
0500000	5. OBILNINY	0,05 (*)	
0500010	jačmeň		0,1
0500020	pohánka (láskavec, mrlík čílsky)		0,05 (*)
0500030	kukurica		0,1
0500040	proso (mohár taliansky – foxtail (<i>Setaria italica</i>), milička habešská – teff (<i>Eragrostis abyssinica</i>), prstové proso, perlové proso)		0,05 (*)
0500050	ovos		0,1
0500060	ryža (indická/divá ryža (<i>Zizania aquatica</i>))		0,05 (*)
0500070	raž		0,1

(1)	(2)	(3)	(4)
0500080	cirok		0,05 (*)
0500090	pšenica (špalda, triticale)		0,1
0500990	iné (semená lesknice kanárskej (<i>Phalaris canariensis</i>))		0,05 (*)
0600000	6. ČAJ, KÁVA, BYLINY NA PRÍPRAVU NÁLEVOV A KAKAO	0,1 (*)	0,05 (*)
0610000	i) čaj		
0620000	ii) kávové bôby		
0630000	iii) Byliny na prípravu nálevov (sušené)		
0631000	a) kvety		
0631010	kvet rumančeka kamilkového		
0631020	kvet ibišteka		
0631030	lupienky ruže		
0631040	kvet jazmínu (kvety bazy čiernej (<i>Sambucus nigra</i>))		
0631050	lipa		
0631990	iné		
0632000	b) listy		
0632010	listy jahody		
0632020	listy kríka rooibos (listy ginka)		
0632030	cezmína paraguajská, maté		
0632990	iné		
0633000	c) korene		
0633010	koreň valeriány lekárskej		
0633020	koreň všehoja (ženšena)		
0633990	iné		
0639000	d) iné byliny na prípravu nálevov		
0640000	iv) kakaové bôby (fermentované alebo sušené)		
0650000	v) karob (tzv. svätový chlieb)		
0700000	7. CHMEĽ (sušený)	0,1 (*)	0,05 (*)
0800000	8. KORENINY		
0810000	i) osivo	0,05 (*)	0,05 (*)
0810010	aníz		
0810020	čierna egyptská rasca		
0810030	semená zeleru (semeno ligurčeka lekárskeho)		
0810040	semená koriandra		

(1)	(2)	(3)	(4)
0810050	semená rasce		
0810060	semená kôpru		
0810070	semená fenikla		
0810080	senovka grécka		
0810090	muškátový oriešok		
0810990	iné		
0820000	ii) ovocie a bobuľové plody	0,05 (*)	0,05 (*)
0820010	nové korenie		
0820020	sečuánske korenie (anízové korenie, japonská paprika)		
0820030	rasca lúčna		
0820040	kardamon		
0820050	bobule borievky obyčajnej		
0820060	čierne, zelené a biele korenie (pieprovník dlhý, ružové korenie)		
0820070	struky vanilky		
0820080	tamarindy		
0820990	iné		
0830000	iii) kôra	0,05 (*)	0,05 (*)
0830010	škoricca (škoricca čínska (<i>cassia</i>))		
0830990	iné		
0840000	iv) korene alebo rizómy		
0840010	sladké drierko	0,05 (*)	0,05 (*)
0840020	zázvor	0,05 (*)	0,05 (*)
0840030	kurkuma	0,05 (*)	0,05 (*)
0840040	chren dedinský	(+)	(+)
0840990	iné	0,05 (*)	0,05 (*)
0850000	v) puky	0,05 (*)	0,05 (*)
0850010	klinčeky		
0850020	kapara tfinítá		
0850990	iné		
0860000	vi) blizna kvetov	0,05 (*)	0,05 (*)
0860010	šafnan		
0860990	iné		
0870000	vii) arillus	0,05 (*)	0,05 (*)

(1)	(2)	(3)	(4)
0870010	muškátový kvet		
0870990	iné		
0900000	9 TECHNICKÉ PLODINY NA VÝROBU CUKRU	0,05 (*)	0,05 (*)
0900010	cukrová repa (koreň)		
0900020	cukrová trstina		
0900030	korene čakanky		
0900990	iné		
1000000	10 PRODUKTY ŽIVOČÍŠNEHO PÔVODU – SUCHOZEMSKÉ ŽIVOČÍCHY		0,05 (*)
1010000	i) tkanivo		
1011000	a) ošľapané	0,02	
1011010	svalovina		
1011020	tuk		
1011030	pečeň		
1011040	obličky		
1011050	jedlé vnútornosti		
1011990	iné		
1012000	b) hovädzí dobytok	0,02	
1012010	svalovina		
1012020	tuk		
1012030	pečeň		
1012040	obličky		
1012050	jedlé vnútornosti		
1012990	iné		
1013000	c) ovce	0,02	
1013010	svalovina		
1013020	tuk		
1013030	pečeň		
1013040	obličky		
1013050	jedlé vnútornosti		
1013990	iné		
1014000	d) kozy	0,02	
1014010	svalovina		
1014020	tuk		

(1)	(2)	(3)	(4)
1014030	pečeň		
1014040	obličky		
1014050	jedlé vnútornosti		
1014990	iné		
1015000	e) <i>kone, somáre, muly alebo mulice</i>	0,02	
1015010	svalovina		
1015020	tuk		
1015030	pečeň		
1015040	obličky		
1015050	jedlé vnútornosti		
1015990	iné		
1016000	f) <i>hydina – kurčatá, husi, kačice, morky a perličky pštrosy, holuby</i>		
1016010	svalovina	0,02	
1016020	tuk	0,1	
1016030	pečeň	0,02	
1016040	obličky	0,02	
1016050	jedlé vnútornosti	0,02	
1016990	iné	0,02	
1017000	g) <i>iné hospodárske zvieratá (králik, kengura, jeleňovité)</i>	0,02	
1017010	svalovina		
1017020	tuk		
1017030	pečeň		
1017040	obličky		
1017050	jedlé vnútornosti		
1017990	iné		
1020000	ii) mlieko	0,02	
1020010	dobytok		
1020020	ovce		
1020030	kozy		
1020040	kone		
1020990	iné		
1030000	iii) vtácie vajcia	0,02	
1030010	kuracie		

(1)	(2)	(3)	(4)
1030020	kačacie		
1030030	husacie		
1030040	prepeličie		
1030990	iné		
1040000	iv) med (materská kašička, peľ, medový plást s medom (plástový med))	0,05 (*)	
1050000	v) obojživelníky a plazy (žabie stehienka, krokodílie mäso)	0,02	
1060000	vi) slimáky	0,02	
1070000	vii) iné produkty zo suchozemských živočíchov (zverina)	0,02	

(*) Pokiaľ ide o úplný zoznam výrobkov rastlinného a živočíšneho pôvodu, na ktoré sa uplatňujú MRL, mal by sa uviesť odkaz na prílohu I.

(*) Označuje dolnú hranicu analytického stanovenia.

Metaflumizone (sum of E- and Z- isomers)

(+) Uplatniteľná maximálna hladina reziduí pre chren (*Armoracia rusticana*) v skupine korenín (kód 0840040) je hladinou stanovenou pre chren (*Armoracia rusticana*) v kategórii zeleniny, skupine koreňovej a hlúzovej zeleniny (kód 0213040), so zohľadnením zmien hladín prostredníctvom spracovania (sušením) podľa článku 20 ods. 1 nariadenia (ES) č. 396/2005.

0840040 Chren

Teflubenzurón

(+) Uplatniteľná maximálna hladina reziduí pre chren (*Armoracia rusticana*) v skupine korenín (kód 0840040) je hladinou stanovenou pre chren (*Armoracia rusticana*) v kategórii zeleniny, skupine koreňovej a hlúzovej zeleniny (kód 0213040), so zohľadnením zmien hladín prostredníctvom spracovania (sušením) podľa článku 20 ods. 1 nariadenia (ES) č. 396/2005.

0840040 Chren*

b) V časti B sa stĺpec týkajúci sa fenarimolu nahrádza takto:

„Rezíduá pesticídov a maximálne hladiny reziduí (mg/kg)“

Číslo kódu	Skupiny a príklady jednotlivých výrobkov, na ktoré sa uplatňujú MRL (*)	Fenarimol
(1)	(2)	(3)
0130040	mišpuľa	0,1
0130050	mišpuľník japonský	0,1
0154050	šípky	0,02 (*)
0154060	moruše (bobule rodu <i>Arbutus</i>)	0,02 (*)
0154070	azarole (plody stredomorskej mišpule) (aktinidia význačná (<i>Actinidia arguta</i>))	0,02 (*)
0154080	plody bazy čiernej (plody arónie čiernoplodej/jarabiny čiernej, mountain ash, rešetliaka (rakytníka), hlohu, jarabiny a iných drevín s bobuľovými plodmi)	0,02 (*)
0161050	karambola (bilimbi)	0,02 (*)
0161060	persimon	0,02 (*)
0161070	jambolan (java plum) (jávské jablko/klinčekovec, eugénia jednokvetá – pomerac, rose apple, brazílska čerešňa, surinamská čerešňa/grumichama (<i>Eugenia uniflora</i>))	0,02 (*)
0162040	nopál (kaktusová figa)	0,02 (*)
0162050	kainito (star apple)	0,02 (*)

(1)	(2)	(3)
0162060	americký persimon (Virginia kaki) (čierny ebenovník (čierny sapote), biely ebenovník (biely sapote), zelený ebenovník (zelený sapote), poutéria kampešková/žltý sapote, poutéria mammei)	0,02 (*)
0163060	cherimoya (sladké jablko (custard apple, sweetsop), ilama (<i>Annona diversifolia</i>) a iné stredne veľké plody Annonaceae)	0,02 (*)
0163070	guava (hylocereus zvlínený (<i>Hylocereus undatus</i>))	0,02 (*)
0163090	plody chlebovníka (jackfruit)	0,02 (*)
0163100	durian	0,02 (*)
0163110	guanabana (soursop)	0,02 (*)
0212040	tapioka	0,02 (*)
0251050	barborka jarná	0,02 (*)
0251070	červená horčica	0,02 (*)
0252020	portulaka zeleninová (zimná portulaka zeleninová/portulaka kapustná, portulaka záhradná, portulaka obyčajná, šťavel, slanorožec, slanobyľ (<i>Salsola soda</i>))	0,02 (*)
0253000	c) listy viniča (hroznové listy) (indický špenát, banánové listy, akácia (<i>Acacia pennata</i>))	0,02 (*)
0256050	šalvia (saturejka zimná, saturejka letná, listy <i>Borago officinalis</i>)	0,02 (*)
0256060	rozmarín	0,02 (*)
0256070	tymián (majorán, oregano)	0,02 (*)
0256080	bazalka (medovka lekárska, mäta, mäta prieporná, bazalka posvätná, bazalka pravá, bazalka sivá, jedlé kvety (kvet aksamietnice a iné), pupkovník ázijský, betlové listy, listy kari)	0,02 (*)
0256090	bobkový list (vavrínový list) (voňatka (citronová tráva))	0,02 (*)
0256100	estragón (palina dračia) (yzop lekársky)	0,02 (*)
0270080	bambusové výhonky	0,02 (*)
0270090	sabal palmetto	0,02 (*)
0290000	ix) morské riasy	0,02 (*)
0401110	požlt farbiarsky	0,02 (*)
0401120	borák lekársky (hadinec skorocelový (<i>Echium plantagineum</i>), kamienkovec roľný (<i>Buglossoides arvensis</i>))	0,02 (*)
0401130	ľaničník siaty	0,02 (*)
0401150	ricín obyčajný	0,02 (*)
0402020	palmové orechy (jadrá palmy olejnej)	0,02 (*)
0402030	plod palmy olejnej	0,02 (*)
0402040	kapok	0,02 (*)
0620000	ii) kávové bôby	0,05 (*)
0630000	iii) Byliny na prípravu nálevov (sušené)	0,05 (*)
0631000	a) kvety	0,05 (*)
0631010	kvet rumančeka kamilkového	0,05 (*)
0631020	kvet ibišteka	0,05 (*)

(1)	(2)	(3)
0631030	lupienky ruže	0,05 (*)
0631040	kvet jazmínu (kvety bazy čiernej (<i>Sambucus nigra</i>))	0,05 (*)
0631050	lipa	0,05 (*)
0631990	iné	0,05 (*)
0632000	b) listy	0,05 (*)
0632010	listy jahody	0,05 (*)
0632020	listy kríka rooibos (listy ginka)	0,05 (*)
0632030	cezmína paraguajská, maté	0,05 (*)
0632990	iné	0,05 (*)
0633000	c) korene	0,05 (*)
0633010	koreň valeriány lekárskej	0,05 (*)
0633020	koreň všehoja (ženšena)	0,05 (*)
0633990	iné	0,05 (*)
0639000	d) iné byliny na prípravu nálevov	0,05 (*)
0640000	iv) kakaové bôby (fermentované alebo sušené)	0,05 (*)
0650000	v) karob (tzv. svätajánsky chlieb)	0,05 (*)
0800000	8. KORENINY	
0810000	i) osivo	0,05 (*)
0810010	aníz	0,05 (*)
0810020	čierna egyptská rasca	0,05 (*)
0810030	semená zeleru (semeno ligurčeka lekárskeho)	0,05 (*)
0810040	semená koriandra	0,05 (*)
0810050	semená rasce	0,05 (*)
0810060	semená kôpru	0,05 (*)
0810070	semená fenikla	0,05 (*)
0810080	senovka grécka	0,05 (*)
0810090	muškátový oriešok	0,05 (*)
0810990	iné	0,05 (*)
0820000	ii) ovocie a bobuľové plody	0,05 (*)
0820010	nové korenie	0,05 (*)
0820020	sečuánske korenie (anízové korenie, japonská paprika)	0,05 (*)
0820030	rasca lúčna	0,05 (*)
0820040	kardamon	0,05 (*)

(1)	(2)	(3)
0820050	bobule borievky obyčajnej	0,05 (*)
0820060	čierne, zelené a biele korenie (pieprovník dlhý, ružové korenie)	0,05 (*)
0820070	struky vanilky	0,05 (*)
0820080	tamarindy	0,05 (*)
0820990	iné	0,05 (*)
0830000	iii) kôra	0,05 (*)
0830010	škorica (škorica čínska (<i>cassia</i>))	0,05 (*)
0830990	iné	0,05 (*)
0840000	iv) korene alebo rizómy	
0840010	sladké drevko	0,05 (*)
0840020	zázvor	0,05 (*)
0840030	kurkuma	0,05 (*)
0840040	chren dedinský	(+)
0840990	iné	0,05 (*)
0850000	v) puky	0,05 (*)
0850010	klinčeky	0,05 (*)
0850020	kapara trnitá	0,05 (*)
0850990	iné	0,05 (*)
0860000	vi) blizna kvetov	0,05 (*)
0860010	šafran	0,05 (*)
0860990	iné	0,05 (*)
0870000	vii) arillus	0,05 (*)
0870010	muškátový kvet	0,05 (*)
0870990	iné	0,05 (*)
0900000	9. TECHNICKÉ PLODINY NA VÝROBU CUKRU	0,02 (*)
0900010	cukrová repa (koreň)	0,02 (*)
0900020	cukrová trstina	0,02 (*)
0900030	korene čakanky	0,02 (*)
0900990	iné	0,02 (*)
1015000	e) <i>kone, somáre, muľy alebo mulice</i>	0,02 (*)
1015010	svalovina	0,02 (*)
1015020	tuk	0,02 (*)
1015030	pečeň	0,02 (*)

(1)	(2)	(3)
1015040	obličky	0,02 (*)
1015050	jedlé vnútornosti	0,02 (*)
1015990	iné	0,02 (*)
1017000	g) <i>iné hospodárske zvieratá (králik, kengura, jeleňovité)</i>	0,02 (*)
1017010	svalovina	0,02 (*)
1017020	tuk	0,02 (*)
1017030	pečeň	0,02 (*)
1017040	obličky	0,02 (*)
1017050	jedlé vnútornosti	0,02 (*)
1017990	iné	0,02 (*)
1030020	kačacie	0,02 (*)
1030030	husacie	0,02 (*)
1030040	prepeličie	0,02 (*)
1030990	iné	0,02 (*)
1040000	iv) med (materská kašička, peľ, medový plást s medom (plástový med))	0,05 (*)
1050000	v) obojživelníky a plazy (žabie stehienka, krokodílie mäso)	0,02 (*)
1060000	vi) slimáky	0,02 (*)
1070000	vii) iné produkty zo suchozemských živočíchov (zverina)	0,02 (*)

(^a) Pokiaľ ide o úplný zoznam výrobkov rastlinného a živočíšneho pôvodu, na ktoré sa uplatňujú MRL, mal by sa uviesť odkaz na prílohu I.

(*) Označuje dolnú hranicu analytického stanovenia.

Fenarimol

(+) Uplatniteľná maximálna hladina reziduí pre chren (*Armoracia rusticana*) v skupine korenín (kód 0840040) je hladinou stanovenou pre chren (*Armoracia rusticana*) v kategórii zeleniny, skupine koreňovej a hlúzovej zeleniny (kód 0213040), so zohľadnením zmien hladín prostredníctvom spracovania (sušením) podľa článku 20 ods. 1 nariadenia (ES) č. 396/2005.

0840040 Chren*

NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 319/2014

z 27. marca 2014

o poplatkoch a platbách vyberaných Európskou agentúrou pre bezpečnosť letectva a zrušení nariadenia (ES) č. 593/2007

(Text s významom pre EHP)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 z 20. februára 2008 o spoločných pravidlách v oblasti civilného letectva a o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, ktorým sa zrušuje smernica Rady 91/670/EHS, nariadenie (ES) č. 1592/2002 a smernica 2004/36/ES⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 64 ods. 1,

po porade so správnou radou Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva,

keďže:

- (1) Príjmy Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva (ďalej len „agentúra“) sa skladajú z príspevku Únie a všetkých tretích európskych krajín, ktoré uzavreli dohody uvedené v článku 66 nariadenia (ES) č. 216/2008, z poplatkov žiadateľov za certifikáty a povolenia vydávané, udržiavané alebo zmenené agentúrou a z platieb za publikácie, vybavovanie odvolaní, odbornú prípravu a za všetky ostatné služby, ktoré poskytuje agentúra.
- (2) Nariadením Komisie (ES) č. 593/2007⁽²⁾ sa zaviedli poplatky a platby vyberané agentúrou. Je však potrebné upraviť sadzby, aby sa zabezpečila rovnováha medzi nákladmi agentúry na poskytovanie súvisiacich certifikačných činností a služieb a príjmami na pokrytie uvedených nákladov.
- (3) Poplatky a platby stanovené v tomto nariadení by sa mali stanoviť transparentným, spravodlivým a jednotným spôsobom.
- (4) Poplatky vyberané agentúrou nesmú ohroziť konkurencieschopnosť príslušných európskych odvetví. Okrem toho by sa mali stanoviť na základe, ktorý náležite prihliada na schopnosť malých podnikov platiť ich.
- (5) Hoci bezpečnosť civilného letectva by mala byť hlavným cieľom, agentúra musí v plnej miere zohľadniť nákladovú efektívnosť pri vykonávaní svojich úloh.
- (6) Geografická poloha podnikov na území členských štátov nesmie byť diskriminačným faktorom. V dôsledku toho

by sa cestovné náklady súvisiace s certifikačnými činnosťami vykonávanými v mene takýchto podnikov mali zrátať a rozdeliť medzi žiadateľov.

- (7) V tomto nariadení sa stanovuje, že agentúra môže vyberať poplatky za certifikačné činnosti, ktoré nie sú uvedené v prílohe k tomuto nariadeniu, ale ktoré patria do pôsobnosti nariadenia (ES) č. 216/2008.
- (8) Žiadateľ by mal mať možnosť požiadať o finančnú ponuku v odhadnutej výške, ktorú má zaplatiť za certifikačnú činnosť alebo službu. Kritériá určenia sumy, ktorú treba zaplatiť, by mali byť jasné, jednotné a verejné. V prípade, že nemožno vopred presne určiť túto sumu, agentúra by mala počas poskytovania certifikačnej činnosti alebo služby určiť transparentné zásady na stanovenie sumy, ktorá sa má zaplatiť.
- (9) Mali by sa stanoviť termíny na zaplatenie poplatkov a platieb vyberaných na základe tohto nariadenia.
- (10) Mali by sa stanoviť vhodné nápravné opatrenia v prípade nezaplatenia, akým je ukončenie príslušných postupov podávania žiadosti, zbavenie platnosti príslušných povolení, zabránenie ďalšiemu poskytovaniu certifikačných činností alebo služieb tomu istému žiadateľovi a vymáhanie nezaplatenej sumy dostupnými prostriedkami.
- (11) Odvetvie by malo využívať dobrú finančnú prehľadnosť a malo by byť schopné predpokladať náklady na poplatky a platby, ktoré bude musieť zaplatiť. Zároveň je potrebné zaistiť rovnováhu medzi celkovými výdavkami agentúry na poskytovanie certifikačných činností a služieb a celkovými príjmami z poplatkov a platieb, ktoré vyberie. Poplatky a platby by sa mali v súlade s ustanoveniami rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách⁽³⁾ stanoviť v takej výške, aby sa zabránilo deficitu alebo výraznému hromadeniu prebytku. Preto by malo byť povinné preskúmať výšky poplatkov a platieb, keď bude na základe finančných výsledkov a prognóz agentúry opakovane dochádzať k vzniku deficitu alebo prebytkov.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 79, 19.3.2008, s. 1.

⁽²⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 593/2007 z 31. mája 2007 o poplatkoch a platbách vyberaných Európskou agentúrou pre bezpečnosť letectva (Ú. v. EÚ L 140, 1.6.2007, s. 3).

⁽³⁾ Návrh delegovaného nariadenia Komisie o rámcovom nariadení o rozpočtových pravidlách pre subjekty uvedené v článku 208 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ, Euratom) č. 966/2012 z 25. októbra 2012 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Únie, a zrušení nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002, ktoré má nadobudnúť účinnosť 1. januára 2014.

- (12) Pred akoukoľvek zmenou poplatkov by sa mali uskutočniť konzultácie so zainteresovanými stranami. Okrem toho musí agentúra pravidelne poskytovať zainteresovaným stranám informácie o tom, ako a na akom základe sa poplatky vypočítavajú. Takéto informácie by mali poskytovať zainteresovaným stranám prehľad o nákladoch, ktoré vznikli agentúre, a o jej produktivite.
- (13) Sadzby uvedené v tomto nariadení by sa mali zakladať na prognózach agentúry týkajúcich sa pracovného zaťaženia a s tým súvisiacich nákladov. Preskúvanie sadzieb by sa malo riadiť postupom, ktorý umožňuje vykonávať zmenu bez zbytočných odkladov na základe skúseností agentúry z uplatňovania tohto nariadenia, neustáleho monitorovania zdrojov a pracovných metodík a súvisiacich zvýšení efektívnosti a neustáleho posudzovania finančných potrieb. V tejto súvislosti by sa malo uviesť, že agentúra bude najneskôr v januári 2016 povinná pokryť z príjmu z poplatkov a platieb príspevky do dôchodkových systémov svojich zamestnancov financovaných zo zdrojov pochádzajúcich z poplatkov a platieb vybraných agentúrou. Poplatky a platby bude potrebné upraviť, aby splňali finančné požiadavky.
- (14) Náklady súvisiace so službami, ktoré poskytuje agentúra v oblasti manažmentu letovej prevádzky a leteckých navigačných služieb (ATM/ANS), budú musieť byť oprávnené na financovanie z platieb vybraných od používateľov leteckých navigačných služieb v súlade s článkom 6 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 391/2013 ⁽¹⁾.
- (15) Je logické, že plné uhradenie platieb za odvolanie proti rozhodnutiam agentúry je podmienkou prípustnosti odvolania.
- (16) Dohody uvedené v článku 12 ods. 1 nariadenia (ES) č. 216/2008 by mali byť základom vyhodnotenia skutočného pracovného zaťaženia spojeného s certifikáciou produktov tretích krajín. V zásade sa proces potvrdzovania osvedčení vydaných treťou krajinou, s ktorou Únia podpísala príslušnú dohodu, agentúrou opisuje v týchto dohodách a malo by z neho vyplývať iné pracovné zaťaženie ako pri procese vyžadovanom agentúrou pri certifikačných činnostiach.
- (17) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru založeného článkom 65 ods. 1 nariadenia (ES) č. 216/2008.
- (18) Nariadenie (ES) č. 593/2007 by sa preto malo zrušiť,

⁽¹⁾ Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 391/2013 z 3. mája 2013, ktorým sa stanovuje spoločný systém spoplatňovania leteckých navigačných služieb (Ú. v. EÚ L 128, 9.5.2013, s. 31).

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

KAPITOLA 1

VŠEOBECNÉ USTANOVENIA

Článok 1

Predmet úpravy

Týmto nariadením sa určujú prípady, kedy sa platia poplatky a platby, stanovuje výška poplatkov a platieb a spôsob, akým sa majú uhradiť.

Článok 2

Vymedzenie pojmov

Na účely tohto nariadenia sa uplatňujú tieto vymedzenia pojmov:

- a) „poplatky“ znamenajú sumy vybrané agentúrou za certifikačné činnosti a splatné žiadateľmi;
- b) „platby“ znamenajú sumy vybrané agentúrou za iné služby ako certifikácia, ktoré agentúra poskytuje, splatné žiadateľmi alebo v prípade odvolania fyzickou alebo právnickou osobou podávajúcou odvolanie;
- c) „certifikačné činnosti“ znamenajú všetky činnosti vykonávané agentúrou priamo alebo nepriamo na účely vydávania, udržiavania alebo zmeny certifikátov podľa nariadenia (ES) č. 216/2008 a jeho vykonávacích predpisov;
- d) „služba“ znamená všetky činnosti agentúry, ktoré nepatria medzi certifikačné činnosti, vrátane dodávania tovaru;
- e) „žiadateľ“ znamená každú fyzickú alebo právnickú osobu, ktorá žiada o certifikačnú činnosť alebo službu poskytovanú agentúrou.

Článok 3

Určenie poplatkov a platieb

1. Agentúra požaduje a vyberá poplatky a platby iba v súlade s týmto nariadením.
2. Členské štáty nevyberajú poplatky za certifikačné činnosti, ani ak vykonávajú tieto činnosti v mene agentúry. Agentúra uhrádza členským štátom náklady na certifikačné činnosti, ktoré členské štáty vykonávajú v jej mene.
3. Poplatky a platby sú vyjadrené a splatné v eurách.
4. Sumy uvedené v častiach I a II prílohy sa každoročne upravujú podľa miery inflácie v súlade s metódou uvedenou v časti IV prílohy.
5. Odchylné od poplatkov uvedených v prílohe môžu poplatky za vykonané certifikačné činnosti v kontexte dvojstranných dohôd medzi Úniou a tretími krajinami podliehať osobitným ustanoveniam uvedeným v príslušnej dvojstrannej dohode.

Článok 4

Úhrada poplatkov alebo platieb

1. Agentúra stanoví podmienky úhrady poplatkov a platieb a uvedie v nich, za akých podmienok si ich agentúra účtuje za certifikačné činnosti a služby. Agentúra uverejní tieto podmienky na svojej webovej stránke.

2. Žiadateľ uhradí celú splatnú sumu vrátane prípadných bankových poplatkov súvisiacich s platbou do 30 kalendárnych dní odo dňa oznámenia faktúry žiadateľovi.

3. Keď faktúra nebola agentúre zaplatená v lehote uvedenej v odseku 2, agentúra môže účtovať úroky za každý kalendárny deň omeškania platby.

4. Úroková miera je miera uplatňovaná Európskou centrálnou bankou na jej hlavné refinančné operácie, uverejnená v sérii C Úradného vestníka Európskej únie, platná v prvý kalendárny deň mesiaca dátumu splatnosti, zvýšená o osem percentuálnych bodov.

5. Ak má agentúra dôkaz, že finančná spôsobilosť žiadateľa je ohrozená, môže odmietnuť žiadosť s výnimkou prípadu, ak žiadateľ poskytne bankovú záruku alebo zaistený vklad.

6. Agentúra môže odmietnuť žiadosť, ak žiadateľ nesplnil svoje platobné záväzky vyplývajúce z certifikačných činností alebo služieb poskytnutých agentúrou, s výnimkou prípadu, ak žiadateľ uhradí nezaplatené sumy, ktoré sú splatné za tieto certifikačné činnosti alebo poskytnuté služby.

Článok 5

Cestovné výdavky

1. V prípade, že sa certifikačné činnosti alebo služby, ako sa uvádzajú v časti I a v bode 1 prílohy, vykonávajú v plnej miere alebo čiastočne mimo území členských štátov, žiadateľ platí cestovné výdavky vypočítané podľa tohto vzorca:

$$d = v + a + h_1 - e$$

2. Žiadateľ platí cestovné výdavky za služby uvedené v bode 2 časti II bez ohľadu na geografickú polohu, kde sa služba poskytuje, vypočítané podľa tohto vzorca:

$$d = v + a + h_2$$

3. Na účely používania vzorcov uvedených v odsekoch 1 a 2 platí:

d = splatné cestovné výdavky;

v = náklady na dopravu;

a = oficiálne štandardné sadzby Komisie na jeden deň na ubytovanie, stravu, miestnu dopravu v mieste vykonávania činnosti a iné výdavky ⁽¹⁾;

h_1 = cestovný čas (hodiny, ktoré experti strávili cestovaním v pomere k predmetnej misii) spoplatnený hodinovou sadzbou uvedenou v bode 1 časti II prílohy;

h_2 = cestovný čas (hodiny, ktoré experti strávili cestovaním v pomere k predmetnej misii) spoplatnený hodinovou sadzbou uvedenou v bode 2 časti II prílohy;

e = priemer cestovných výdavkov na územiach členských štátov vrátane priemerných nákladov na dopravu a priemerného cestovného času na územiach členských štátov, vynásobený hodinovou sadzbou uvedenou v bode 1 časti II prílohy. Podlieha každoročnému preskúmaniu a úprave.

Článok 6

Finančná ponuka

1. Žiadateľ môže požiadať o finančný odhad súm, ktoré bude musieť zaplatiť.

2. Ak žiadateľ požiada o finančný odhad alebo jeho zmenu, činnosti sa pozastavia dovtedy, kým agentúra neposkytne príslušný odhad a kým ho žiadateľ neakceptuje.

3. Agentúra zmení finančný odhad, ak sa ukáže, že činnosť je jednoduchšia alebo ju možno vykonať rýchlejšie, ako sa pôvodne predpokladalo, alebo naopak, že je zložitejšia a trvá dlhšie časové obdobie, ako agentúra mohla primerane predpokladať.

KAPITOLA II

POPLATKY

Článok 7

Všeobecné ustanovenia, pokiaľ ide o úhradu poplatkov

1. Certifikačné činnosti podliehajú zaplateniu celej sumy splatného poplatku vopred, pokiaľ sa agentúra po náležitom zvážení finančných rizík nerozhodne inak. Agentúra môže fakturovať poplatok v jednej splátke po tom, ako jej bola doručená žiadosť, alebo na začiatku ročného alebo dozorného obdobia.

⁽¹⁾ Pozri „Current per diems rates“ oznámené na webovej stránke EuropeAid Európskej komisie (http://ec.europa.eu/europeaid/work/procedures/implementation/per_diems/index_en.htm), posledná aktualizácia 5. júla 2013.

2. Poplatok, ktorý má žiadateľ zaplatiť za danú certifikačnú činnosť, sa skladá z:

- a) paušálneho poplatku uvedeného v časti I prílohy alebo
- b) z premenlivého poplatku.

3. Premenný poplatok uvedený v odseku 2 písm. b) sa stanoví vynásobením skutočného počtu odpracovaných hodín a hodinovej sadzby uvedenej v bode 1 časti II prílohy.

4. Po uplatnení budúcich nariadení týkajúcich sa certifikačných činností, ktoré vykonáva agentúra v súlade s príslušnými ustanoveniami nariadenia (ES) č. 216/2008, môže agentúra vybrať poplatky podľa bodu 1 časti II prílohy za certifikačné činnosti, ktoré nie sú uvedené v prílohe dovtedy, kým nebude možné zahrnúť osobitné ustanovenia o príslušných poplatkoch, ktoré sa majú vybrať, do tohto nariadenia.

Článok 8

Obdobie splatnosti

1. Poplatky uvedené v tabuľkách 1 až 4 časti I prílohy sa vyberajú za žiadosť a za obdobie 12 mesiacov. V období po prvých 12 mesiacoch predstavujú poplatky za deň 1/365 príslušného ročného poplatku.

2. Poplatky uvedené v tabuľke 5 časti I prílohy sa vyberajú za žiadosť.

3. Poplatky uvedené v tabuľke 6 časti I prílohy sa vyberajú za obdobie 12 mesiacov.

4. Poplatky súvisiace s organizáciami uvedenými v tabuľkách 7 až 11 časti I prílohy sa vyberajú takto:

- a) poplatky za povolenie sa vyberajú za žiadosť;
- b) poplatky za dohľad sa vyberajú za obdobie 12 mesiacov;
- c) všetky zmeny v organizácii, ktoré majú vplyv na jej povolenie, spôsobujú prepočítanie poplatku za dohľad splatného v ďalšom období 12 mesiacov.

Článok 9

Ukončenie žiadosti

1. Žiadosť možno zamietnuť, ak splatné poplatky za certifikačné činnosti neboli zaplatené do skončenia lehoty stanovenej v článku 4 ods. 2 a po konzultácii agentúry so žiadateľom.

2. Zostatok všetkých nezaplatených poplatkov vypočítaných na hodinovom základe za prebiehajúce obdobie dvanástich mesiacov, nie však vyšších, ako je paušálny poplatok, sa zaplatí v plnej výške v momente, keď agentúra zastaví prácu na certifikačnej činnosti, a to spolu s cestovnými výdavkami a všetkými ostatnými splatnými sumami v týchto prípadoch:

- a) ak agentúra zamietne žiadosť alebo
- b) agentúra musí ukončiť certifikačnú činnosť z dôvodu, že žiadateľ:
 - i) nemá dostatok zdrojov;
 - ii) nespĺňa platné požiadavky alebo
 - iii) sa rozhodol upustiť od svojej žiadosti alebo odložiť svoj projekt.

3. Keď agentúra na žiadosť žiadateľa opätovne začne certifikačnú činnosť, ktorú predtým zastavila, vyberie nový poplatok bez ohľadu na už zaplatené poplatky za zastavené činnosti.

Článok 10

Pozastavenie alebo zrušenie certifikátu.

1. Ak nezaplatené poplatky neboli zaplatené do vypršania lehoty stanovenej v článku 4 ods. 2, agentúra môže pozastaviť alebo zrušiť príslušný certifikát po konzultácii so žiadateľom.

2. Ak agentúra pozastaví certifikát z dôvodu nezaplatenia ročného poplatku alebo poplatku za dohľad alebo z dôvodu nesplnenia platných požiadaviek žiadateľom, príslušné obdobia, za ktoré sa platia poplatky, pokračujú a žiadateľ platí za obdobie pozastavenia.

3. Ak agentúra zruší certifikát, zostatok nezaplatených splatných poplatkov, vypočítaných na hodinovom základe za prebiehajúce obdobie dvanástich mesiacov, nie však vyšších, ako je paušálny poplatok, je splatný v plnej miere spolu s ostatnými sumami, ktoré sú v tom čase splatné.

Článok 11

Vzdanie sa alebo prenos certifikátov

Ak sa jeho držiteľ vzdá certifikátu alebo príslušný certifikát prenese, zostatok nezaplatených splatných poplatkov, vypočítaných na hodinovom základe za prebiehajúce obdobie dvanástich mesiacov, nie však vyšších, ako je paušálny poplatok, je splatný v plnej miere spolu s cestovnými výdavkami a všetkými ostatnými sumami, ktoré sú v tom čase splatné, v deň, keď sa začne uplatňovať vzdanie sa alebo prenesenie certifikátu.

Článok 12

Certifikačné činnosti vykonávané výnimočne

Výnimočné zvýšenie sa na vybraný poplatok uplatní s cieľom pokryť všetky náklady agentúry vynaložené na splnenie osobitných požiadaviek žiadateľa, ak sa z dôvodu tejto žiadosti certifikačná činnosť výnimočne vykonáva:

- a) prostredníctvom pridelenia kategórií zamestnancov, ktoré by agentúra za bežných okolností nepridelila, ak by postupovala podľa svojich štandardných postupov, alebo
- b) prostredníctvom pridelenia takého množstva zamestnancov, vďaka ktorému sa činnosť vykoná rýchlejšie než v rámci bežných postupov agentúry.

KAPITOLA III

PLATBY

Článok 13

Platby

1. Výška platieb vybraných agentúrou za služby uvedené v bode 1 časti II prílohy sa rovná skutočným nákladom poskytnutej služby. Preto sa čas, ktorý agentúra venovala na tento účel, fakturuje podľa hodinovej sadzby uvedenej v uvedenom zozname.

2. Výška platieb vybraných agentúrou za služby, ktoré nie sú uvedené v bode 1 časti II prílohy, sa rovná skutočným nákladom poskytnutej služby. Preto sa čas, ktorý agentúra venovala na poskytovanie služby, fakturuje podľa hodinovej sadzby uvedenej v bode 2 časti II prílohy.

3. Náklady, ktoré môžu agentúre vzniknúť s cieľom poskytnúť konkrétne služby, ktoré nemožno primerane určiť a účtovať prostredníctvom hodinovej sadzby, sa účtujú v súlade s vnútornými administratívnymi postupmi.

Článok 14

Čas vyberania platieb

Pokiaľ agentúra nerozhodne inak, platby sa po náležitom zvážení finančných rizík vyberajú pred poskytnutím služby.

KAPITOLA IV

ODVOLANIA

Článok 15

Odvolaie konanie

1. Platby sa vyberajú za spracovanie odvolania podaného podľa článku 44 nariadenia (ES) č. 216/2008. Výšky platieb sa vypočítajú v súlade s metódou stanovenou v časti III prílohy. Odvolanie je prípustné iba v prípade, že platba za odvolanie bola zaplatená v lehote uvedenej v odseku 3.

2. Právnická osoba, ktorá podáva odvolanie, predloží agentúre certifikát podpísaný oprávneným úradníkom s uvedením výšky obratu navrhovateľa. Tento certifikát sa predkladá spolu s odvolaním.

3. Platby za odvolanie sa platia v súlade s platným postupom, ktorý stanovila agentúra, do 60 kalendárnych dní odo dňa podania odvolania agentúre.

4. Ak sa odvolanie skončí v prospech navrhovateľa, agentúra bezodkladne uhradí zaplatené platby za odvolanie.

KAPITOLA V

POSTUPY AGENTÚRY

Článok 16

Všeobecné ustanovenia

1. Agentúra rozlišuje medzi príjmami a výdavkami, ktoré sa dajú pripísať certifikačným činnostiam a poskytnutým službám.

Aby sa rozlíšilo medzi príjmami a výdavkami podľa prvého pododseku:

- a) poplatky a platby vybrané agentúrou sa ukladajú na oddelený účet a sú predmetom oddeleného účtovníctva;
- b) agentúra vedie a používa analytické účtovníctvo svojich príjmov a výdavkov.

2. Poplatky a platby sú predmetom celkového predbežného odhadu na začiatku každého finančného roku. Tento odhad sa zakladá na predchádzajúcich finančných výsledkoch agentúry, jej odhade výdavkov a príjmov a jej predbežnom pracovnom pláne.

3. Ak na konci finančného roka celkový príjem z poplatkov, ktoré tvoria pripísaný príjem podľa článku 64 ods. 5 nariadenia (ES) č. 216/2008, prevyšuje celkové náklady na certifikačné činnosti, tento prebytok sa použije na financovanie certifikačných činností v súlade s článkom 19 ods. 1 písm. a) finančného nariadenia agentúry.

Článok 17

Vyhodnotenie a preskúmanie

1. Agentúra poskytne každoročne Komisii, správnej rade a poradnému orgánu zainteresovaných strán vytvorenému podľa článku 33 ods. 4 nariadenia (ES) č. 216/2008 informácie o zložkách slúžiacich ako základ určenia výšky poplatkov. Táto informácia sa bude menovite skladať z rozčlenenia nákladov týkajúcich sa predchádzajúceho roka a nasledujúcich rokov.

2. Prílohu k tomuto nariadeniu pravidelne preskúmava agentúra s cieľom zabezpečiť, aby sa vo výške poplatkov a platieb vybraných agentúrou riadne zohľadňovali dôležité informácie týkajúce sa základných predpokladov očakávaných príjmov a výdavkov agentúry.

V prípade potreby sa toto nariadenie môže preskúmať najneskôr do piatich rokov od nadobudnutia účinnosti. V prípade potreby sa nariadenie zmení s osobitným prihliadnutím na príjem agentúry a s tým súvisiace náklady.

3. Agentúra vedie konzultácie s poradným orgánom zainteresovaných strán uvedeným v odseku 1 pred vydaním stanoviska k navrhovaným zmenám súm uvedených v prílohe. Počas týchto konzultácií agentúra vysvetlí dôvody navrhovanej zmeny.

KAPITOLA VI

PRECHODNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 18

Zrušenie

Nariadenie (ES) č. 593/2007 sa zrušuje.

Článok 19

Prechodné ustanovenia

1. Toto nariadenie sa uplatňuje takto:
 - a) poplatky za žiadosť stanovené v časti I a časti II prílohy sa vzťahujú na všetky žiadosti, ktoré boli podané po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia;

- b) ročné poplatky a poplatky za dohľad stanovené v tabuľkách 1 až 4 a 6 až 12 v časti I prílohy sa vzťahujú na všetky prebiehajúce certifikačné činnosti od ďalšej ročnej splátky splatnej po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia;
- c) hodinové sadzby stanovené v časti II prílohy sa uplatňujú od nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia na všetky prebiehajúce činnosti, ktoré sa spoplatňujú na hodinovom základe;
- d) úprava uvedená v článku 3 ods. 4 sa vykonáva každý rok 1. januára po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia so začiatkom v januári 2015.

2. Bez ohľadu na článok 18 budú ustanovenia nariadenia Komisie (ES) č. 488/2005 ⁽¹⁾ naďalej platiť vzhľadom na všetky poplatky a platby, ktoré sú mimo rozsahu pôsobnosti uplatňovania tohto nariadenia v súlade s článkom 20.

Článok 20

Nadobudnutie účinnosti

Toto nariadenie nadobúda účinnosť prvým dňom mesiaca nasledujúceho po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. marca 2014

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 488/2005 z 21. marca 2005 o poplatkoch a platbách vyberaných Európskou agentúrou pre bezpečnosť letectva (Ú. v. EÚ L 81, 30.3.2005, s. 7).

PRÍLOHA

OBSAH

Časť I: Činnosti, za ktoré sa účtuje paušálny poplatok

Časť II: Činnosti účtované na hodinovom základe

Časť III: Platby za odvolania

Časť IV: Ročná miera inflácie

Časť V: Vysvetlivky

ČASŤ I

Činnosti, za ktoré sa účtuje paušálny poplatok

Tabuľka 1

Typové osvedčenia a obmedzené typové osvedčenia

[uvedené v oddiele A podčasti B a podčasti O prílohy I k nariadeniu Komisie (EÚ) č. 748/2012] ⁽¹⁾

	Paušálny poplatok (EUR)
Lietadlo s pevnými krídlami	
Nad 150 000 kg	1 785 000
Od 50 000 kg do 150 000 kg	1 530 000
Od 22 000 kg do 50 000 kg	510 000
Od 5 700 kg do 22 000 kg (vrátane vysokovýkonných lietadiel)	382 500
Od 2 000 kg do 5 700 kg (okrem vysokovýkonných lietadiel)	263 800
Do 2 000 kg (okrem vysokovýkonných lietadiel)	13 940
Veľmi ľahké letúny, motorové vetrone, vetrone	6 970
Ľahké športové letúny	5 230
Rotorové lietadlá	
Veľké	464 000
Stredné	185 600
Malé	23 240
Veľmi ľahké rotorové lietadlá	23 240
Iné	
Balóny	6 970
Veľké vzducholode	38 630

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (EÚ) č. 748/2012 z 3. augusta 2012 stanovujúce vykonávacie pravidlá osvedčovania letovej spôsobilosti a environmentálneho osvedčovania lietadiel a príslušajúcich výrobkov, častí a zariadení, ako aj osvedčovania projekčných a výrobných organizácií (Ú. v. EÚ L 224, 21.8.2012, s. 1).

	Paušálny poplatok (EUR)
Stredné vzducholode	15 450
Malé vzducholode	7 730

Pohon

Turbínové motory so silou tlaku pri štarte viac ako 25 kN alebo výstupným výkonom pri štarte vyšším ako 2 000 kW	395 000
Turbínové motory so silou tlaku pri štarte do 25 kN alebo výstupným výkonom pri štarte do 2 000 kW	263 800
Neturbínové motory	34 860
CS-22.H, CS-VLR zar. B motory	17 430
Vrtuľa na lietadle nad 5 700 kg MTOW (Maximum Take Off Weight – s maximálnou vzletovou hmotnosťou)	11 910
Vrtuľa na lietadle do 5 700 kg MTOW (Maximum Take Off Weight – s maximálnou vzletovou hmotnosťou)	3 400
Vrtuľa triedy CS-22J	1 700

Časti a zariadenia

Hodnota nad 20 000 EUR	8 700
Hodnota od 2 000 do 20 000 EUR	5 020
Hodnota pod 2 000 EUR	2 910
Pomocné energetické jednotky (APU)	208 800

Tabuľka 2

Odvozené modely typových osvedčení a obmedzených typových osvedčení

	Paušálny poplatok ⁽¹⁾ (EUR)
Lietadlo s pevnými krídlami	
Nad 150 000 kg	614 100
Od 50 000 kg do 150 000 kg	368 500
Od 22 000 kg do 50 000 kg	245 600
Od 5 700 kg do 22 000 kg (vrátane vysokovýkonných lietadiel)	196 500
Od 2 000 kg do 5 700 kg (okrem vysokovýkonných lietadiel)	93 000

	Paušálny poplatok ⁽¹⁾ (EUR)
Do 2 000 kg (okrem vysokovýkonných lietadiel)	3 250
Veľmi ľahké letúny, motorové vetrone, vetrone	2 790
Ľahké športové letúny	2 090
Rotorové lietadlá	
Veľké	185 600
Stredné	116 000
Malé	11 600
Veľmi ľahké rotorové lietadlá	6 970
Iné	
Balóny	2 790
Veľké vzducholode	23 200
Stredné vzducholode	9 280
Malé vzducholode	4 640
Pohon	
Turbínové motory so silou tlaku pri štarte viac ako 25 KN alebo výstupným výkonom pri štarte vyšším ako 2 000 kW	80 800
Turbínové motory so silou tlaku pri štarte do 25 KN alebo výstupným výkonom pri štarte do 2 000 kW	69 600
Neturbínové motory	11 620
CS-22.H, CS-VLR zar. B motory	5 810
Vrtuľa na lietadle nad 5 700 kg MTOW (Maximum Take Off Weight – s maximálnou vzletovou hmotnosťou)	2 910
Vrtuľa na lietadle do 5 700 kg MTOW (Maximum Take Off Weight – s maximálnou vzletovou hmotnosťou)	890
Vrtuľa triedy CS-22J	450
Časti a zariadenia	
Hodnota nad 20 000 EUR	
Hodnota od 2 000 do 20 000 EUR	
Hodnota pod 2 000 EUR	
Pomocné energetické jednotky (APU)	53 900

⁽¹⁾ Pre odvodené modely týkajúce sa dôležitých zmien typovej konštrukcie, ako sa uvádza v oddiele A podčasti B prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 748/2012, platí poplatok za príslušné typové osvedčenie alebo poplatok za obmedzené typové osvedčenie, ako je definované v tabuľke 1.

Tabuľka 3

Doplňkové typové osvedčenia

[uvedené v oddiele A podčasti E prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 748/2012]

	Paušálny poplatok ⁽¹⁾ (EUR)		
	Zložité	Štandardné	Jednoduché
Lietadlo s pevnými krídlami			
Nad 150 000 kg	60 200	12 850	3 660
Od 50 000 kg do 150 000 kg	36 130	10 280	2 880
Od 22 000 kg do 50 000 kg	24 090	7 710	2 620
Od 5 700 kg do 22 000 kg (vrátane vysokovýkonných lietadiel)	14 450	5 140	2 620
Od 2 000 kg do 5 700 kg (okrem vysokovýkonných lietadiel)	4 420	2 030	1 020
Do 2 000 kg (okrem vysokovýkonných lietadiel)	1 860	1 160	580
Veľmi ľahké letúny, motorové vetrone, vetrone	290	290	290
Ľahké športové letúny	220	220	220
Rotorové lietadlá			
Veľké	46 400	6 960	2 320
Stredné	23 200	4 640	1 860
Malé	9 280	3 480	1 160
Veľmi ľahké rotorové lietadlá	1 050	460	290
Iné			
Balóny	990	460	290
Veľké vzducholode	11 600	9 280	4 640
Stredné vzducholode	4 640	3 710	1 860
Malé vzducholode	2 320	1 860	930
Pohon			
Turbínové motory so silou tlaku pri štarte viac ako 25 kN alebo výstupným výkonom pri štarte vyšším ako 2 000 kW	11 600	6 960	4 640
Turbínové motory so silou tlaku pri štarte do 25 kN alebo výstupným výkonom pri štarte do 2 000 kW	6 960	5 460	3 640

	Paušálny poplatok ⁽¹⁾ (EUR)		
	Zložité	Štandardné	Jednoduché
Neturbínové motory	3 250	1 450	730
CS-22.H, CS-VLR zar. B motory	1 630	730	350
Vrtuľa na lietadle nad 5 700 kg MTOW (Maximum Take Off Weight – s maximálnou vzletovou hmotnosťou)	2 320	1 160	580
Vrtuľa na lietadle do 5 700 kg MTOW (Maximum Take Off Weight – s maximálnou vzletovou hmotnosťou)	1 740	870	440
Vrtuľa triedy CS-22J	870	440	220

Časti a zariadenia

Hodnota nad 20 000 EUR			
Hodnota od 2 000 do 20 000 EUR			
Hodnota pod 2 000 EUR			
Pomocné energetické jednotky (APU)	6 960	4 640	2 320

(¹) Pre doplnkové typové osvedčenia týkajúce sa dôležitých zmien, ako sa vymedzuje v oddiele A podčasti B prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 748/2012, platí poplatok za príslušné typové osvedčenie alebo poplatok za obmedzené typové osvedčenie, ako je definované v tabuľke 1.

Tabuľka 4

Väčšie zmeny a väčšie opravy

[uvedené v oddiele A podčastiach D a M prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 748/2012]

	Paušálny poplatok ⁽¹⁾ (EUR)		
	Zložité	Štandardné	Jednoduché
Lietadlo s pevnými krídlami			
Nad 150 000 kg	50 800	9 330	3 330
Od 50 000 kg do 150 000 kg	25 420	7 000	2 140
Od 22 000 kg do 50 000 kg	20 340	4 670	1 670
Od 5 700 kg do 22 000 kg (vrátane vysokovýkonných lietadiel)	12 710	2 330	1 670
Od 2 000 kg do 5 700 kg (okrem vysokovýkonných lietadiel)	3 490	1 630	810
Do 2 000 kg (okrem vysokovýkonných lietadiel)	1 280	580	290
Veľmi ľahké letúny, motorové vetrone, vetrone	290	290	290
Ľahké športové letúny	220	220	220

	Paušálny poplatok ⁽¹⁾ (EUR)		
	Zložité	Štandardné	Jednoduché
Rotorové lietadlá			
Veľké	34 800	6 960	2 320
Stredné	18 560	4 640	1 620
Malé	7 430	3 480	930
Veľmi ľahké rotorové lietadlá	990	460	290
Iné			
Balóny	990	460	290
Veľké vzducholode	9 280	6 960	4 640
Stredné vzducholode	3 710	2 780	1 860
Malé vzducholode	1 860	1 390	930
Pohon			
Turbínové motory so silou tlaku pri štarte viac ako 25 KN alebo výstupným výkonom pri štarte vyšším ako 2 000 kW	6 410	2 360	1 420
Turbínové motory so silou tlaku pri štarte do 25 KN alebo výstupným výkonom pri štarte do 2 000 kW	3 480	1 180	710
Neturbínové motory	1 510	700	350
CS-22.H, CS-VLR zar. B motory	700	350	290
Vrtuľa na lietadle nad 5 700 kg MTOW (Maximum Take Off Weight – s maximálnou vzletovou hmotnosťou)	1 250	290	290
Vrtuľa na lietadle do 5 700 kg MTOW (Maximum Take Off Weight – s maximálnou vzletovou hmotnosťou)	940	290	290
Vrtuľa triedy CS-22J	470	150	150
Časti a zariadenia			
Hodnota nad 20 000 EUR			
Hodnota od 2 000 do 20 000 EUR			
Hodnota pod 2 000 EUR			
Pomocné energetické jednotky (APU)	3 480	1 160	700

⁽¹⁾ Pre väčšie zmeny týkajúce sa dôležitých zmien, ako sa vymedzuje v oddiele A podčasti B prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 748/2012, platí poplatok za príslušné typové osvedčenie alebo poplatok za obmedzené typové osvedčenie, ako je definované v tabuľke 1.

Tabuľka 5

Menšie zmeny a menšie opravy

[uvedené v oddiele A podčastiach D a M prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 748/2012]

	Paušálny poplatok ⁽¹⁾ (EUR)
Lietadlo s pevnými krídlami	
Nad 150 000 kg	890
Od 50 000 kg do 150 000 kg	890
Od 22 000 kg do 50 000 kg	890
Od 5 700 kg do 22 000 kg (vrátane vysokovýkonných lietadiel)	890
Od 2 000 kg do 5 700 kg (okrem vysokovýkonných lietadiel)	290
Do 2 000 kg (okrem vysokovýkonných lietadiel)	290
Veľmi ľahké letúny, motorové vetrone, vetrone	290
Ľahké športové letúny	220
Rotorové lietadlá	
Veľké	460
Stredné	460
Malé	460
Veľmi ľahké rotorové lietadlá	290
Iné	
Balóny	290
Veľké vzducholode	810
Stredné vzducholode	460
Malé vzducholode	460
Pohon	
Turbínové motory so silou tlaku pri štarte viac ako 25 KN alebo výstupným výkonom pri štarte vyšším ako 2 000 kW	600
Turbínové motory so silou tlaku pri štarte do 25 KN alebo výstupným výkonom pri štarte do 2 000 kW	600
Neturbínové motory	290

	Paušálny poplatok ⁽¹⁾ (EUR)
CS-22.H, CS-VLR zar. B motory	290
Vrtuľa na lietadle nad 5 700 kg MTOW (Maximum Take Off Weight – s maximálnou vzletovou hmotnosťou)	290
Vrtuľa na lietadle do 5 700 kg MTOW (Maximum Take Off Weight – s maximálnou vzletovou hmotnosťou)	290
Vrtuľa triedy CS-22J	150

Časti a zariadenia

Hodnota nad 20 000 EUR	
Hodnota od 2 000 do 20 000 EUR	
Hodnota pod 2 000 EUR	
Pomocné energetické jednotky (APU)	460

⁽¹⁾ Poplatky stanovené v tejto tabuľke sa nevzťahujú na menšie zmeny a opravy vykonávané organizáciami na projektovanie v zmysle oddielu A podčasti J bodu 21.A.263 písm. c) bodu 2 prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 748/2012.

Tabuľka 6

Ročný poplatok pre držiteľov typových osvedčení EASA a obmedzených typových osvedčení EASA a iných typových osvedčení, ktoré sa považujú za prijateľné na základe nariadenia (ES) č. 216/2008

[uvedené v oddiele A podčasti B a podčasti O prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 748/2012]

	Paušálny poplatok ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾ (EUR)	
	Projekt EÚ	Projekt mimo EÚ

Lietadlo s pevnými krídlami

Nad 150 000 kg	1 078 000	385 400
Od 50 000 kg do 150 000 kg	852 900	252 600
Od 22 000 kg do 50 000 kg	257 000	96 300
Od 5 700 kg do 22 000 kg (vrátane vysokovýkonných lietadiel)	42 010	14 270
Od 2 000 kg do 5 700 kg (okrem vysokovýkonných lietadiel)	4 650	1 630
Do 2 000 kg (okrem vysokovýkonných lietadiel)	2 320	780
Veľmi ľahké letúny, motorové vetrone, vetrone	1 050	350
Ľahké športové letúny	780	260

	Paušálny poplatok ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾ (EUR)	
	Projekt EÚ	Projekt mimo EÚ
Rotorové lietadlá		
Veľké	105 600	33 780
Stredné	52 800	18 610
Malé	20 880	7 710
Veľmi ľahké rotorové lietadlá	3 490	1 160
Iné		
Balóny	1 050	350
Veľké vzducholode	3 480	1 160
Stredné vzducholode	2 320	770
Malé vzducholode	1 860	620
Pohon		
Turbínové motory so silou tlaku pri štarte viac ako 25 KN alebo výstupným výkonom pri štarte vyšším ako 2 000 kW	107 100	31 870
Turbínové motory so silou tlaku pri štarte do 25 KN alebo výstupným výkonom pri štarte do 2 000 kW	53 550	26 650
Neturbínové motory	1 160	410
CS-22.H, CS-VLR zar. B motory	580	290
Vrtuľa na lietadle nad 5 700 kg MTOW (Maximum Take Off Weight – s maximálnou vzletovou hmotnosťou)	870	290
Vrtuľa na lietadle do 5 700 kg MTOW (Maximum Take Off Weight – s maximálnou vzletovou hmotnosťou)	440	150
Vrtuľa triedy CS-22J	220	70
Časti a zariadenia		
Hodnota nad 20 000 EUR	4 500	1 500
Hodnota od 2 000 do 20 000 EUR	2 250	750

	Paušálny poplatok ⁽¹⁾ ⁽²⁾ ⁽³⁾ (EUR)	
	Projekt EÚ	Projekt mimo EÚ
Hodnota pod 2 000 EUR	1 130	540
Pomocné energetické jednotky (APU)	85 000	26 000

⁽¹⁾ Pre nákladné verzie lietadla, ktoré majú vlastné typové osvedčenie, sa pri ekvivalentnej verzii lietadla na prepravu cestujúcich uplatní k poplatku koeficient 0,85.

⁽²⁾ Pre držiteľov hromadných typových osvedčení a/alebo hromadných obmedzených typových osvedčení sa uplatní zníženie ročného poplatku pre druhé a nasledujúce typové osvedčenia alebo obmedzené typové osvedčenia v tej istej kategórii výrobkov podľa definície prostredníctvom maximálnej vzletovej hmotnosti alebo hodnoty častí a zariadení, ako je znázornené v nasledujúcej tabuľke:

Výrobok rovnakej kategórie	Zníženie uplatnené na paušálny poplatok
prvé	0 %
druhé	10 %
tretie	20 %
štvrté	30 %
piate	40 %
šieste	50 %
siedme	60 %
ôsme	70 %
deviate	80 %
desiate	90 %
jedenáste a ďalšie produkty	100 %

⁽³⁾ Pre lietadlá, ktorých je na svete registrovaných menej než 50 exemplárov, sa činnosti na zachovanie letovej spôsobilosti účtujú na hodinovom základe podľa hodinovej sadzby uvedenej v bode 1 časti II prílohy I, do výšky poplatku pre príslušnú kategóriu leteckého výrobku podľa definície prostredníctvom maximálnej vzletovej hmotnosti alebo hodnoty častí a zariadení. Ročný paušálny poplatok sa uplatňuje, pokiaľ držiteľ certifikátu nepredloží dôkaz o tom, že na celom svete je registrovaných menej než 50 vzoriek. Pre výrobky, súčiastky a príslušenstvo, ktoré nepredstavujú lietadlo, sa toto obmedzenie týka počtu lietadiel, do ktorých sa výrobok, súčiastka alebo príslušenstvo inštaluje.

Tabuľka 7 A

Povolenie organizácie na projektovanie

[uvedené v oddiele A podčasti J prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 748/2012]

(EUR)

Poplatok za povolenie					
	DOA 1 A	DOA 1 B DOA 2 A	DOA 1 C DOA 2 B DOA 3 A	DOA 2 C DOA 3 B	DOA 3 C
Príslušný personál menej než 10	13 600	10 700	8 000	5 400	4 180
10 až 49	38 250	27 320	16 390	10 930	

(EUR)

Poplatok za povolenie					
	DOA 1 A	DOA 1 B DOA 2 A	DOA 1C DOA 2 B DOA 3A	DOA 2C DOA 3 B	DOA 3C
50 až 399	109 300	82 000	54 600	41 830	
400 až 999	218 600	163 900	136 600	115 000	
1 000 až 2 499	437 200				
2 500 až 5 000	655 700				
nad 5 000	3 643 000				

Poplatok za dohľad					
Príslušný personál menej než 10	6 800	5 350	4 000	2 700	2 090
10 až 49	19 130	13 660	8 200	5 460	
50 až 399	54 600	40 980	27 320	21 860	
400 až 999	109 300	82 000	68 300	60 100	
1 000 až 2 499	218 600				
2 500 až 5 000	327 900				
nad 5 000	1 822 000				

Tabuľka 7 B

Alternatívne postupy povolenia organizácie na projektovanie

[uvedené v oddiele A podčasti J prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 748/2012]

(v EUR)

Kategória	Opis	Alternatívny postup povolenia organizácie na projektovanie
1A	Typové osvedčenie	7 500
1B	Typové osvedčenie – iba zachovanie letovej spôsobilosti	3 000
2A	Doplňkové typové osvedčenia a/alebo väčšie opravy	6 000
2B	Doplňkové typové osvedčenia a/alebo väčšie opravy – iba zachovanie letovej spôsobilosti	2 500
3A	Osvedčenie ETSOA (európsky technický normalizačný príkaz)	6 000
3B	Osvedčenie ETSOA – iba zachovanie letovej spôsobilosti	3 000

Tabuľka 8

Povolenie organizácie na výrobu

[uvedené v oddiele A podčasti G prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 748/2012]

(v EUR)

	Poplatok za povolenie	Poplatok za dohľad
Obrat ⁽¹⁾ menej ako 1 milión EUR	10 460	7 550
Od 1 000 000 do 4 999 999	58 000	36 790
Od 5 000 000 do 9 999 999	206 400	49 050
Od 10 000 000 do 49 999 999	309 600	73 600
Od 50 000 000 do 99 999 999	358 000	174 000
Od 100 000 000 do 499 999 999	417 600	232 000
Od 500 000 000 do 999 999 999	732 100	464 000
Viac ako 999 999 999	2 784 000	2 207 000

⁽¹⁾ Zohľadňovaný obrat je obrat týkajúci sa činností v rozsahu dohody.

Tabuľka 9

Povolenie organizácie na údržbu[uvedené v podčasti F prílohy I a v prílohe II k nariadeniu Komisie (ES) č. 2042/2003 ⁽¹⁾]

(v EUR)

	Poplatok za povolenie ⁽¹⁾	Poplatok za dohľad ⁽¹⁾
Príslušný personál menej než 5	3 490	2 670
Od 5 do 9	5 810	4 650
Od 10 do 49	15 000	12 000
Od 50 do 99	24 000	24 000
Od 100 do 499	32 080	32 080
Od 500 do 999	44 300	44 300
Nad 999	62 200	62 200
Technické ratingy	Paušálny poplatok založený na technickom ratingu ⁽²⁾	Paušálny poplatok založený na technickom ratingu ⁽²⁾
A 1	12 780	12 780
A 2	2 910	2 910
A 3	5 810	5 810

⁽¹⁾ Nariadenie Komisie (ES) č. 2042/2003 z 20. novembra 2003 o zachovaní letovej spôsobilosti lietadiel a leteckých výrobkov, častí a zariadení a o schvaľovaní organizácií a personálu zapojených do týchto činností (Ú. v. EÚ L 315, 28.11.2003, s. 1).

Technické ratingy	Paušálny poplatok založený na technickom ratingu ⁽²⁾	Paušálny poplatok založený na technickom ratingu ⁽²⁾
A 4	580	580
B 1	5 810	5 810
B 2	2 910	2 910
B 3	580	580
C	580	580

⁽¹⁾ Poplatok, ktorý sa bude platiť, sa skladá z paušálneho poplatku založeného na počte príslušných pracovníkov plus paušálneho(-ých) poplatku(-ov) založeného(-ých) na technickom ratingu.

⁽²⁾ Pre organizácie, ktoré majú viac ratingov A a/alebo B, sa bude uplatňovať iba najvyšší poplatok. Pre organizácie, ktoré majú jeden alebo viac ratingov C a/alebo D, sa za každý rating bude účtovať poplatok za „rating C“.

Tabuľka 10

Povolenie organizácie pre výcvik údržby

[uvedené v prílohe IV k nariadeniu (ES) č. 2042/2003]

	Poplatok za povolenie (EUR)	Poplatok za dohľad (EUR)
Príslušný personál menej než 5	3 490	2 670
Od 5 do 9	9 880	7 670
Od 10 do 49	21 260	19 660
Od 50 do 99	41 310	32 730
Nad 99	54 400	50 000
Poplatok za druhé a ďalšie dodatočné zariadenie	3 330	2 500
Poplatok za druhé a ďalšie dodatočné školenie	3 330	
Poplatok za povolenie školenia		3 330

Tabuľka 11

Povolenie organizácie riadiacej zachovanie letovej spôsobilosti

[uvedené v časti M podčasti G prílohy I k nariadeniu (ES) č. 2042/2003]

	Paušálny poplatok ⁽¹⁾ (EUR)	
Poplatok za povolenie	50 000	
Poplatok za dohľad	50 000	
Technické ratingy	Paušálny poplatok založený na technickom ratingu ⁽²⁾ (EUR) – pôvodné povolenie	Paušálny poplatok založený na technickom ratingu ⁽²⁾ (EUR) – dohľad
A1 = lietadlá nad 5,7 tony	12 500	12 500

Technické ratingy	Paušálny poplatok založený na technickom ratingu ⁽¹⁾ (EUR) – pôvodné povolenie	Paušálny poplatok založený na technickom ratingu ⁽²⁾ (EUR) – dohľad
A2 = lietadlá pod 5,7 tony	6 250	6 250
A3 = vrtuľníky	6 250	6 250
A4: všetky ostatné	6 250	6 250

⁽¹⁾ Poplatok, ktorý sa bude platiť, sa skladá z paušálneho poplatku plus paušálneho(-ych) poplatku(-ov) založeného(-ých) na technickom ratingu.

⁽²⁾ Pre organizácie, ktoré majú viac ratingov A, sa bude uplatňovať iba najvyšší poplatok.

Tabuľka 12

Akceptovanie povolení ekvivalentných k povoleniam „časti 145“ a „časti 147“ v súlade s platnými dvojstrannými dohodami

(EUR)

Nové povolenia, za žiadosť a za obdobie prvých 12 mesiacov	1 700
Predĺženie platnosti existujúcich povolení za obdobie 12 mesiacov	850

ČASŤ II

Certifikačné činnosti alebo služby účtované na hodinovom základe

1. Hodinová sadzba

Uplatniteľná hodinová sadzba (EUR/h)	233 (*)
(*) Vráťane cestovných výdavkov v rámci členských štátov	

Hodinový základ podľa príslušných činností ⁽¹⁾:

Výroba bez povolenia	Skutočný počet hodín
Alternatívne metódy dodržania AD	Skutočný počet hodín
Podpora potvrdenia (akceptovanie certifikácie realizovanej EASA zahraničnými orgánmi)	Skutočný počet hodín
Akceptovanie správ výboru na overovanie údržby zo strany EASA	Skutočný počet hodín
Prenos osvedčení	Skutočný počet hodín
Osvedčenie schválenej výcvikovej organizácie	Skutočný počet hodín
Osvedčenie poverených zdravotníckych zariadení	Skutočný počet hodín
Osvedčenie organizácie ATM-ANS	Skutočný počet hodín
Osvedčenie výcvikových organizácií pre riadiacich letovej prevádzky	Skutočný počet hodín

Operačné údaje súvisiace s typovým osvedčením, zmeny typového osvedčenia a doplnkového typového osvedčenia	Skutočný počet hodín
Akceptovanie správ výboru na overovanie prevádzky zo strany EASA	Skutočný počet hodín
Osvedčenie o kvalifikácii pre výcvikové zariadenia na simuláciu letu	Skutočný počet hodín
Schválenie letových podmienok pre povolenie na let	3 hodiny
Administratívne opätovné vydanie dokumentov	1 hodina
Vývozné osvedčenie o letovej spôsobilosti (E-CoA) pre lietadlá CS 25	6 hodín
Vývozné osvedčenie o letovej spôsobilosti (E-CoA) pre iné lietadlá	2 hodiny

(¹) Tento zoznam nie je vyčerpávajúci. Zoznam činností v tejto časti podlieha pravidelnému preskúmaniu. Nezaradenie činností do tejto časti by sa nemalo automaticky chápať tak, že Európska agentúra pre bezpečnosť letectva túto činnosť nevie realizovať.

2. Hodinová sadzba za služby, ktoré nie sú uvedené v bode 1

Uplatniteľná hodinová sadzba (EUR/h)	221 (*)
(*) Bez cestovných výdavkov.	

ČASŤ III

Platby za odvolania

Platby za odvolania sa vypočítajú takto: fixná platba sa vynásobí koeficientom uvedeným pre zodpovedajúcu kategóriu poplatku v prípade príslušnej osoby alebo organizácie.

Fixná platba	10 000 EUR
Kategória platby pre fyzické osoby	Koeficient
	0,1
Kategória platby pre právnické osoby podľa výšky finančného obratu navrhovateľa (EUR)	Koeficient
menej ako 100 001	0,25
od 100 001 do 1 200 000	0,5
od 1 200 001 do 2 500 000	0,75
od 2 500 001 do 5 000 000	1
od 5 000 001 do 50 000 000	2,5

Kategória platby pre právnické osoby podľa výšky finančného obratu navrhovateľa (EUR)	Koeficient
od 50 000 001 do 500 000 000	5
od 500 000 001 do 1 000 000 000	7,5
nad 1 000 000 000	10

ČASŤ IV

Ročná miera inflácie

Ročná miera inflácie, ktorá sa má použiť:	Eurostat HICP (všetky položky) – EÚ-27 (2005 = 100) Percentuálna zmena/priemer 12 mesiacov
Výška sadzby, ktorá sa má zohľadniť:	Výška sadzby tri mesiace pred uplatnením úpravy

ČASŤ V

Vysvetlivky

- Pojem certifikačné špecifikácie (CS), uvedený v tejto prílohe, predstavuje špecifikácie prijaté podľa článku 19 ods. 2 nariadenia (ES) č. 216/2008 a uverejnené v úradnej publikácii agentúry v súlade s rozhodnutím Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva (EASA) 2003/8 z 30. októbra 2003 (www.easa.europa.eu).
- „Veľké rotorové lietadlo“ sa vzťahuje na CS 29 a CS 27 kat. A; „malé rotorové lietadlo“ sa vzťahuje na CS 27 s maximálnou vzletovou hmotnosťou (MTOW) menej než 3 175 kg a ohraničením na 4 sedadlá vrátane pilota a „stredné rotorové lietadlo“ sa vzťahuje na ostatné CS 27.
- V tabuľkách 1, 2 a 6 časti I sa hodnoty „časti a zariadenia“ vzťahujú na ceny z cenníka príslušného výrobcu.
- Maximálnu vzletovú hmotnosť pôvodných typových osvedčení a následne väčšiny (viac než 50 %) súvisiacich modelov, na ktoré sa toto typové osvedčenie vzťahuje, určuje platná kategória maximálnej vzletovej hmotnosti.
- Vysokovýkonné lietadlá v hmotnostnej kategórii do 5 700 kg (12 500 lbs) sú letúny s Mmo vyšším než 0,6 a/alebo maximálnou operačnou výškou nad 25 000 ft. Spoplatňujú sa podľa kategórií „nad 5 700 kg (12 500 lbs) do 22 000 kg“.
- „Odvođený model“ znamená zmenené typové osvedčenie v súlade s vymedzením a žiadosťou držiteľa typového osvedčenia.
- V tabuľkách 3 a 4 časti I „jednoduché“, „štandardné“ a „zložené“ znamenajú toto:

	Jednoduché	Štandardné	Zložené
Doplňkové typové osvedčenie (STC) EASA Väčšie zmeny konštrukcie EASA Väčšie opravy EASA	STC, väčšia zmena konštrukcie alebo oprava obsahujúca iba súčasné a dobre overené metódy oprávnenia, pre ktoré možno v čase žiadosti uviesť úplný súbor údajov (opis, kontrolný zoznam zhody a dokumenty zhody) a pre ktoré žiadateľ preukázal skúsenosti a ktoré môže posúdiť manažér osvedčovania projektu sám alebo s obmedzenou účasťou špecialistu na jedinú disciplínu	Všetky ostatné STC, väčšie zmeny konštrukcie alebo opravy	Závažné (*) STC alebo väčšia zmena konštrukcie

	Jednoduché	Štandardné	Zložité
STC potvrdené dvojstrannou dohodou	Základné (**)	Nie základné (**)	Nie základné STC (**) v prípade, keď orgán vydávajúci osvedčenia (**) klasifikoval zmenu ako „závažnú“ (*)
Väčšia zmena konštrukcie potvrdená dvojstrannou dohodou	Úroveň 2 (**) väčšie zmeny konštrukcie, ak nie sú automaticky akceptované (***).	Úroveň 1 (**)	Úroveň 1 (**) väčšie zmeny konštrukcie v prípade, keď orgán vydávajúci osvedčenia (**) klasifikoval zmenu ako „závažnú“ (*)
Väčšia oprava potvrdená dvojstrannou dohodou	Neuplatňuje sa (automatické akceptovanie)	Opravy rozhodujúcich komponentov (**)	Neuplatňuje sa

(*) „Závažný“ je definovaný v bode 21.A.101 písm. b) prílohy I k nariadeniu (EÚ) č. 748/2012 [a podobne v FAA 14CFR 21.101 b)].

(**) Vymedzenia pojmov „základný“, „nie základný“, „úroveň 1“, „úroveň 2“, „rozhodujúci komponent“ a „orgán vydávajúci osvedčenia“ nájdete v uplatniteľnej dvojstrannej dohode, podľa ktorej sa riadi potvrdenie.

(***) Automatické akceptačné kritériá EASA pre väčšie zmeny úrovne 2 sú definované v uplatniteľnej dvojstrannej dohode, podľa ktorej sa riadi potvrdenie.

8. V Tabuľke 7 A časti I sú organizácie na projektovanie kategorizované takto:

Rozsah dohody s organizáciou na projektovanie	Skupina A	Skupina B	Skupina C
DOA 1 Držitelia typového osvedčenia	Veľmi zložitá/veľké	Zložitá/malé – stredné	Menej zložitá/veľmi malé
DOA 2 STC/zmeny/opravy	Neobmedzené	Obmedzené (technické oblasti)	Obmedzené (veľkosť lietadla)
DOA 3 Menšie zmeny/opravy			

9. V tabuľkách 7, 9 a 10 časti I je zohľadňovaným počtom pracovníkov počet pracovníkov týkajúci sa činností v rozsahu dohody.

10. Certifikácia produktov podľa špecifických noriem týkajúcich sa letovej spôsobilosti, súvisiacich zmien, opráv a zachovania letovej spôsobilosti sa spoplatňuje podľa tabuliek 1 až 6.

11. Samostatné preskúmania a/alebo zmeny letovej príručky lietadla sa spoplatňujú ako zmena zodpovedajúceho produktu.

12. „Malé vzducholode“ sa vzťahujú na:

— všetky teplovzdušné vzducholode nezávisle od ich veľkosti,

— plynové vzducholode do objemu 2 000 m³.

„Stredné vzducholode“ sa vzťahujú na plynové vzducholode s objemom od 2 000 m³ do 15 000 m³;

„Veľké vzducholode“ sa vzťahujú na plynové vzducholode s objemom viac než 15 000 m³.

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 320/2014

z 27. marca 2014,

ktorým sa mení príloha VIII k nariadeniu Rady (ES) č. 73/2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 73/2009 z 19. januára 2009, ktorým sa ustanovujú spoločné pravidlá režimov priamej podpory pre poľnohospodárov v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa ustanovujú niektoré režimy podpory pre poľnohospodárov, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 1290/2005, (ES) č. 247/2006, (ES) č. 378/2007 a ktorým sa zrušuje nariadenie (ES) č. 1782/2003 ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 57a ods. 7,

keďže:

- (1) Chorvátsko v súlade s článkom 57a ods. 9 nariadenia (ES) č. 73/2009 oznámilo Komisii do 31. januára 2014 plochu pôdy, ktorá bola odminovaná a znova sa začala používať na poľnohospodárske činnosti v roku 2013. Oznámenie zahŕňalo aj príslušné rozpočtové prostriedky

za rok predkladania žiadostí 2014 a nasledujúce roky. Na základe plánu postupného zvyšovania podľa článku 121 nariadenia (ES) č. 73/2009 by sa príloha VIII k uvedenému nariadeniu mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť.

- (2) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre priame platby,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha VIII k nariadeniu (ES) č. 73/2009 sa týmto mení v súlade s prílohou k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. marca 2014

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 30, 31.1.2009, s. 16.

PRÍLOHA

Príloha VIII k nariadeniu (ES) č. 73/2009 sa mení takto:

1. V tabuľke 2 v stĺpci za rok 2014 sa položka týkajúca sa Chorvátska nahrádza takto:

(v tisícoch EUR)	
	2014
„Chorvátsko	114 180“

2. V tabuľke 3 v stĺpci za rok 2014 sa položka týkajúca sa Chorvátska nahrádza takto:

(v tisícoch EUR)	
	2014
„Chorvátsko	114 180“

VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 321/2014**z 27. marca 2014,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe

ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.

- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. marca 2014

Za Komisiu
v mene predseduJerzy PLEWA
generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)		
Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	IL	219,4
	MA	57,7
	TN	74,1
	TR	94,4
	ZZ	111,4
0707 00 05	MA	44,0
	TR	139,3
	ZZ	91,7
0709 93 10	MA	32,5
	TR	78,9
	ZZ	55,7
0805 10 20	EG	45,2
	IL	68,0
	MA	56,0
	TN	47,3
	TR	58,4
	ZA	60,4
	ZZ	55,9
0805 50 10	MA	35,6
	TR	85,5
	ZZ	60,6
0808 10 80	AR	89,5
	BR	114,7
	CL	95,3
	CN	117,4
	MK	23,6
	US	170,5
	ZA	68,9
	ZZ	97,1
0808 30 90	AR	89,4
	CL	134,1
	CN	52,7
	TR	127,0
	ZA	82,1
	ZZ	97,1

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

KORIGENDÁ**Korigendum k nariadeniu Rady (EÚ) č. 267/2012 z 23. marca 2012 o reštriktívnych opatreniach voči Iránu, ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 961/2010**

(Úradný vestník Európskej únie L 88 z 24. marca 2012)

Na strane 3 sa vkladá toto odôvodnenie:

„(27a) Právomoc meniť zoznamy v prílohách VIII a IX k tomuto nariadeniu by mala mať Rada s ohľadom na konkrétne ohrozenie medzinárodného mieru a bezpečnosti v súvislosti s jadrovým programom Iránu, a s cieľom zabezpečiť konzistentnosť s postupom zmeny a preskúmania príloh I a II k rozhodnutiu 2010/413/SZBP.“

Korigendum k predpisu Európskej hospodárskej komisie Organizácie Spojených národov (EHK OSN) č. 72 – Jednotné ustanovenia týkajúce sa typového schvaľovania motocyklových svetlometov vyžarujúcich asymetrické stretávacie svetlo a diaľkové svetlo, vybavených halogénovými žiarovkami (HS 1 žiarovky)

(Úradný vestník Európskej únie L 75 zo 14. marca 2014)

Na strane 8 v bode 8.1:

namiesto: „ $y \Rightarrow 0,138 + 0,58 x$ “,

má byť: „ $y \geq 0,138 + 0,58 x$ “,

namiesto: „ $y \Rightarrow -x + 0,966$ “,

má byť: „ $y \geq -x + 0,966$ “.

Korigendum k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 1081/2012 z 9. novembra 2012 k nariadeniu Rady (ES) č. 116/2009 o vývoze tovaru kultúrneho charakteru

(Úradný vestník Európskej únie L 324 z 22. novembra 2012)

Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1081/2012 má znieť takto:

„VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) č. 1081/2012

z 9. novembra 2012

k nariadeniu Rady (ES) č. 116/2009 o vývoze tovaru kultúrneho charakteru

(kodifikované znenie)

EURÓPSKA KOMISIA,

na dočasný vývoz tovaru kultúrneho charakteru zodpovednými osobami alebo organizáciami na použitie a/alebo výstavu v tretích krajinách.

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 116/2009 z 18. decembra 2008 ⁽¹⁾ o vývoze tovaru kultúrneho charakteru, a najmä na jeho článok 7,

- (5) Členské štáty, ktoré si želajú túto výhodu využiť, by mali mať možnosť vykonať tak vo vzťahu k ich vlastným tovarom kultúrneho charakteru, osobám a organizáciám. Podmienky, ktoré je potrebné splniť, sa budú v jednotlivých členských štátoch odlišovať. Členské štáty by mali mať možnosť zvoliť si, či použijú, alebo nepoužijú otvorené povolenia na vývoz, a stanoviť podmienky, ktoré je potrebné splniť na ich vydanie.

keďže:

- (1) Nariadenie Komisie (EHS) č. 752/93 z 30. marca 1993 ustanovujúce vykonávacie predpisy k nariadeniu Rady (EHS) č. 3911/92 o vývoze kultúrneho tovaru ⁽²⁾ bolo opakované ⁽³⁾ podstatným spôsobom zmenené a doplnené. V záujme jasnosti a prehľadnosti by sa malo toto nariadenie kodifikovať.

- (6) Povolenia na vývoz by mali byť vyhotovené v jednom z úradných jazykov Únie.

- (7) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru uvedeného v článku 8 nariadenia (ES) č. 116/2009,

- (2) Vyžadujú sa vykonávacie predpisy k nariadeniu (ES) č. 116/2009, ktoré okrem iného stanovuje zavedenie systému vydávania povolení na vývoz pre niektoré kategórie tovaru kultúrneho charakteru uvedené v prílohe I k uvedenému nariadeniu.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

ODDIEL I

TLAČIVO POVOLENIA

Článok 1

- (3) S cieľom zabezpečiť, aby povolenia na vývoz upravené uvedeným nariadením boli jednotné, sú potrebné pravidlá regulujúce vyhotovenie, vydávanie a používanie tlačíva. Na tento účel by sa malo vypracovať vzorové povolenie na vývoz.

1. Na vývoz tovaru kultúrneho charakteru sú tri druhy povolení, ktoré sa vydávajú a používajú v súlade s nariadením (ES) č. 116/2009 a s týmto nariadením:

- (4) Na odstránenie nepotrebných administratívnej práce je žiaduce, aby sa uplatňoval systém otvorených licencií

- a) štandardné povolenie;
- b) špecifické otvorené povolenie;
- c) všeobecné otvorené povolenie.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 39, 10.2.2009, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 77, 31.3.1993, s. 24.

⁽³⁾ Pozri prílohu IV.

2. Používanie otvorených povolení na vývoz nemá v žiadnom prípade vplyv na povinnosti týkajúce sa vývozných formalít ani súvisiacich dokladov.

3. Tlačivá povolenia na vývoz na žiadosť poskytne príslušný orgán alebo orgány uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 116/2009.

Článok 2

1. Štandardné povolenie sa zvyčajne použije na každý vývoz, ktorý je predmetom nariadenia (ES) č. 116/2009.

Každý príslušný členský štát však môže rozhodnúť, či chce, alebo nechce vydať špecifické alebo všeobecné otvorené povolenia, ktoré možno používať namiesto neho, ak sú splnené osobitné podmienky vzťahujúce sa na ne, ako je uvedené v článkoch 10 a 13.

2. Špecifické otvorené povolenie sa vzťahuje na opakovaný dočasný vývoz konkrétneho tovaru kultúrneho charakteru určitou osobou alebo organizáciou, ako je uvedené v článku 10.

3. Všeobecné otvorené povolenie sa vzťahuje na akýkoľvek dočasný vývoz akéhokoľvek tovaru kultúrneho charakteru, ktorý tvorí súčasť stálej zbierky múzea alebo inej inštitúcie, ako je uvedené v článku 13.

4. Členský štát môže kedykoľvek zrušiť každé špecifické alebo všeobecné otvorené povolenie, ak sa prestali plniť podmienky, za akých bolo vydané. Bez zbytočného odkladu informuje Komisiu, ak sa vydané povolenie nevrátilo a mohlo by sa použiť protizákonne. Komisia o tom okamžite upovedomí ostatné členské štáty.

5. Členské štáty môžu na svojom území prijať všetky primerané opatrenia, ktoré považujú za potrebné na kontrolu používania svojich vlastných otvorených povolení.

ODDIEL II

ŠTANDARDNÉ POVOLENIE

Článok 3

1. Štandardné povolenia sa vydávajú na tlačivo, ktorého vzor je stanovený v prílohe I. Tlačivo je vytlačené na bielom papieri bez buničiny, upravenom na účely písania, s minimálnou hmotnosťou 55 g/m².

2. Rozmery tlačiva sú 210 × 297 mm.

3. Vzory tlačiva sa predložia v tlačenej alebo elektronickej podobe a vyplnia sa v jednom z úradných jazykov Únie určenom príslušnými orgánmi vydávajúceho členského štátu.

Príslušné orgány členského štátu, v ktorom sa tlačivo predkladá, môžu požadovať, aby bolo preložené do jazyka alebo do jedného z úradných jazykov tohto členského štátu. V tomto prípade náklady na preklad znáša držiteľ povolenia.

4. Členské štáty sú zodpovedné za:

a) tlač tlačiva formulára, uvedenie názvu a adresy tlačiarne alebo identifikačného znaku;

b) prijatie všetkých opatrení potrebných na ochranu proti falšovaniu tlačív. Prostriedky identifikácie, ktoré na tento účel schvália jednotlivé členské štáty, sa oznámia Komisii, aby ich oznámila príslušným orgánom ostatných členských štátov.

5. Na vyplnenie tlačiva sú najvhodnejšie mechanické alebo elektronické prostriedky. Žiadosť však môže byť vyplnená čitateľne rukou; v tomto prípade je napísaná atramentovým perom a paličkovým písmom.

Bez ohľadu na použitý postup v tlačivách nemožno vymazávať, nesmú obsahovať prepisované slová ani iné úpravy.

Článok 4

1. Bez toho, aby bol dotknutý odsek 3, pre každú zásielku tovaru kultúrneho charakteru sa vydá osobitné povolenie na vývoz.

2. Na účely odseku 1 sa zásielkou rozumie buď jednotlivý predmet kultúrneho charakteru, alebo viacero predmetov kultúrneho charakteru.

3. Ak zásielka obsahuje niekoľko predmetov kultúrneho charakteru, je na príslušných orgánoch, aby rozhodli, či sa pre túto zásielku vydá jedno, alebo viacero povolení na vývoz.

Článok 5

Tlačivo pozostáva z troch výťahov:

a) jeden výťah označený ako č. 1, ktorý tvorí žiadosť;

b) jeden výťah označený ako č. 2 pre držiteľa;

c) jeden výťah označený ako č. 3, ktorý sa vráti vydávajúcemu orgánu.

Článok 6

1. Žiadateľ vyplní kolónky 1, 3, 6 až 21, 24 a v prípade potreby 25 žiadosti a ďalších listov okrem prípadov, kde je povolené predtlačenie kolónky alebo kolónok.

Členské štáty však môžu stanoviť, že má byť vyplnená iba žiadosť.

2. K žiadosti sa prikladá:

- a) dokumentácia uvádzajúca všetky potrebné informácie o predmete (predmetoch) kultúrneho charakteru a jeho (ich) právne postavenie v čase, keď sa žiadosť podáva, prostredníctvom prípadných podporných dokladov (faktúry, odborné hodnotenia a pod.);
- b) náležite autentická fotografia alebo, ak je to vhodné a podľa rozhodnutia príslušných orgánov, čiernobiele alebo farebné fotografie (s rozmermi najmenej 8 cm krát 12 cm) príslušného tovaru kultúrneho charakteru.

Túto požiadavku možno nahradiť, ak je to vhodné a podľa rozhodnutia príslušných orgánov, podrobným zoznamom tovaru kultúrneho charakteru.

3. Príslušné orgány môžu na účely vydania povolenia na vývoz vyžadovať fyzické predloženie tovaru kultúrneho charakteru, ktorý sa vyváža.

4. Všetky náklady, ktoré vznikli na základe použitia odsekov 2 a 3, znáša žiadateľ o povolenie na vývoz.

5. Aby bolo možné vydať povolenie na vývoz, náležite vyplnené tlačivo sa predkladá príslušným orgánom, ktoré určia členské štáty podľa článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 116/2009. Keď daný orgán vydá povolenie na vývoz, ponechá si výťah č. 1 a ostatné výťahy vráti držiteľovi povolenia na vývoz alebo jeho splnomocnenému zástupcovi.

Článok 7

K vývoznému colnému vyhláseniu sa prikladá:

- a) výťahok pre držiteľa;
- b) výťahok, ktorý sa vráti vydávajúcemu orgánu.

Článok 8

1. Colný úrad zodpovedný za spracovanie vývozného colného vyhlásenia zabezpečí, že údaje vo vývoznom colnom vyhlásení alebo prípadne v karnete ATA sa zhodujú s údajmi vo vývoznom povolení a že odkaz na povolenie na vývoz je zapísaný do kolónky 44 vývozného colného vyhlásenia alebo na kontrolnom ústrižku karnetu ATA.

Prijme vhodné opatrenia na účely identifikácie. Tieto opatrenia môžu spočívať v pripojení pečate alebo v odtlačku pečiatky colného úradu. Výťahok tlačiva povolenia na vývoz, ktorý sa má vrátiť vydávajúcemu orgánu, sa pripojí k výťahu 3 jednotného colného dokladu.

2. Po vyplnení kolónky 23 vo výťahoch č. 2 a 3 colný úrad oprávnený prijať vývozné colné vyhlásenie vráti deklarantovi alebo jeho oprávnenému zástupcovi výťahok určený pre držiteľa.

3. Výťahok tlačiva povolenia, ktorý sa má vrátiť vydávajúcemu orgánu, musí sprevádzať zásielku až po colný úrad výstupu z colného územia Únie.

Colný úrad opečiatkuje kolónku 26 vzoru tlačiva a vráti ho vydávajúcemu orgánu.

Článok 9

1. Doba platnosti povolení na vývoz nesmie presiahnuť dvanásť mesiacov odo dňa vystavenia povolenia na vývoz.

2. V prípade žiadosti o dočasný vývoz môžu príslušné orgány stanoviť lehotu, v ktorej musí byť tovar kultúrneho charakteru dovezený späť do členského štátu vydávajúceho povolenie na vývoz.

3. Keď uplynie doba platnosti povolenia na vývoz, bez toho, aby bolo použité, držiteľ bezodkladne vráti vydávajúcemu orgánu výťahy, ktoré má v držbe.

ODDIEL III

ŠPECIFICKÉ OTVORENÉ POVOLENIA

Článok 10

1. Špecifické otvorené povolenia možno vydať na vývoz konkrétneho tovaru kultúrneho charakteru, ktorý bude pravdepodobne dočasne pravidelne vyvážaný z Únie na použitie a/alebo výstavu v tretej krajine. Tento tovar kultúrneho charakteru musí byť vo vlastníctve alebo v legitímnej držbe určitej osoby alebo organizácie, ktorá tento tovar používa a/alebo vystavuje.

2. Povoľenie možno vydať iba za predpokladu, že orgány sú presvedčené o tom, že príslušná osoba alebo organizácia poskytuje všetky záruky považované za nevyhnutné na to, aby sa tento tovar vrátil do Únie v dobrom stave, a že môže byť opísaný alebo označený tak, aby v čase dočasného vývozu neboli pochybnosti o tom, že tovar, ktorý sa vyváža, je tovar opísaný v špecifickom otvorenom povolení.

3. Doba platnosti povolenia nesmie presiahnuť päť rokov.

Článok 11

Povoľenie sa predkladá na podporu písomného vývozného colného vyhlásenia alebo je k dispozícii v iných prípadoch pri predložení tovaru kultúrneho charakteru, ktorého kontrola sa má na požiadanie vykonať.

Príslušné orgány členských štátov, v ktorých sa povolenie predkladá, môžu požiadať, aby povolenie bolo preložené do jazyka alebo jedného z úradných jazykov tohto členského štátu. V tom prípade náklady na preklad znáša držiteľ povolenia na vývoz.

Článok 12

1. Colný úrad, ktorý je oprávnený prijať vývozný colný vyhlásenie, zabezpečí, aby predkladaný tovar bol tovarom, ktorý je opísaný v povolení na vývoz, a aby bol uvedený na toto povolenie odkaz v kolónke 44 vývozného colného vyhlásenia, ak sa vyžaduje písomné colné vyhlásenie.

2. Ak sa vyžaduje písomné colné vyhlásenie, povolenie na vývoz musí byť pripojené k výťažku č. 3 jednotného colného dokladu a musí sprevádzať tovar k colnému úradu výstupu z colného územia Únie. Keď má vývozca alebo jeho zástupca k dispozícii výťažok č. 3 jednotného colného dokladu, má k dispozícii aj toto povolenie na vývoz na použitie pri ďalšej príležitosti.

ODDIEL IV

VŠEOBECNÉ OTVORENÉ POVOLENIA

Článok 13

1. Všeobecné otvorené povolenia možno vydať múzeám alebo iným inštitúciám s cieľom riešiť dočasný vývoz akéhokoľvek tovaru kultúrneho charakteru, ktorý bude pravdepodobne dočasne pravidelne vyvážený z Únie na vystavenie v tretej krajine a ktorý patrí do ich stálej zbierky.

2. Povoľenie možno vydať iba vtedy, ak sú príslušné orgány presvedčené, že inštitúcia dáva všetky záruky považované za nevyhnutné na to, aby sa tento tovar vrátil v dobrom stave

do Únie. Povoľenie možno používať na akúkoľvek kombináciu tovaru v stálej zbierke pri každej príležitosti dočasného vývozu. Môže byť použité tak, že sa bude vzťahovať na celý rad rôznych kombinácií tovaru buď po sebe, alebo súčasne.

3. Doba platnosti povolenia nesmie presiahnuť päť rokov.

Článok 14

Povoľenie sa predkladá spolu s písomným vývozným colným vyhlásením.

Príslušné orgány členského štátu, v ktorom sa povolenie predkladá, môžu požiadať, aby bolo preložené do jazyka alebo jedného z úradných jazykov tohto členského štátu. V tom prípade náklady na preklad znáša držiteľ povolenia.

Článok 15

1. Colný úrad oprávnený prijať vývozný colný vyhlásenie zabezpečí, aby bolo povolenie predložené spolu so zoznamom tovaru, ktorý sa vyváža a ktorý je opísaný aj vo vývoznom colnom vyhlásení. Zoznam je uvedený na hlavičkovom papieri danej inštitúcie a na každej strane je podpis jednej osoby z inštitúcie uvedenej zároveň na povolení. Na každej strane je aj odtlačok pečiatky inštitúcie, ktorý sa nachádza aj na povolení. Odkaz na povolenie musí byť uvedený v kolónke 44 vývozného colného vyhlásenia.

2. Povoľenie je pripojené k výťažku 3 jednotného colného dokladu a sprevádza tovar k colnému úradu výstupu z colného územia Únie. Ak má vývozca alebo jeho zástupca k dispozícii výťažok č. 3 jednotného colného dokladu, má k dispozícii aj povolenie na vývoz na použitie pri ďalšej príležitosti.

ODDIEL V

TLAČIVÁ OTVORENÝCH POVOLENÍ

Článok 16

1. Špecifické otvorené povolenia sa vydávajú na tlačive, ktorého vzor je stanovený v prílohe II.

2. Všeobecné otvorené povolenia sa vydávajú na tlačive, ktorého vzor je stanovený v prílohe III.

3. Vzor tlačiva povolenia sa vyhotoví v tlačenej alebo elektronickej forme v jednom alebo viacerých úradných jazykoch Únie.

4. Rozmery povolenia sú 210 × 297 mm. Prípustná je tolerancia až do mínus 5 mm alebo plus 8 mm dĺžky.

Použitý papier je biely, bez buničiny, upravený na písomné účely, s hmotnosťou najmenej 55 g/m². Na pozadí je svetlo-modrá gilošová potlač, aby bolo možné odhaliť každé falšovanie mechanickými alebo chemickými prostriedkami.

5. Druhý výťahok povolenia, na ktorého pozadí je tiež gilošový vzor, slúži iba na vlastný účel vývozcu alebo na záznamy.

Tlačivo žiadosti stanoví príslušný členský štát.

6. Členské štáty si môžu vyhradiť právo tlačíť tlačivá povolenia alebo dať si ich vytlačiť schválenými tlačiarňami. V tomto druhom prípade musí mať každé tlačivo odkaz na toto schválenie.

Na každom tlačive musia byť uvedené názov a adresa tlačiarne alebo značka, podľa ktorej možno tlačiareň identifikovať. Obsahuje aj sériové číslo, a to buď vytlačené, alebo na odtlačku pečiatky, podľa ktorého môže byť identifikovaná.

7. Členské štáty zodpovedajú za prijatie akýchkoľvek opatrení na predchádzanie falšovaniu povolení.

Prostriedky identifikácie, ktoré na tento účel schvália jednotlivé členské štáty, sa oznámia Komisii, aby ich oznámila príslušným orgánom ostatných členských štátov.

8. Povolenia sú vyplnené mechanickými alebo elektronickými prostriedkami. Za výnimočných okolností môžu byť vyplnené čiernym guľôčkovým perom a paličkovým písmom.

Nesmie sa v nich vymazávať, nesmú obsahovať prepisované slová ani iné úpravy.

ODDIEL VI

ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 17

Nariadenie (EHS) č. 752/93 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie a znejú v súlade s tabuľkou zhody uvedenou v prílohe V.

Článok 18

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 9. novembra 2012

Za Komisiu
predseda
José Manuel BARROSO

PRÍLOHA I

Modelový vzor tlačiva štandardného vývozného povolenia

1 ŽIADOSŤ	1. Žiadateľ (meno a adresa) ☐	2. Vývozné povolenie Číslo Platné do	
	3. Prijemca (adresa a krajina určenia)	4. ☐ TRVALÝ ☐ DOČASNÝ Dátum spätného dovozu	
	6 Zástupca žiadateľa (meno a adresa)	5. Vydávajúci orgán (meno, adresa a členský štát)	
	7. Vlastník predmetu(-ov) (meno a adresa)	8. Opis v zmysle prílohy I k nariadeniu (ES) č. 116/2009 Kategória(-e) tovaru kultúrneho charakteru	
1	9. Opis tovaru kultúrneho charakteru		10. Číselný znak KN
		11. Počet/množstvo	
		12. Hodnota v národnej mene	
(Ak toto miesto nepostačuje, môžete pokračovať na jednej alebo viacerých ďalších stranách, ktoré by sa mali okopírovať trojmo a mali by obsahovať informácie uvedené v kolónkach 9 až 20)			
13. Účel vývozu tovaru kultúrneho charakteru/dôvod, pre ktorý sa o povolenie žiada			
Kritériá, ktoré sa použijú na identifikáciu			
14. Názov alebo predmet			
15. Rozmery	16. Datovanie	17. Iné charakteristické znaky	
18. Predložené dokumenty/špecifické označenia, ktoré sa vzťahujú na identifikáciu ☐ Fotografia (farebná) ☐ Bibliografia ☐ Zoznam ☐ Katalóg ☐ Identifikačné znaky ☐ Doklad o hodnote		19. Umelec, obdobie, dielňa a/alebo štýl	
		20. Médium alebo technika	
21. Žiadosť Týmto žiadam o vývozné povolenie na opísaný predmet alebo predmety kultúrneho charakteru a vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto žiadosti a v podporných dokladoch sú pravdivé. Miesto a dátum Podpis (Funkcia a meno podpísaného)		22. Podpis a pečiatky vydávajúceho orgánu Miesto a dátum	

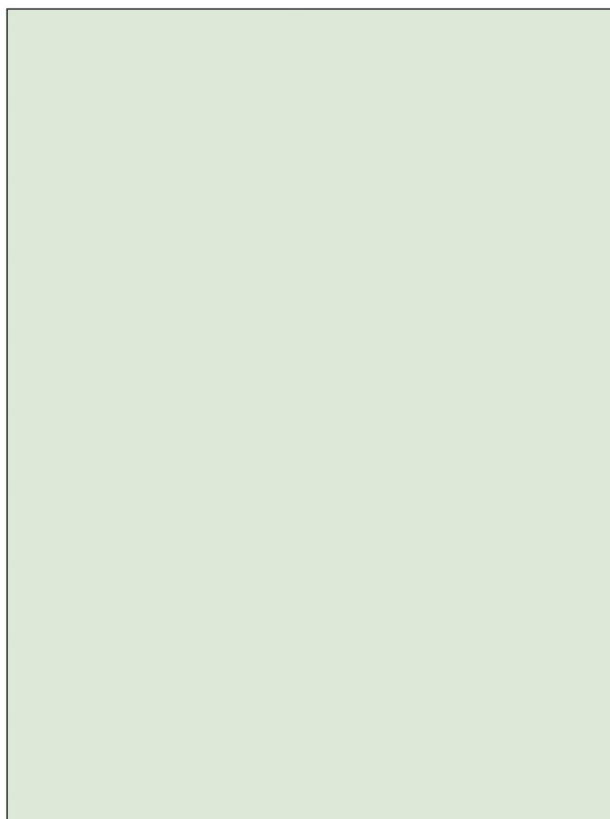
1

ŽIADOSŤ

1

24. Fotografia(-e) tovaru kultúrneho charakteru

(minimálne 9 × 12 cm)

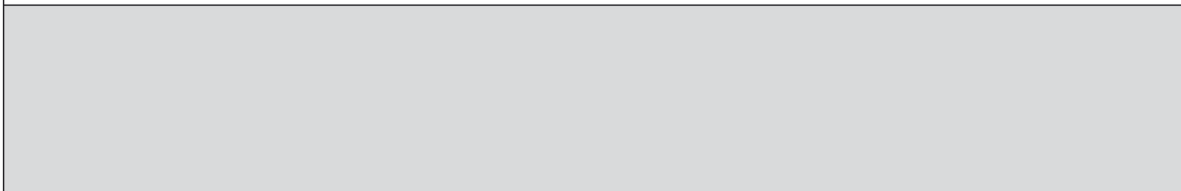


(Vydávajúci orgán potvrdí podpisom a pečiatkou)

25. Dodatočné strany

K tomuto tlačivu je pripojených dodatočných strán.

Poznámka: Príslušné orgány preškrtnú nevyplnený priestor v kolónke 9 alebo na príslušných dodatočných stranách.



VÝTLAČOK PRE DRŽITEĽA	2	1. Žiadateľ (meno a adresa) ☐		2. Vývozné povolenie Číslo Platné do	
		3. Prijemca (adresa a krajina určenia)		4. ☐ TRVALÝ ☐ DOČASNÝ Dátum spätného dovozu	
		6. Zástupca žiadateľa (meno a adresa)		5. Vydávajúcí orgán (meno, adresa a členský štát)	
		7. Vlastník predmetu(-ov) (meno a adresa)		8. Opis v zmysle prílohy I k nariadeniu (ES) č. 116/2009 Kategória(-e) tovaru kultúrneho charakteru	
2	9. Opis tovaru kultúrneho charakteru			10. Číselný znak KN	
			11. Počet/množstvo		
			12. Hodnota v národnej mene		
(Ak toto miesto nepostačuje, môžete pokračovať na jednej alebo viacerých ďalších stranách, ktoré by sa mali okopírovať trojnásobne a mali by obsahovať informácie uvedené v kolónkach 9 až 20)					
13. Účel vývozu tovaru kultúrneho charakteru/dôvod, pre ktorý sa o povolenie žiada					
Kritériá, ktoré sa použijú na identifikáciu					
14. Názov alebo predmet					
15. Rozmery		16. Datovanie		17. Iné charakteristické znaky	
18. Predložené dokumenty/specifické označenia, ktoré sa vzťahujú na identifikáciu ☐ Fotografia (farebná) ☐ Bibliografia ☐ Zoznam ☐ Katalóg ☐ Identifikačné znaky ☐ Doklad o hodnote				19. Umelec, obdobie, dielňa a/alebo štýl	
				20. Médium alebo technika	
23. VYPLŇA COLNÝ ÚRAD VÝVOZU Colný úrad Členský štát Číslo vývozného colného vyhlásenia z				22. Podpis a pečiatky vydávajúceho orgánu Miesto a dátum	

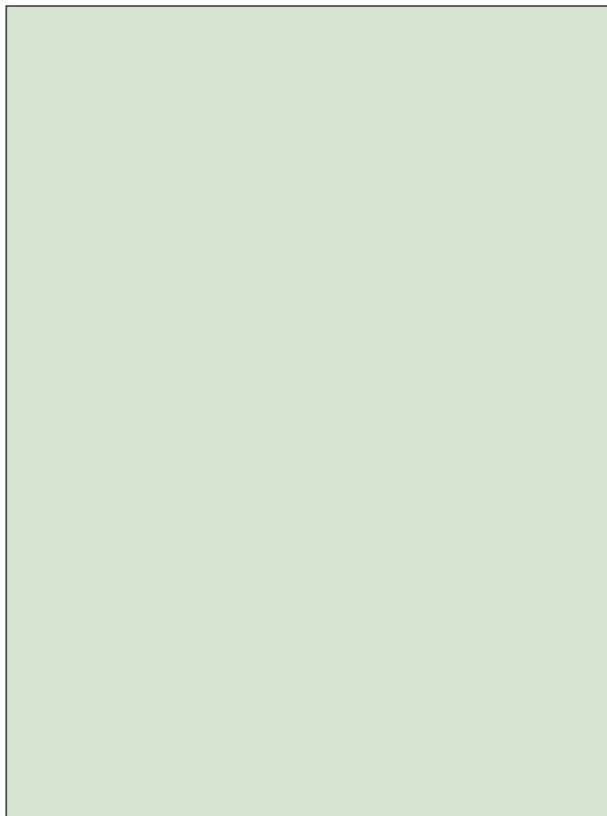
2

24. Fotografia(e) tovaru kultúrneho charakteru

(minimálne 9 × 12 cm)

VÝTLAČOK PRE DRŽITEĽA

2



(Vydávajúci orgán potvrdí podpisom a pečiatkou)

25. Dodatočné strany

K tomuto tlačivu je pripojených dodatočných strán.

Poznámka: Príslušné orgány preškrtnú nevyplnený priestor v kolónke 9 alebo na príslušných dodatočných stranách.

26. Colný úrad výstupu

Pečiatka

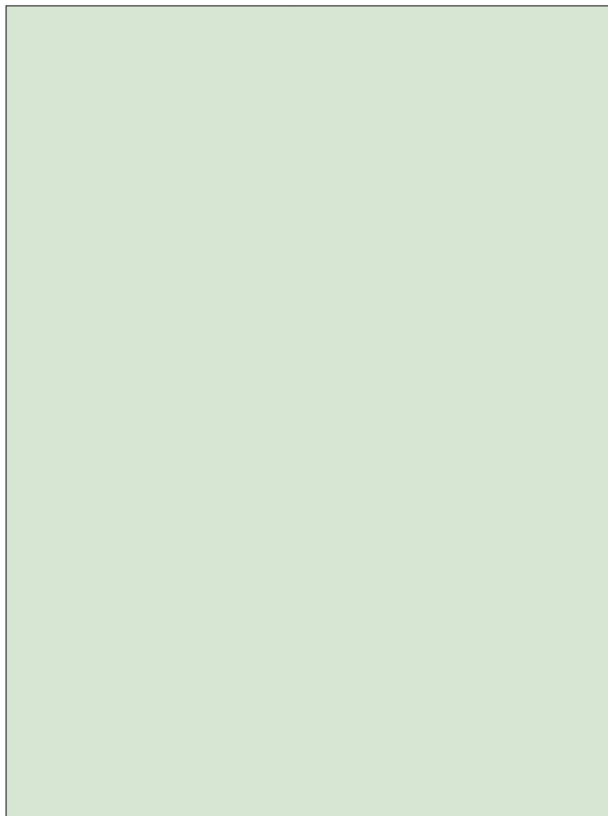
3	1. Žiadateľ (meno a adresa) ☐	2. Vývozné povolenie Číslo Platné do	
	3. Prijemca (adresa a krajina určenia)	4. ☐ TRVALÝ ☐ DOČASNÝ Dátum spätného dovozu	
	6. Zástupca žiadateľa (meno a adresa)	5. Vydávajúci orgán (meno, adresa a členský štát)	
	7. Vlastník predmetu(-ov) (meno a adresa)	8. Opis v zmysle prílohy I k nariadeniu (ES) č. 116/2009 Kategória(-e) tovaru kultúrneho charakteru	
3	9. Opis tovaru kultúrneho charakteru		10. Číselný znak KN
		11. Počet/množstvo	12. Hodnota v národnej mene
(Ak toto miesto nepostačuje, môžete pokračovať na jednej alebo viacerých ďalších stranách, ktoré by sa mali okopírovať trojnásobne a mali by obsahovať informácie uvedené v kolónkach 9 až 20)			
13. Účel vývozu tovaru kultúrneho charakteru/dôvod, pre ktorý sa o povolenie žiada			
Kritériá, ktoré sa použijú na identifikáciu			
14. Názov alebo predmet			
15. Rozmery	16. Datovanie	17. Iné charakteristické znaky	
18. Predložené dokumenty/špecifické označenia, ktoré sa vzťahujú na identifikáciu ☐ Fotografia (farebná) ☐ Bibliografia ☐ Zoznam ☐ Katalóg ☐ Identifikačné znaky ☐ Doklad o hodnote		19. Umelec, obdobie, dielňa a/alebo štýl	
		20. Médium alebo technika	
23. VYPLŇA COLNÝ ÚRAD VÝVOZU Podpis a pečiatka Colný úrad Členský štát Číslo vývozného colného vyhlásenia z		22. Podpis a pečiatky vydávajúceho orgánu Miesto a dátum	

3

VÝTLAČOK NA VRÁTENIE VYDÁVAJÚCEMU ORGÁNU

24. Fotografia(e) tovaru kultúrneho charakteru

(minimálne 9 × 12 cm)



(Vydávajúci orgán potvrdí podpisom a pečiatkou)

25. Dodatočné strany

K tomuto tlačivu je pripojených dodatočných strán.

Poznámka: Príslušné orgány preškrtnú nevyplnený priestor v kolónke 9 alebo na príslušných dodatočných stranách.

26. Colný úrad výstupu

Pečiatka

VYSVETLIVKY

1. Všeobecne

- 1.1. Na základe nariadenia (ES) č. 116/2009 sa pre ochranu kultúrneho dedičstva členských štátov pri vývoze tovaru kultúrneho charakteru požaduje povolenie.

Vykonávacie nariadenie (EÚ) č. 1081/2012 stanovuje vzor tlačiva štandardného vývozného povolenia. Cieľom je zabezpečiť štandardizované kontroly na vývoz tovaru kultúrneho charakteru mimo hraníc Únie.

Stanovujú sa dva ďalšie typy vývozného povolenia, menovite:

- špecifické otvorené povolenie vydávané pre špecifický tovar kultúrneho charakteru, ktorý sa dočasne a pravidelne vyváža z Únie na používanie a/alebo na výstavy do tretej krajiny,
- všeobecné otvorené povolenie vydávané pre múzea alebo iné inštitúcie vzťahujúce sa na dočasný vývoz akéhokoľvek tovaru, ktorý patrí k ich stálym zbierkam a ktorý sa dočasne a pravidelne vyváža z Únie na výstavy do tretej krajiny.

- 1.2. Tri výťažky štandardného vývozného povolenia sa musia vyplniť čitateľne a nezmazateľne, pokiaľ možno mechanickými alebo elektronickými prostriedkami. Ak sú vyplnené rukou, musí to byť atramentom a veľkými písmenami. Za žiadnych okolností tam nesmú byť vymazávania, prepisované slová a iné zmeny.

- 1.3. Akékoľvek nepoužité kolónky musia byť preškrtnuté čiarou tak, aby sa tam nemohlo nič doplniť.

Výťažky sa môžu označovať ich číslaním a funkciou vyznačením na ľavom okraji. Ich poradie je takéto:

- výťažok č. 1: žiadosť, ktorý si ponechá vydávajúci orgán (uveďte názov tohto orgánu v každom členskom štáte); v prípade ďalších listov treba použiť toľko výťažkov č. 1, koľko je potrebné; o tom, či sa vystaví viac než jedno vývozné povolenie, rozhodnú príslušné vydávajúce orgány,
- výťažok č. 2: predloží sa spolu s vývozným colným vyhlásením na príslušnom colnom úrade vývozu a po opečiatkovaní sa ponechá držiteľovi povolenia,
- výťažok č. 3: predloží sa na príslušnom colnom úrade vývozu a sprevádza zásielku až do jej príchodu na colný úrad výstupu z colného územia Únie; colný úrad výstupu tento výťažok opečiatkuje a potom ho vráti orgánu, ktorý ho vydal.

2. Položky tlačiva

Kolónka 1: Žiadateľ: Meno osoby alebo spoločnosti a úplná adresa pobytu alebo sídla alebo adresa riaditeľstva.

Kolónka 2: Povolenie na vývoz: Vyplní príslušný orgán.

Kolónka 3: Príjemca: Meno a celá adresa príjemcu vrátane tretej krajiny, do ktorej sa tovar natrvalo alebo dočasne vyváža.

Kolónka 4: Uveďte, či je vývoz trvalý alebo dočasný.

Kolónka 5: Vydávajúci orgán: Názov príslušného orgánu a členského štátu, ktorý vydal povolenie.

Kolónka 6: Zástupca žiadateľa: Vyplní sa iba vtedy, ak má žiadateľ oprávneného zástupcu.

Kolónka 7: Vlastník predmetu(-ov): Meno a adresa.

Kolónka 8: Opis v zmysle prílohy I k nariadeniu (ES) č. 116/2009. Kategória(-e) tovaru kultúrneho charakteru: Tento tovar sa klasifikuje v kategóriách číslovaných 1 až 15. Uveďte iba príslušné číslo.

Kolónka 9: Opis tovaru kultúrneho charakteru: Uveďte presnú povahu tovaru (napríklad obraz, socha, basreliéf, negatívna alebo pozitívna kópia v prípade filmov, nábytok alebo predmety, hudobné nástroje) a uveďte objektívny opis vzhľadu tovaru.

— Pre predmety kategórie 13: uveďte typ zbierky a/alebo geografický pôvod.

— Pre vedecké zbierky a vzorky uveďte vedecký názov.

— Pre archeologické zbierky zostavené z veľkého počtu predmetov: stačí udať spoločný opis, ktorý by mal byť sprevádzaný atestáciou alebo osvedčením vydaným vedeckým alebo archeologickým orgánom alebo inštitúciou a zoznam predmetov.

Ak nie je pre opis všetkých predmetov dost' miesta, žiadateľ musí pridať potrebné strany.

Kolónka 10: Číselný znak KN: Pre označenie uveďte znak kombinovanej nomenklatúry.

Kolónka 11: Počet/množstvo: Uveďte počet položiek, najmä kde tvoria sadu.

V prípade filmov uveďte počet roliek, formát a dĺžku.

Kolónka 12: Hodnota v národnej mene: Uveďte hodnotu tovaru v národnej mene.

Kolónka 13: Účel vývozu tovaru kultúrneho charakteru/dôvod, pre ktorý sa o povolenie žiada: Uveďte, či bol vyvážaný tovar predaný, alebo je v úmysle ho predáť, vystaviť, oceniť, opraviť, dať na iné používanie a či je jeho návrat povinný.

Kolónka 14: Názov alebo predmet: Ak práca nemá presný názov, uveďte jej predmet s celkovým vzhľadom alebo v prípade filmov motív.

Pre vedecké prístroje alebo iné predmety, pri ktorých nie je možné špecifikovať názov alebo predmet, stačí vyplniť kolónku 9.

Kolónka 15: Rozmery: Rozmery tovaru a akýchkoľvek podstavcov (v centimetroch).

V prípade komplexných alebo neobvyčajných tvarov uďte rozmery v tomto poradí: výška × dĺžka × hĺbka.

Kolónka 16: Datovanie: Kde nie je známy presný dátum, uveďte storočie a časť storočia (prvá štvrtina, prvá polovica) alebo tisícročie (kategórie 1 až 7).

Pre starožitný tovar, pri ktorom sa žiada špecifikácia veku (starý viac než 50 alebo 100 rokov alebo starý medzi 50 a 100 rokov) a pri ktorom sa nedá dostatočne preukázať storočie, uveďte rok, aj keď len približne (napr. okolo roku 1890, približne v roku 1950).

Pri filmoch, ak nie je známy dátum, uveďte desaťročie.

V prípade zbierky (archívy a knižnice) uveďte prvý a posledný dátum.

Kolónka 17: Iné charakteristické znaky: Uveďte akékoľvek iné informácie o formálnych aspektoch, ktoré by mohli byť pre identifikáciu užitočné, napr. historické udalosti, podmienky vyhotovenia, predošli vlastníci, stav ochrany a reštaurácie, bibliografia, elektronický kód alebo označenie.

Kolónka 18: Predložené dokumenty/špecifické označenia, ktoré sa vzťahujú na identifikáciu: Vyznačte krížikom do príslušnej kolónky.

Kolónka 19: Umelec, obdobie, dielňa a/alebo štýl: Uveďte meno umelca, ak je známe a zaznamenané. Ak ide o práce alebo kópie, ktoré sú výsledkom spolupráce, uveďte umelcov alebo umelca kópie, ak sú známi. Ak sa práca prisudzuje iba jednému umelcovi, uveďte „Prisúdené [...]“.

Ak umelec nie je známy, uveďte dielňu, školu alebo štýl (napr. dielňa Velazqueza, benátska škola, obdobie dynastie Ming, štýl Ľudovíta XV. alebo viktoriánsky štýl).

V prípade tlače uveďte meno vydavateľa, miesto a rok publikácie.

Kolónka 20: Médium alebo technika: Informácia uvedená v tomto odseku musí byť čo najpresnejšia. Uveďte použitý materiál a špecifikujte použitú techniku (napr. olejová maľba, drevorezby, kresba uhl'om alebo ceruzkou, nespracovaný voskový odliatok, nitračný film atď.).

Kolónka 21: (výtlačok č. 1): Žiadosť: Musí sa vyplniť žiadateľom alebo jeho zástupcom, ktorý zodpovedá za správnosť uvedených údajov v žiadosti a v podporných dokladoch.

Kolónka 22: Podpis a pečiatka vydávajúceho orgánu: Vyplní príslušný orgán s miestom a dátumom na troch výtlačkoch povolenia.

Kolónka 23: (výtlačky č. 2 a 3): Vyplní colný úrad vývozu: Vyplní colný úrad, kde sa vykonáva vývoz a kde sa predkladá vývozné povolenie.

„Colný úrad vývozu“ znamená úrad, kde sa predkladá vývozné colné vyhlásenie a vykonávajú sa vývozné formality.

Kolónka 24: Fotografia(-e) tovaru kultúrneho charakteru: K tlačivu sa musí prilepiť farebná fotografia (najmenej 9 × 12 cm). Na uľahčenie identifikácie trojrozmerných predmetov sa môžu vyžadovať fotografie z rôznych strán pohľadu.

Fotografiu musí potvrdiť príslušný orgán podpisom a pečiatkou vydávajúceho orgánu.

Príslušný orgán môže požadovať aj ďalšie fotografie.

Kolónka 25: Dodatočné strany: Ak sú, uveďte počet použitých dodatočných strán.

Kolónka 26: (výtlačky č. 2 a 3): Colný úrad výstupu: Vyplní colný úrad výstupu.

„Colný úrad výstupu“ znamená posledný colný úrad predtým, než tovar opustí colné územie Únie.

PRÍLOHA II

Vzor tlačiva špecifického otvoreného povolenia a jeho výťahov

EURÓPSKA ÚNIA		VÝVOZ TOVARU KULTÚRNEHO CHARAKTERU [nariadenie (ES) č. 116/2009]	
1	1. Vývozca	A. Identifikačné číslo	B. Platné do
ŠPECIFICKÉ OTVORENÉ POVOLENIE		Tento priestor sa použije na predtlač názvu a adresy vydávajúceho orgánu. Môže tu byť umiestnený aj štátny znak alebo logo.	
1	2. Opis tovaru	3. Kód tovaru	
		4. Fotografia tovaru kultúrneho charakteru (rozmery najviac 8 cm × 12 cm)	
	Tento priestor je určený na predtlačené informácie podľa rozhodnutia jednotlivých členských štátov vrátane akýchkoľvek podmienok		
		C. Vyplní vydávajúci orgán Podpis: Odtlačok pečiatky Funkcia: Miesto: Dátum:	

VÝTLAČOK PRE VÝVOZCU	2 1. Vývozca	A. Identifikačné číslo	B. Platné do Tento priestor sa použije na predtlač názvu a adresy vydávajúceho orgánu. Môže tu byť umiestnený aj štátny znak alebo logo.
	2 2. Opis tovaru Tento priestor je určený na predtlačené informácie podľa rozhodnutia jednotlivých členských štátov vrátane akýchkoľvek podmienok	3. Kód tovaru 4. Fotografia tovaru kultúrneho charakteru (rozmery najviac 8 cm × 12 cm) C. Vyplní vydávajúci orgán Podpis: Funkcia: Miesto: Dátum: Odtlačok pečiatky	

PRÍLOHA III

Vzor tlačiva všeobecného otvoreného povolenia a jeho výťahov

VŠEOBECNÉ OTVORENÉ POVOLENIE	1 1. Vývozca	A. Identifikačné číslo	B. Platné do
	Tento priestor sa použije na predtlač názvu a adresy vydávajúceho orgánu. Môže tu byť umiestnený aj štátny znak alebo logo		
1	Toto je všeobecné otvorené povolenie, ktoré umožňuje dočasný vývoz tovaru kultúrneho charakteru, ktorý je súčasťou stálej zbierky Možno ho použiť na niekoľko rôznych vyvázaných zásielok na rôzne miesta určenia v priebehu obdobia od do Platné je iba za predpokladu, že sa predloží spolu so zoznamom tovaru kultúrneho charakteru, ktorý sa dočasne vyváža v konkrétnej zásielke, vyhotoveným na ich hlavičkovom listovom papieri a opečiatkovaným touto pečiatkou a podpísaným jedným z nasledujúcich Meno Podpis		
Tento priestor je určený na predtlačené informácie podľa rozhodnutia jednotlivých členských štátov vrátane akýchkoľvek podmienok			
		C. Vyplní vydávajúci orgán Podpis: Odtlačok pečiatky Funkcia: Miesto: Dátum:	

2	1. Vývozca	A. Identifikačné číslo	B. Platné do
VÝTLAČOK PRE VÝVOZCU		Tento priestor sa použije na predtlač názvu a adresy vydávajúceho orgánu. Môže tu byť umiestnený aj štátny znak alebo logo	
2	Toto je všeobecné otvorené povolenie, ktoré umožňuje dočasný vývoz tovaru kultúrneho charakteru, ktorý je súčasťou stálej zbierky Možno ho použiť na niekoľko rôznych vyvázaných zásielok na rôzne miesta určenia v priebehu obdobia od do Platné je iba za predpokladu, že sa predloží spolu so zoznamom tovaru kultúrneho charakteru, ktorý sa dočasne vyváža v konkrétnej zásielke, vyhotoveným na ich hlavičkovom listovom papieri a opečiatkovaným touto pečiatkou a podpísaným jedným z nasledujúcich Meno Podpis		
Tento priestor je určený na predtlačené informácie podľa rozhodnutia jednotlivých členských štátov vrátane akýchkoľvek podmienok			
C. Vyplní vydávajúci orgán Podpis: Odtlačok pečiatky Funkcia: Miesto: Dátum:			

PRÍLOHA IV

Zrušené nariadenie so zoznamom neskorších zmien

Nariadenie Komisie (EHS) č. 752/93	(Ú. v. ES L 77, 31.3.1993, s. 24).
Nariadenie Komisie (ES) č. 1526/98	(Ú. v. ES L 201, 17.7.1998, s. 47).
Nariadenie Komisie (ES) č. 656/2004	(Ú. v. EÚ L 104, 8.4.2004, s. 50).

PRÍLOHA V

Tabuľka zhody

Nariadenie (EHS) č. 752/93	Toto nariadenie
článok 1 ods. 1 uvádzacia veta	článok 1 ods. 1 uvádzacia veta
článok 1 ods. 1 úvodná veta, prvá, druhá a tretia zarážka	článok 1 ods. 1 úvodná veta, písm. a), b) a c)
článok 1 ods. 2 a 3	článok 1 ods. 2 a 3
článok 2 ods. 1 prvá veta	článok 2 ods. 1 prvý pododsek
článok 2 ods. 1 druhá veta	článok 2 ods. 1 druhý pododsek
článok 2 ods. 2 až 5	článok 2 ods. 2 až 5
článok 3 ods. 1 a 2	článok 3 ods. 1 a 2
článok 3 ods. 3 prvá veta	článok 3 ods. 3 prvý pododsek
článok 3 ods. 3 druhá a tretia veta	článok 3 ods. 3 druhý pododsek
článok 3 ods. 4 úvodné slová	článok 3 ods. 4 úvodné slová
článok 3 ods. 4 prvá a druhá zarážka	článok 3 ods. 4 písm. a) a b)
článok 3 ods. 5 prvá a druhá veta	článok 3 ods. 5 prvý pododsek
článok 3 ods. 5 tretia veta	článok 3 ods. 5 druhý pododsek
článok 4	článok 4
článok 5 úvodné slová	článok 5 úvodné slová
článok 5 prvá, druhá a tretia zarážka	článok 5 písm. a), b) a c)
článok 6 ods. 1 prvá veta	článok 6 ods. 1 prvý pododsek
článok 6 ods. 1 druhá veta	článok 6 ods. 1 druhý pododsek
článok 6 ods. 2 úvodné slová	článok 6 ods. 2 úvodné slová
článok 6 ods. 2 prvá a druhá zarážka	článok 6 ods. 2 písm. a) a b)
článok 6 ods. 3, 4 a 5	článok 6 ods. 3, 4 a 5
článok 7 úvodné slová	článok 7 úvodné slová
článok 7 prvá a druhá zarážka	článok 7 písm. a) a b)
článok 8 ods. 1 a 2	článok 8 ods. 1 a 2
článok 8 ods. 3 prvá veta	článok 8 ods. 3 prvý pododsek
článok 8 ods. 3 druhá veta	článok 8 ods. 3 druhý pododsek
článok 9	článok 9
články 10 až 15	články 10 až 15
článok 16 ods. 1, 2 a 3	článok 16 ods. 1, 2 a 3

Nariadenie (EHS) č. 752/93	Toto nariadenie
článok 16 ods. 4 prvá a druhá veta	článok 16 ods. 4 prvý pododsek
článok 16 ods. 4 tretia a štvrtá veta	článok 16 ods. 4 druhý pododsek
článok 16 ods. 5	článok 16 ods. 5
článok 16 ods. 6 prvá a druhá veta	článok 16 ods. 6 prvý pododsek
článok 16 ods. 6 tretia a štvrtá veta	článok 16 ods. 6 druhý pododsek
článok 16 ods. 7 prvá veta	článok 16 ods. 7 prvý pododsek
článok 16 ods. 7 druhá veta	článok 16 ods. 7 druhý pododsek
článok 16 ods. 8 prvá a druhá veta	článok 16 ods. 8 prvý pododsek
článok 16 ods. 8 tretia veta	článok 16 ods. 8 druhý pododsek
—	článok 17
článok 17	článok 18
prílohy I, II a III	prílohy I, II a III
—	príloha IV
—	príloha V“



Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie
2985 Luxemburg
LUXEMBURSKO

SK